

FULGOR

MILANO

CONSERVAZIONE

FBC 342 TNFED



2



NORMATIVE-AVERTENZE E CONSIGLI IMPORTANTI

IT

Si ringrazia per la scelta della macchina.

La preghiamo di leggere attentamente queste brevi note scritte per lei e per poter utilizzare al massimo tutte le prestazioni che può ottenere

La qualità dell'apparecchio è garantita poiché ogni nostro prodotto è controllato al 100% a fine produzione, con lunghe prove e con diversi tipi di TEST. La usi e vedrà quante soddisfazioni otterrà.

Questo prodotto è conforme alle vigenti normative europee di sicurezza relative alle apparecchiature elettriche.

E' stato sottoposto a lunghe prove e meticolosi test per valutarne la sicurezza e l'affidabilità.

Prima di utilizzare l'apparecchio, leggere attentamente questo manuale, in

modo da sapere esattamente cosa fare e cosa non fare.

Un uso inappropriato dell'apparecchio può essere pericoloso, soprattutto per i bambini.

Prima di collegare l'apparecchio accertarsi che i dati in targa siano corrispondenti a quelli del vostro impianto.

Non disperdere i materiali riciclabili dell'imballaggio nell'ambiente ma portarli ad un impianto di smaltimento affinché possano essere riciclati.

La sicurezza elettrica di questo apparecchio è assicurata soltanto quando è collegato ad un impianto elettrico munito di un'efficace presa di terra, a norma di legge.

E' obbligatorio verificare questo fondamentale requisito di sicurezza.



STANDARDS-WARNINGS AND RECOMMENDATIONS

GB

Thank you for purchasing one of our appliances.

Please read these notes thoroughly as they have been written to help you obtain the maximum performance from the appliance.

The quality of the appliance is guaranteed as each one of our products is fully tested as it comes off the production line.

Use the appliance and you will see just how much satisfaction you will get.

This product complies with current European safety standards governing electrical appliances.

It has been subjected to thorough and meticulous testing to assess its safety and reliability.

Before using the appliance, read this manual carefully as it will tell you what

to do and what not to do.

Improper use of the appliance can be dangerous, above all for children.

Before connecting the appliance, make sure that the data on the rating plate complies with that of the domestic supply.

Do not dispose of the recyclable packing materials in an unauthorised manner.

Take them to an appropriate plant for recycling.

The electrical safety of this appliance is only guaranteed when it has been connected to a mains supply with an efficient earthing system as provided for by law.

This is an important safety requirement and must be complied with.

Wir danken Ihnen für die Wahl des Gerätes.

Bitte lesen Sie diese kurzen Anmerkungen, die wir für Sie geschrieben haben, aufmerksam durch, damit Sie alle Möglichkeiten dieses Gerätes voll ausschöpfen können.

Für die Qualität dieses Gerätes garantieren wir, denn jedes unserer Produkte wird nach erfolgter Produktion hundertprozentig kontrolliert, lange geprüft und verschiedenen TESTS unterzogen. Benützen Sie es, Sie werden zufrieden sein!

Dieses Produkt entspricht den geltenden EG-Sicherheitsbestimmungen in bezug auf elektrische Apparate.

Es wurde aufwendigen und genauen Tests unterzogen, bei denen seine Sicherheit und Zuverlässigkeit geprüft wurden.

Bevor Sie dieses Gerät benutzen, lesen Sie bitte dieses Handbuch aufmerksam durch, damit Sie genau wissen, was Sie tun können und was Sie nicht tun dürfen.

Eine unsachgemäße Verwendung des Gerätes kann gefährlich sein, vor allem für Kinder.

Bevor das Gerät angeschlossen wird, prüfen Sie bitte ob die Daten am Typenschild mit jenen Ihrer Anlage übereinstimmen.

Das Verpackungsmaterial kann recycelt werden, bitte werfen Sie es nicht einfach im Freien weg, sondern bringen Sie es zu einer Entsorgungsstelle, wo es recycelt werden kann.

Dieses Gerät ist bezüglich seiner elektrischen Teile nur sicher, wenn es an ein gut geerdetes Stromnetz angeschlossen wird, das allen gesetzlichen

Nous vous remercions de votre choix.

Nous vous prions de lire attentivement ces quelques remarques afin de pouvoir utiliser au maximum toutes les prestations que cet appareil offre.

La qualité de l'appareil est garantie par le fait que nos produits sont contrôlés à 100 % en fin de production en subissant de longs essais ainsi que différents types de TEST. Utiliser cet appareil et vous verrez les nombreuses satisfactions qu'il vous procurera.

Ce produit est conforme aux normes européennes de sécurité en vigueur relatives aux appareils électriques.

Il a été soumis à de longs essais et à des tests méticuleux visant à en évaluer la sécurité et la fiabilité.

Lire attentivement ce manuel avant d'utiliser l'appareil afin de savoir exac-

tement ce qu'il faut faire et ne pas faire.

Une utilisation impropre de l'appareil peut être dangereuse, surtout pour les enfants.

Avant de brancher l'appareil, vérifiez que les données figurant sur la plaquette correspondent à celles de votre installation.

Les matériaux d'emballage sont recyclables, ne pas les abandonner dans l'environnement mais les porter dans un centre spécialisé afin qu'ils soient recyclés.

La sécurité électrique de cet appareil est assurée uniquement lorsqu'il est relié à une installation électrique équipée d'une prise de terre en bon état, selon la norme en vigueur. Il faut absolument que cette condition de sécurité soit vérifiée.

Les agradecemos por la elección de la máquina.

Le rogamos leer atentamente estas breves notas escritas para Usted, de modo que pueda utilizar al máximo las prestaciones que pueda obtener.

La calidad del aparato está garantizada ya que cada uno de nuestros productos es controlado al 100% al final de la producción, con largas pruebas y con diferentes tipos de TEST.

Úsela y verá cuántas satisfacciones obtiene.

Este producto es conforme a las normativas europeas de seguridad vigentes relativas a los aparatos eléctricos.

Ha sido sometido a largos y meticulosos tests para evaluar la seguridad y la fiabilidad del mismo.

Antes de utilizar el aparato leer atentamente el presente manual, para saber exactamente cuáles son las operaciones que pueden cumplirse y cuáles no.

Un uso indebido del aparato puede ser peligroso, sobre todo para los niños.

Antes de conectar el aparato comprobar que los datos de la placa correspondan a los datos de su instalación.

No tirar al ambiente los materiales reciclables del embalaje sino llevarlos a una instalación de eliminación para que puedan ser reciclados.

La seguridad eléctrica de este aparato está asegurada sólo cuando el mismo está conectado a una instalación eléctrica provista de una eficaz toma de tierra, conforme a la Ley.

Es obligatorio verificar este requisito fundamental de seguridad.

Agradece-se pela escolha da máquina.

Pedimos que leia atentamente estas breves notas que escrevemos para si, para que a possa utilizar tirando o máximo proveito de todas as performances que com ela pode obter

A qualidade do aparelho é garantida na medida em que todos os nossos produtos são 100% controlados no final da produção mediante realização de ensaios demorados e diversos tipos de TESTES. Use-a e verá as satisfações que lhe dará.

Este produto está conforme com as normas de segurança europeias em vigor relativas a aparelhos eléctricos.

Foi submetido a longos ensaios e a testes meticulosos para a avaliação da sua segurança e fiabilidade.

Antes de utilizar o aparelho, leia este manual com atenção para saber exactamente o que fazer e não fazer.

A utilização imprópria do aparelho pode ser perigosa, sobretudo para as crianças.

Antes de ligar o aparelho à electricidade, certifique-se de que os dados constantes na chapa de características correspondem aos da instalação eléctrica da sua casa.

Não lançar os materiais recicláveis da embalagem no meio ambiente. Leve-os a um centro de recolha e recuperação especializado para poderem ser reciclados.

A segurança eléctrica deste aparelho só é garantida se ele estiver ligado a uma instalação eléctrica munida de uma tomada de ligação à terra eficaz,

Wij danken u voor uw keuze van dit apparaat.

Lees deze korte opmerkingen, die wij voor u geschreven hebben, aandachtig door om alle mogelijkheden van dit apparaat maximaal te benutten. Wij staan garant voor de kwaliteit van het apparaat, omdat onze producten na de productie voor honderd procent worden gecontroleerd met langdurige proeven en verschillende soorten TESTS. Gebruik het en u zult tevreden zijn.

Dit product voldoet aan de geldende Europese veiligheidsvoorschriften betreffende elektrische apparatuur.

Langdurige en nauwkeurige tests hebben er de veiligheid en betrouwbaarheid van vastgesteld.

Lees deze handleiding aandachtig alvorens het apparaat te gebruiken, zodat

u exact weet wat u moet doen en niet moet doen.

Een onjuist gebruik van het apparaat kan vooral voor kinderen gevaarlijk zijn.

Controleer of de gegevens op het typeplaatje overeenstemmen met die van uw installatie, alvorens het apparaat aan te sluiten.

Zorg ervoor dat het recyclebare verpakkingsmateriaal niet in het milieu terecht komt, maar breng het naar een afvalverwerkingsbedrijf, zodat het hergebruikt kan worden.

De elektrische beveiliging van dit apparaat is alleen gewaarborgd als het op een elektrische installatie met een efficiënte aardverbinding is aangesloten die aan de norm voldoet.

Het is verplicht om te controleren of aan deze essentiële veiligheidsis is voldaan.



4



NORMATIVE-AVERTENZE E CONSIGLI IMPORTANTI

IT

In caso di dubbio, richiedere un controllo accurato dell'impianto da parte di un tecnico qualificato (legge 46/90).

L'uso di questa macchina, così come di un qualsiasi apparecchio elettrico, comporta l'osservanza di alcune regole fondamentali:

- non toccare l'apparecchio con mani o piedi bagnati o umidi;
- non tirare il cavo di alimentazione per staccare la spina dalla presa;
- non lasciare esposto l'apparecchio agli agenti atmosferici;
- non permettere che l'apparecchio sia usato dai bambini senza sorveglianza; non staccare o inserire la spina nella presa con le mani bagnate; - prima di effettuare qualsiasi operazione di pulizia o di manutenzione, disinserire l'apparecchio dalla rete di alimentazione elettrica o staccando la spina o

spegnendo l'interruttore generale dell'impianto:

- in caso di guasto o di cattivo funzionamento, spegnere l'apparecchio, e non manometterlo.

Questo apparecchio è contrassegnato in conformità alla Direttiva Europea 2002/96/EC, Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE).

Assicurandosi che questo prodotto sia smaltito in modo corretto, l'utente contribuisce a prevenire le potenziali conseguenze negative per l'ambiente e la salute.

Il simbolo  sul prodotto o sulla documentazione di accompagnamento indica che questo prodotto non deve essere trattato come rifiuto domestico ma deve essere consegnato presso l'ideale punto di raccolta per il riciclag-



STANDARDS-WARNINGS AND RECOMMENDATIONS

GB

In case of doubt, have the mains supply checked by a qualified electrician.

As with any other electrical appliance, a few fundamental rules must be observed during use:

- do not touch the appliance with wet or damp hands or feet.
- do not pull the power cable to remove the plug from its socket.
- do not expose the appliance to atmospheric agents.
- do not allow the appliance to be used by unsupervised children.
- do not plug-in or unplug the appliance using wet hands. - before carrying out any cleaning or maintenance operation, disconnect the appliance from the mains supply by either unplugging it or switching the mains power supply off at the main switch:

- in the case of a fault or malfunction, switch off the appliance and do not attempt any repairs.

This appliance is marked as complying with European Directive 2002/96/EC, Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE).

Make sure that the product is disposed of in a correct manner. The user is obliged to contribute towards preventing any negative consequences for health and the environment.

The symbol  affixed to the product or accompanying documents signifies that the product must not be treated as normal domestic refuse, but must be delivered to an authorised collection centre to enable the electric and electronic equipment to be recycled.

When disposing of the appliance, comply with local waste disposal regula-



Bestimmungen entspricht. Bitte kontrollieren Sie verpflichtend, ob dies der Fall ist.

Falls Sie Zweifel haben, verlangen Sie bitte eine sorgfältige Kontrolle der Anlage durch einen Fachmann (Gesetz Nr. 46/90).

Bei der Benutzung dieses Gerätes müssen genau wie bei allen anderen elektrischen Geräten einige wichtige Regeln beachtet werden:

- das Gerät nie mit nassen oder feuchten Händen oder Füßen berühren;
- nie am Kabel ziehen, um den Stecker aus der Steckdose zu nehmen;
- das Gerät nie Witterungseinflüssen aussetzen;
- nicht zulassen, dass das Gerät unbeaufsichtigt von Kindern benutzt wird;
- nie den Stecker mit nassen Händen in die Steckdose einführen oder

aus dieser herausziehen; vor jeder Reinigungs- und Wartungsarbeit die Stromversorgung unterbrechen, indem man den Stecker zieht oder den Hauptschalter der Anlage ausschaltet;

- bei Nichtfunktionieren oder Störungen das Gerät ausschalten und nicht selbst zu reparieren versuchen.

In Übereinstimmung mit den Anforderungen der Europäischen Richtlinie 2002/96/EG Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE) ist vorliegendes Gerät entsprechend gekennzeichnet.

Sie leisten einen positiven Beitrag zum Schutz der Umwelt und der Gesundheit, wenn Sie dieses Gerät korrekt entsorgen.

Am Produkt oder der beiliegenden Produktdokumentation ist das Symbol  abgebildet, das darauf hinweist, dass eine Entsorgung im normalen



En cas de doute, faire procéder à un contrôle méticuleux de l'installation par un technicien qualifié (loi 46/90).

L'utilisation de cet appareil, comme celle de tout appareil électrique, implique l'observation de certaines règles fondamentales :

- Ne pas toucher l'appareil avec les mains ou les pieds mouillés ou humides;
- ne pas tirer sur le câble d'alimentation pour débrancher la fiche de la prise;
- ne pas laisser l'appareil exposé aux agents atmosphériques ;
- ne pas permettre que l'appareil soit utilisé par des enfants en l'absence de surveillance;
- ne pas débrancher ni brancher la fiche dans la prise de courant avec les mains mouillées ; avant d'effectuer toute opération de nettoyage ou d'entretien, débrancher l'appareil du réseau d'alimentation électrique en

débranchant la fiche ou en éteignant l'interrupteur principal de l'installation;

- en cas de panne ou de mauvais fonctionnement, éteindre l'appareil et ne pas intervenir aux risques de l'endommager.

Cet appareil porte le symbole du recyclage conformément à la Directive Européenne 2002/96/CE concernant les Déchets d'Équipements Électriques et Électroniques (DEEE ou WEEE).

En procédant correctement à la mise au rebut de cet appareil, l'utilisateur contribuera à éviter toute conséquence nuisible pour l'environnement et la santé de l'homme.

Le symbole  présent sur l'appareil ou sur la documentation qui l'accompagne indique que ce produit ne peut en aucun cas être traité comme déchet



En caso de dudas, solicitar un control cuidadoso de la instalación por parte de un técnico calificado (Ley 46/90).

El uso de esta máquina, como también de cualquier aparato eléctrico, conlleva la observación de algunas reglas fundamentales:

- no tocar el aparato con manos o pies mojados o húmedos;
- no tirar del cable de alimentación para desconectar el enchufe de la toma;
- no dejar expuesto el aparato a los agentes atmosféricos;
- no permitir que los niños usen el aparato sin vigilancia;
- no quitar o introducir el enchufe en la toma con las manos mojadas; antes de efectuar cualquier operación de limpieza o mantenimiento, desconectar el aparato de la red de alimentación eléctrica, desconectando el enchufe

o apagando el interruptor general de la instalación;

- en caso de desperfecto o funcionamiento incorrecto apagar el aparato y no intervenir en el mismo.

Este aparato está marcado conforme a la Directiva Europea 2002/96/EC Waste electrical and electronic Equipment (WEEE).

Asegurándose que este producto sea eliminado de manera correcta, el usuario ayuda a prevenir las posibles consecuencias negativas para el medioambiente y la salud.

El símbolo  en el producto o en la documentación de acompañamiento, indica que este producto no debe tratarse como desecho doméstico, sino que debe ser entregado en el punto de recogida adecuado para el reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos.



nos termos da lei.

É obrigatório verificar este requisito de segurança fundamental.

Em caso de dúvida, chame um técnico qualificado para verificar a instalação elétrica da sua casa (lei 46/90).

O uso desta máquina, assim como o de qualquer aparelho eléctrico, implica o cumprimento de algumas regras fundamentais:

- não toque no aparelho com as mãos ou os pés molhados ou húmidos;
- não puxe o cabo de alimentação eléctrica para desligar a ficha da tomada;
- não deixe o aparelho exposto aos agentes atmosféricos;
- não deixe o aparelho ser utilizado por crianças sem vigilância;
- não ligue nem desligue a ficha na/da tomada com as mãos molhadas;

- antes de efectuar qualquer operação de limpeza ou manutenção, desligue o aparelho da rede de alimentação eléctrica tirando a ficha da tomada ou desactivando o interruptor geral da instalação eléctrica.

- em caso de avaria ou mau funcionamento, desligue o aparelho e não o modifique.

Este aparelho está classificado de acordo com a Directiva Europeia 2002/96/EC sobre Resíduos de equipamento eléctrico e electrónico (REEE).

Ao garantir a eliminação apropriada deste produto, está a ajudar a evitar potenciais consequências negativas para o ambiente e a saúde pública.

O símbolo  aplicado no produto, ou nos documentos que o acompanham, indica que este aparelho não pode ser tratado como desperdício doméstico. Terá de ser entregue num centro de recolha próprio para reciclagem de



Vraag bij twijfel om een nauwkeurige controle van het systeem door een gekwalificeerd elektricien (Italiaanse wet 46/90).

Zoals voor elk elektrisch apparaat, moeten voor het gebruik van dit apparaat enkele essentiële regels in acht worden genomen:

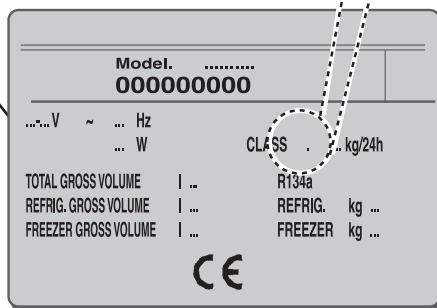
- raak het apparaat nooit aan met natte of vochtige handen of voeten;
- trek niet aan het netsnoer om de stekker uit het stopcontact te halen;
- stel het apparaat niet bloot aan weersinvloeden;
- laat het apparaat niet zonder toezicht door kinderen gebruiken;
- haal/steek de stekker niet uit/in het stopcontact met natte handen; - sluit het apparaat van het elektriciteitsnet af door de stekker uit het

stopcontact te halen of door de hoofdschakelaar van de installatie uit te schakelen, alvorens het apparaat te reinigen of te onderhouden:

- schakel het apparaat bij een defect of een slechte werking uit en knoei er niet mee.

Dit apparaat is voorzien van het merkteken volgens de Europese richtlijn 2002/96/EG betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparaten (AEEA). Door ervoor te zorgen dat dit product op de juiste manier als afval wordt verwerkt, helpt u mogelijk negatieve consequenties voor het milieu en de gezondheid te voorkomen.

Het symbool  op het product of op de bijgaande documentatie geeft aan dat dit product niet als normaal huishoudelijk afval mag worden behandeld. In plaats daarvan moet het naar een speciaal verzamelpunt voor recycling



SN	min	10°C	max	32°C
N	min	16°C	max	32°C
ST	min	18°C	max	38°C
T	min	18°C	max	43°C

6



NORMATIVE-AVERTENZE E CONSIGLI IMPORTANTI

IT

gio di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Disfarsene seguendo le normative locali per lo smaltimento dei rifiuti. Per ulteriori informazioni sul trattamento, recupero e riciclaggio di questo prodotto, contattare l'ideoneo ufficio locale, il servizio di raccolta dei rifiuti domestici o il negozio presso il quale il prodotto è stato acquistato.

ATTENZIONE! Al termine della vita funzionale dell'apparecchio che utilizza gas refrigerante R 600a (isobutano) e gas infiammabile nella schiuma isolante, lo stesso dovrà essere messo in sicurezza prima dell'invio in discarica. Per questa operazione rivolgersi al Vs. negoziante e all'ente Locale preposto.

ATTENZIONE! Quando installate il vostro apparecchio frigorifero è importante tener conto della classe climatica del prodotto. Per

conoscere la classe climatica del vostro apparecchio controllate la targa dati qui riportata. L'apparecchio funziona correttamente nel campo di temperatura ambiente indicato in tabella, secondo la classe climatica.

ATTENZIONE! Mantenere libere da ostruzioni le aperture di ventilazione nell'involucro dell'apparecchio o nella struttura da incasso.

ATTENZIONE! In caso di lunga assenza (vacanze), l'apparecchio deve essere disinserito, vuotato completamente, pulito ed asciugato avendo cura di lasciare le porte aperte per evitare la formazione di cattivi odori.

ATTENZIONE: Non danneggiare il circuito di refrigerazione.



STANDARDS-WARNINGS AND RECOMMENDATIONS

GB

tions. For further information on the treatment, recovery and recycling of this product, refer to the appropriate offices, local domestic waste collection service or the retailer from where the appliance was purchased.

WARNING! At the end of the useful life of an appliance that makes use of R 600a refrigeration gas (isobutane) and flammable gas in the insulation foam, it must be made safe prior to being transported to the place of disposal. To do this, refer to the retailer or the appropriate local authority.

WARNING! When installing the appliance, consideration must be given to the climatic category of the product itself. The climatic category of the appliance is written on the rating plate. The appliance will function correctly within the ambient temperature range in the table for the

particular climatic category.

Warning: Keep ventilation openings, in the appliance enclosure or in the built-in structure, clear of obstruction.

WARNING! if the appliance is to be left unused for a long period of time, e.g. holidays, it must be unplugged, emptied, cleaned and dried. The door must be left open to prevent the formation of bad smells.

WARNING: Do not damage the refrigerant circuit.



Haushaltsabfall nicht zulässig ist. Entsorgen Sie dieses Produkt in einer geeigneten Sammelstelle für das Recycling von Elektro- und Elektronikgeräten.

Die Entsorgung muss gemäß den örtlichen Bestimmungen zur Abfallbeseitigung erfolgen. Bitte wenden Sie sich an die zuständigen Behörden Ihrer Gemeindeverwaltung, an den lokalen Recyclinghof für Haushaltsmüll oder an den Händler, bei dem Sie dieses Gerät erworben haben, um weitere Informationen zur Behandlung, Verwertung und Wiederverwendung dieses Produkts zu erhalten.

⚠️ WARNUNG! Am Ende der Lebensdauer des Gerätes, das mit Kühlgas R600a (Isobutan) und entzündbarem Gas im Isolierschaum betrieben wird, muss es vor dem Transport zur Wertstoffsammlung ungefährlich gemacht werden. Fragen Sie diesbezüglich bei Ihrem Händler oder der Entsorgungsbehörde nach.

⚠️ WARNUNG! Bitte achten Sie bei der Installation Ihres Gerätes auf die Kühlklasse des Produktes. Die Kühlklasse Ihres Kühlschranks können Sie den Daten am hier aufgeführten Typenschild entnehmen. Das Gerät funktioniert richtig bei der Raumtemperatur, die in der Tabelle nach der Kühlklasse angegeben ist.

⚠️ WARNUNG: Belüftungsöffnungen der Geräteverkleidung oder des Aufbaus von Einbaumöbeln nicht verschließen

⚠️ WARNUNG: Bei längerer Abwesenheit (Ferien) muss der Kühlschrank ausgeschaltet, komplett geleert, gereinigt und getrocknet werden, die Türen müssen offen gelassen werden, damit kein schlechter Geruch entsteht.

⚠️ WARNUNG: Kühlkreislauf nicht beschädigen.



ménager. Il doit par conséquent être remis à un centre de collecte des déchets chargé du recyclage des équipements électriques et électroniques.

Il faut donc s'en débarrasser selon les normes locales concernant l'élimination des déchets. Pour tout autre renseignement concernant le traitement, la récupération et le recyclage de ce produit, contacter le bureau local préposé, le service de collecte des déchets domestiques ou le magasin auprès duquel le produit a été acheté.

⚠️ ATTENTION ! Au terme de la vie fonctionnelle de l'appareil qui utilise le gaz réfrigérant R 600a (isobutane) et du gaz inflammable à l'intérieur de la mousse isolante, il faut prédisposer l'appareil en état de sécurité avant sa mise au rebut. Pour ce faire, s'adresser au revendeur et aux autorités locales concernées.

⚠️ ATTENTION ! Lors de l'installation de l'appareil, il est important de tenir compte de la classe climatique du produit. Pour connaître la classe climatique, contrôler la plaque des données indiquée ci-après. L'appareil fonctionne correctement dans l'intervalle de température ambiante indiqué sur le tableau, selon la classe climatique.

⚠️ ATTENTION ! Ne pas obstruer les prises d'air de trouvant sur l'appareil ou dans le meuble qui le renferme.

⚠️ ATTENTION ! En cas d'absences prolongées (vacances), l'appareil doit être débranché, entièrement vidé, nettoyé et essuyé en prenant soin de laisser les portes ouvertes afin d'éviter la formation de mauvaises odeurs.

⚠️ ATTENTION : Ne pas endommager le circuit réfrigérant.



Desecharlo conforme a las normas locales para la eliminación de los desechos.

Para mayores informaciones sobre el tratamiento, recuperación y reciclaje de este producto, ponerse en contacto con la oficina local adecuada, el servicio de recogida de los desechos domésticos o la tienda donde se adquirió el producto.

⚠️ ¡ATENCIÓN! Al término de la vida funcional del aparato que utiliza gas refrigerante R600a (isobutano) y gas inflamable en la espuma aislante, el mismo deberá ser puesto en estado de seguridad antes del envío al desguace. Para efectuar esta operación diríjase a su vendedor o a la entidad local correspondiente.

⚠️ ¡ATENCIÓN! Cuando instale su aparato es importante tomar en cuenta

la clase climática del producto. Para conocer la clase climática de su aparato, controle la placa con los datos que aparece aquí. El aparato funciona correctamente en el campo de temperatura ambiente indicado en la tabla, según la clase climática.

⚠️ ¡ATENCIÓN! Mantener libre de obstrucciones los orificios de ventilación del involucro del aparato o de la estructura para empotrar.

⚠️ ¡ATENCIÓN! En caso de prolongada ausencia (vacaciones), el aparato debe ser desconectado, vaciado completamente, limpiado y secado, dejando las puertas abiertas para evitar la formación de olores desagradables.

⚠️ ¡ATENCIÓN! No dañar el circuito de refrigeración.



equipamento eléctrico e electrónico.

Elimine-o de acordo com as indicações das normas locais sobre eliminação de desperdícios. Para mais informações sobre o tratamento, recuperação e reciclagem deste produto, contacte o serviço de recolha de desperdícios domésticos local ou a loja onde adquiriu o aparelho.

⚠️ ATENÇÃO! No fim da vida útil do aparelho que utiliza gás refrigerante R 600a (isobutano) e gás inflamável na espuma isolante, é necessário pô-lo em segurança antes de o mandar para o depósito de eliminação. Para esta operação dirija-se ao seu comerciante ou a um centro local especializado.

⚠️ ATENÇÃO! Ao instalar o seu aparelho, é importante ter em consideração a classe climática do produto. Para saber qual a classe climática

do seu aparelho, veja a chapa de dados aqui representada. O aparelho funciona correctamente nos intervalos de temperatura ambiente indicados no quadro, segundo a classe climática.

⚠️ ATENÇÃO! Mantenha livres as aberturas de ventilação na estrutura de revestimento do aparelho e na estrutura de encastre.

⚠️ ATENÇÃO! Em caso de ausência prolongada (férias), o aparelho deve ser desligado, esvaziado completamente, limpo e seco, tendo o cuidado de deixar as portas abertas para evitar a formação de cheiros desagradáveis.

⚠️ ATENÇÃO: Não danifique o circuito de refrigeração.



van elektrische en elektronische apparatuur worden gebracht.

Volg de plaatselijke voorschriften voor afvalverwerking op wanneer u het apparaat afdankt. Voor meer informatie over de behandeling, terugwinning en recycling van dit product kunt u contact opnemen met het stadskantoor in uw woonplaats, uw afvalophalendienst of de winkel waar u het product hebt aangeschaft.

⚠️ LET OP! Het apparaat met het koelgas R 600a (isobutaan) en ontvlambaar gas in het isolatieschuim moet na de levensduur vóór verzending naar de vuilnisstortplaats veilig worden gemaakt. Wend u hiervoor tot uw winkelier en de lokale instelling die hiermee belast is.

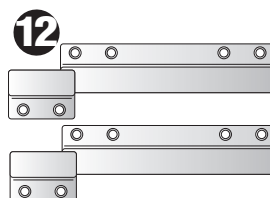
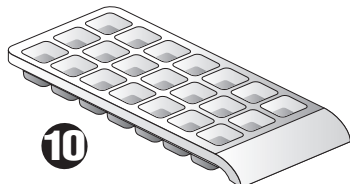
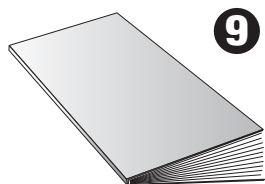
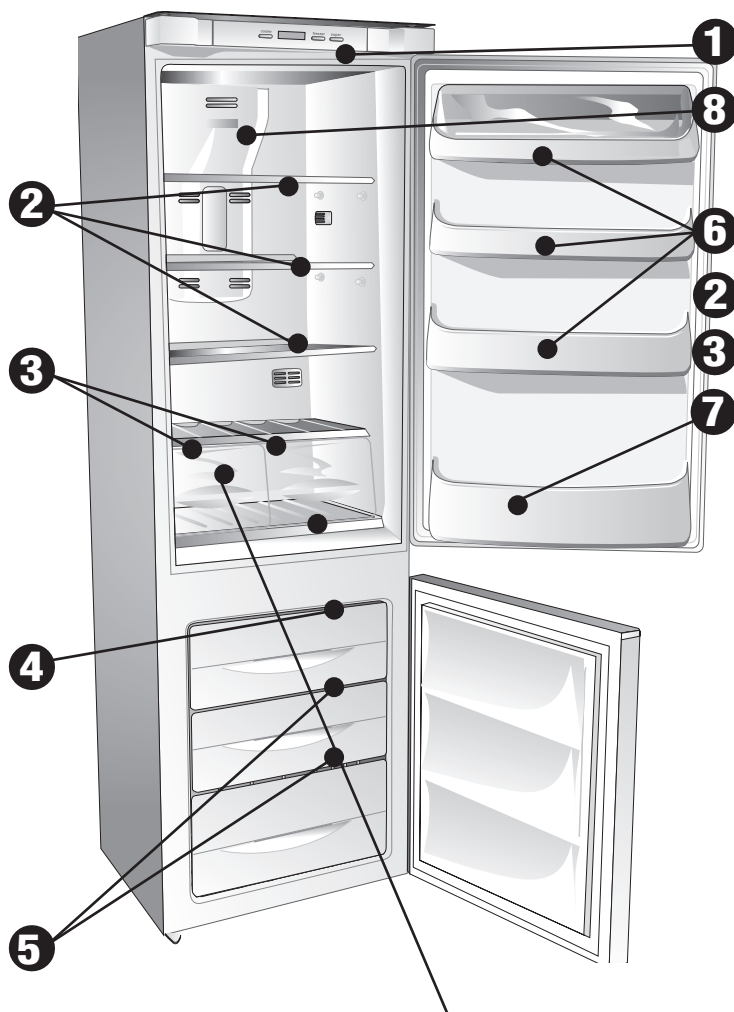
⚠️ LET OP! Bij de installatie van uw koelkast is het belangrijk dat u rekening houdt met de klimaatklasse van het product. Controleer

het hier weergegeven gegevensplaatje om de klimaatklasse van uw apparaat te achterhalen. Het apparaat werkt correct in het omgevings-temperatuurbereik dat in de tabel is weergegeven, afhankelijk van de klimaatklasse.

⚠️ LET OP! Houd de ventilatieopeningen in de ombouw van het apparaat of in de inbouwbehuizing vrij van obstakels.

⚠️ LET OP! Bij langdurige afwezigheid (vakantie) moet het apparaat worden uitgeschakeld, volledig worden leeggemaakt, gereinigd en gedroogd. Laat de deuren open om de vorming van onaangename geuren te voorkomen.

⚠️ LET OP: Zorg ervoor het koelcircuit niet te beschadigen.



8

DESCRIZIONE MACCHINA

IT

Gli apparecchi Frigocongelatori verticali, sono elettrodomestici di grande capienza che permettono di congelare, conservare e refrigerare qualsiasi cibo.

La **STRUTTURA** portante è stata realizzata in pannelli di lamiera trattati e verniciati elettrostaticamente per resistere ai maltrattamenti e rimanere bella e lucente nel tempo. Gli **ISOLAMENTI** sono stati scelti per mantenere costante la temperatura INTERNA e avere grossi spazi interni. Lo **SPAZIO INTERNO** è stato studiato per poter conservare qualsiasi tipo di cibo grazie alla facilità di spostamento dei ripiani.

- 1 TERMOSTATO
- 2 RIPIANI REGOLABILI
- 3 CASSETTO FRUTTA E VERDURA CON PIANO ESTRAIBILE
- 4 CASSETTO CONGELAMENTO

- 5 CASSETTI FREEZER
- 6 BALCONCINO PORTASCATOLE
- 7 BALCONCINO BOTTIGLIE
- 8 LUCE INTERNA
- 9 LIBRETTO D'ISTRUZIONE
- 10 BACINELLA GHIACCIO
- 11 SPATOLA GHIACCIO
- 12 GUIDE TRAINO
- 13 GUARNIZIONE

DESCRIPTION OF THE APPLIANCE

GB

Upright units are large capacity domestic appliances for freezing, storing and refrigerating any types of food.

The load-bearing **STRUCTURE** has been fabricated in steel panels which have been treated and electrostatically painted to resist mistreatment and to ensure that its "new" look remains unaltered over time. The **INSULATION MATERIALS** have been specially selected to ensure that the **INTERNAL** temperature remains constant and to provide maximum storage space. The internal **STORAGE SPACE** has been designed to store any type of food thanks to the easily removable shelves.

- 1 THERMOSTAT
- 2 ADJUSTABLE SHELVES
- 3 FRUIT AND VEG BOX WITH REMOVABLE SHELF
- 4 DRAWER FOR FREEZING FOOD

- 5 FREEZER DRAWERS
- 6 CONTAINER SHELF
- 7 BOTTLE SHELF
- 8 INTERNAL LIGHT
- 9 INSTRUCTION BOOK
- 10 ICE TRAY
- 11 ICE SPATULA
- 12 DOOR OPENING MECHANISM
- 13 GASKET

Die vertikalen Geräte bieten besonders viel Platz und ermöglichen das Einfrieren, Aufbewahren und Kühlen aller Lebensmittel. Die **TRAGSTRUKTUR** besteht aus speziell behandelten und elektrostatisch lackierten Blechplatten, die auch eine unsorgfältige Behandlung ertragen und immer schön und glänzend bleiben. Die **ISOLIERUNGEN** wurden im Hinblick auf eine konstante **INNENTEMPERATUR** und auf geräumige Innenflächen gewählt. Der **INNEN-RAUM** wurde so eingeteilt, dass Lebensmittel aller Art darin aufbewahrt werden können, wobei man die Abstellborde leicht umplatzieren kann.

- 1 THERMOSTAT
- 2 VERSTELLBARE EINLEGEBODEN
- 3 OBST- UND GEMÜSEFACH MIT AUSZIEHBAREM EINLEGEBODEN
- 4 EINFRIERFACH

- 5 TIEFKÜHLFÄCHER
- 6 DOSENABLAGE
- 7 FLASCHENABTEIL
- 8 LAMPE
- 9 GEBRAUCHSANWEISUNG
- 10 EISWÜRFELSCHALE
- 11 EISSCHABER
- 12 ZUGFÜHRUNGEN
- 13 DICHTUNG

FR DESCRIPTION DE L'APPAREIL

Les appareils verticaux sont des électroménagers de grande capacité permettant de congeler, conserver et réfrigérer tout type d'aliment. La **STRUCTURE** portante a été construite avec des panneaux de tôle traités et vernis électrostatiquement afin de résister aux mauvais traitements et pour rester longtemps belle et brillante. Les **ISOLATIONS** ont été sélectionnées afin de conserver une température **INTERNE** constante et de bénéficier de larges espaces internes. L'**ESPACE INTERNE** a été conçu pour conserver tout type d'aliment grâce à la facilité de déplacement des rayons.

- 1 THERMOSTAT
- 2 GRILLES REGLABLES
- 3 TIROIR FRUITS ET LEGUMES AVEC ETAGERE AMOVIBLE
- 4 TIROIR CONGELATION

- 5 TIROIRS CONGELATEUR
- 6 PORTE-BOITES
- 7 PORTE-BOUEILLES
- 8 ECLAIRAGE INTERNE
- 9 NOTICE D'EMPLOI
- 10 BAC À GLACE
- 11 SPATULE GIVRE
- 12 GLISSIERES
- 13 JOINT

ES DESCRIPCIÓN DE LA MÁQUINA

Los aparatos verticales, son electrodomésticos de gran capacidad que permiten congelar, conservar y refrigerar cualquier alimento. La **ESTRUCTURA** portante ha sido realizada con paneles de chapa tratados y barnizados electrostáticamente para resistir a los maltratos y permanecer bellos y brillantes a lo largo del tiempo. Los **AISLAMIENTOS** han sido seleccionados para mantener constante la temperatura **INTERNA** y tener grandes espacios internos. El **ESPACIO INTERNO** ha sido estudiado para poder conservar cualquier tipo de alimentos gracias a la facilidad de desplazamiento de las bandejas.

- 1 TERMOSTATO
- 2 REJILLAS REGULABLES
- 3 CAJÓN PARA FRUTA Y VERDURA CON PLANO EXTRAÍBLE
- 4 CAJÓN CONGELACIÓN

- 5 CAJONCILLOS FREEZER
- 6 BALCONCILLO PORTA-CAJAS
- 7 BALCONCILLO PORTA-BOTELLAS
- 8 LUZ INTERNA
- 9 MANUAL DE INSTRUCCIONES
- 10 CUBETA PARA HIELO
- 11 ESPÁTULA HIELO
- 12 GUIAS DE TRACCION
- 13 GUARNICIÓN

PT DESCRIÇÃO DA MÁQUINA

Os aparelhos verticais são electrodomésticos de grande capacidade que permitem congelar, conservar e refrigerar quaisquer alimentos. A **ESTRUTURA** de sustentação foi feita com painéis de chapa tratados e pintados electrostaticamente para resistir aos maus tratos e poder manter-se sempre bonita e brilhante com o tempo. Os **ISOLAMENTOS** foram escolhidos por forma a manterem a temperatura **INTERNA** constante e a oferecerem grandes espaços interiores. O **ESPAÇO INTERIOR** foi concebido de maneira a poder conservar qualquer tipo de alimento graças à facilidade de deslocação das prateleiras.

- 1 TERMÓSTATO
- 2 PRATELEIRAS REGULÁVEIS
- 3 CAIXA PARA FRUTA E VERDURA COM SUPERFÍCIE REGULÁVEL
- 4 GAVETA DE CONGELAÇÃO

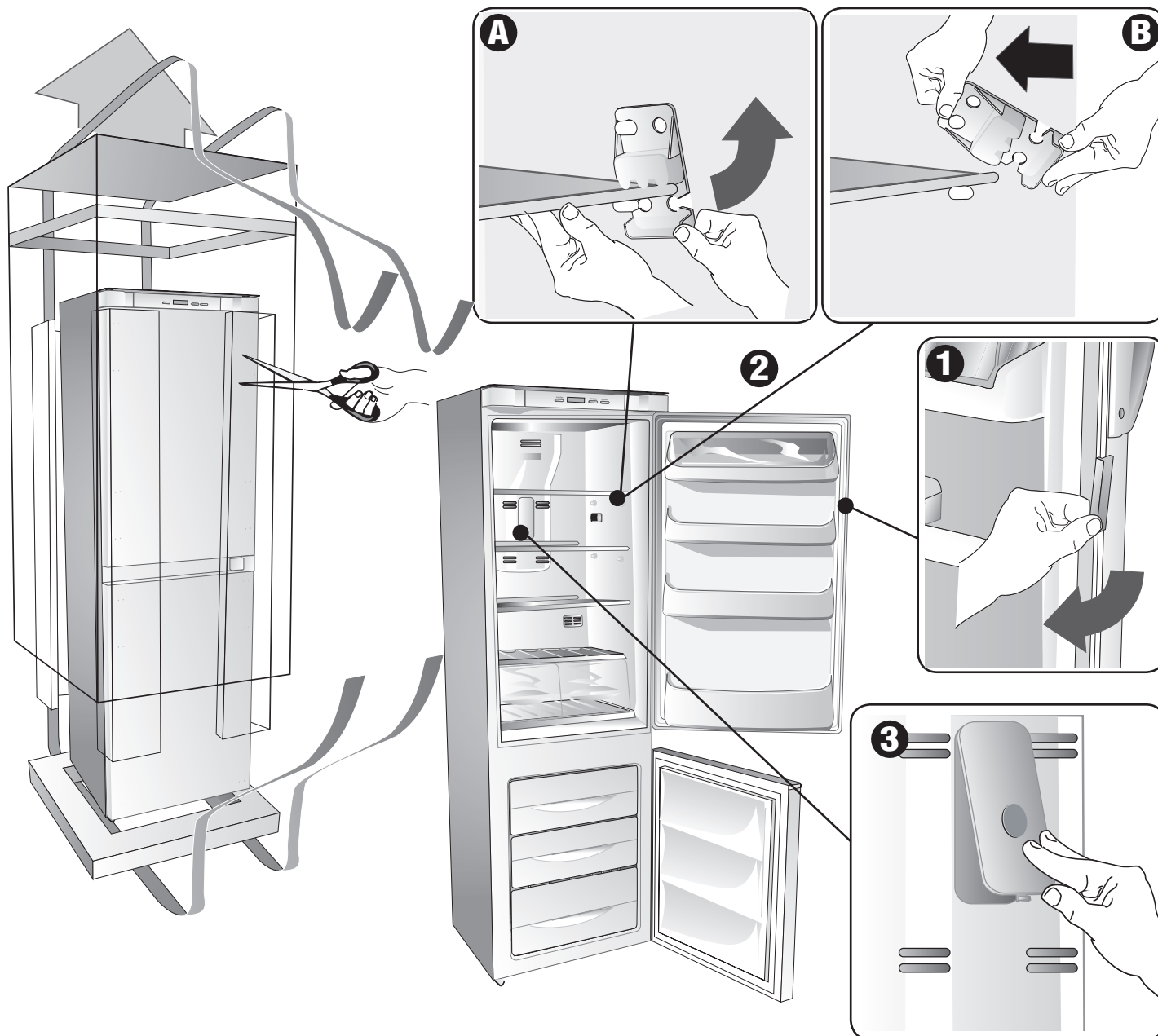
- 5 GAVETAS DO CONGELADOR
- 6 SUPORTE PARA CAIXAS
- 7 SUPORTE PARA GARRAFAS
- 8 LUZ INTERIOR
- 9 LIVRO DE INSTRUÇÕES
- 10 CUVETE DE GELO
- 11 ESPÁTULA PARA GELO
- 12 GUIAS
- 13 JUNTA DE VEDAÇÃO

NL BESCHRIJVING VAN HET APPARAAT

De verticale koel-vriescombinaties zijn elektrische huishoudelijke apparaten met een grote inhoud waarmee elk levensmiddel kan worden ingevroren, bewaard en gekoeld. De **DRAAGSTRUCTUUR** bestaat uit speciaal behandelde en elektrostatisch gelakte staalplaten om weerstand te bieden tegen onzorgvuldige behandelingen en om lang mooi en glanzend te blijven. De **ISOLATIEMATERIALEN** zijn gekozen om de **BINNENTEMPERATUUR** constant te houden en een grote binnenruimte te hebben. De **BINNENRUIMTE** is zodanig ontwikkeld dat alle soorten levensmiddelen erin bewaard kunnen worden, omdat de schappen gemakkelijk versteld kunnen worden.

- 1 THERMOSTAAT
- 2 VERSTELBARE SCHAPPEN
- 3 GROENTE- EN FRUITLADE MET UITSCHUIFBAAR PANEEL

- 4 INVRIESLADE
- 5 VRIESLADEN
- 6 DEURVAK VOOR PAKKEN OF BLIKKEN
- 7 DEURVAK VOOR FLESSEN
- 8 BINNENVERLICHTING
- 9 GEBRUIKSAANWIJZING
- 10 IJSBAKJE
- 11 IJSSPATEL
- 12 SLEEPGELEIDERS
- 13 PAKKING



10

RIMOZIONE DELLE PROTEZIONI PER IL TRASPORTO

IT

Controllate che l'apparecchio non sia danneggiato. I danni subiti durante il trasporto devono essere segnalati al Vostro Rivenditore entro 24 ore dal ricevimento.

1 Rimuovere la protezione dalla guarnizione della porta .

La protezione evita i possibili danni della guarnizione dovuti al trasporto. La protezione deve essere rimossa per poter chiudere ermeticamente la porta.

Per togliere la protezione, tirare leggermente un'estremità, ruotandola verso l'esterno.

2 Rimuovere i dispositivi di blocco dei ripiani in vetro.

Tali elementi in plastica evitano lo spostamento dei ripiani durante il

trasporto. Per rimuovere i dispositivi di blocco, procedere come segue:

a) Afferrare gli elementi in plastica, ruotandoli fino a disimpegnarli totalmente dal ripiano.

b) Estrarre gli elementi tirandoli verso l'esterno.

3 L'apparecchio è dotato di un **filtro antibatterico**; la sua funzione è quella di migliorare la qualità dell'aria all'interno del frigorifero, garantendo un ambiente più sano e privo di batteri per una migliore e più lunga conservazione degli alimenti.

ATTENZIONE: OGNI 3 MESI CIRCA, IL FILTRO antibatterico VA PULITO (VEDI CAPITOLO PULIZIA).

REMOVING THE TRANSPORT PROTECTION DEVICES

GB

Check that the appliance is undamaged.

The retailer must be informed of any damage to the appliance within 24 hours of delivery.

1 Remove the protection from the door gasket.

The protection is used to protect the gasket during transport.

The protection must be removed in order to ensure that the door seal functions correctly.

To remove the protection, lightly pull one end while rotating it outwards.

2 Remove the glass shelf locking devices.

These plastic elements prevent the shelves from moving during transport.

To remove the shelf locking devices, proceed as follows:

a) Grasp the plastic locking device and rotate it until it comes away from the shelf.

b) Remove the locking device by pulling it outwards.

3 The appliance is equipped with **antibacterial filter**; its function is to improve the quality of the air inside the refrigerator, ensuring a healthier and bacteria free environment for a better and longer food preservation.

ATTENTION: ABOUT EVERY 3 MONTHS, THE ANTIBACTERIAL FILTER MUST BE CLEANED (SEE CLEANING).

Als erstes das Gerät auf Beschädigung kontrollieren. Transportschäden müssen innerhalb von 24 Stunden nach Warenerhalt Ihrem Händler gemeldet werden.

1 Die Schutzvorrichtungen von der Türdichtung entfernen.

Diese Schutzvorrichtung verhindert Schäden an der Dichtung, die während des Transports entstehen können. Die Schutzvorrichtung muss entfernt werden, um die Tür hermetisch schließen zu können. Für die Entfernung der Schutzvorrichtung diese an einem Ende leicht nach außen hin abziehen.

2 Die Blockiervorrichtung der Glas-Abstellborde entfernen.

Diese Plastikteile verhindern die Bewegung der Abstellborde während des Transports. Zum Entfernen der Blockiervorrichtungen folgendermaßen vorgehen:

- a) Die Plastikteile ergreifen und drehen, bis sie die Abstellborde komplett freigeben.
 - b) Die Teile herausziehen und entnehmen.
- 3** Das Gerät ist mit einem **antibakteriellen Filter** versehen, der zur Verbesserung der Luft im Kühlschrank dient. Der Filter befreit die Luft von gesundheitsschädlichen Keimen und Bakterien. Somit wird eine optimale und längere Frische und Hygiene für Ihre Lebensmittel gewährleistet!

 **WICHTIG: DER antibakterielle FILTER MUSS ALLE 3 MONATE GEREINIGT WERDEN (SEHEN SIE DEN ABSATZ REINIGUNG).**

Contrôlez que l'appareil n'est pas endommagé. D'éventuels dommages dus au transport doivent être signalés à votre revendeur dans les 24 heures qui suivent la livraison.

1 Retirer la protection du joint de la porte.

Cette protection sert à éviter tout risque d'endommager le joint pendant le transport. La protection doit être retirée, afin de pouvoir fermer hermétiquement la porte.

Pour enlever la protection, saisir une extrémité, et tirer en tournant vers l'extérieur.

2 Retirer les dispositifs de blocage des tablettes en verre.

Ces éléments en plastique évitent le déplacement des tablettes pendant

le transport. Retirer les dispositifs de blocage en procédant de la façon suivante:

- a) Saisir les éléments en plastique, en les tournant jusqu'à ce qu'ils soient totalement dégagés de la tablette.
 - b) Oter les éléments en les tirant vers l'extérieur.
- 3** L'appareil est équipé d'un **filtre antibactérien**; sa fonction est d'améliorer la qualité de l'air à l'intérieur du réfrigérateur, assurant un environnement plus sain et sans bactéries pour une meilleure et plus longue conservation des aliments.

 **ATTENTION: ENVIRON TOUS LES 3 MOIS, LE FILTRE ANTIBACTÉRIEN DOIT ÊTRE NETTOYÉ (VOIR NETTOYAGE).**

Controle que el aparato no esté dañado. Los daños sufridos durante el transporte deben ser comunicados a su Revendedor en un plazo máximo de 24 horas a partir de la recepción.

1 Quitar la protección de la garnición de la puerta.

La protección evita los posibles daños de la garnición debidos al transporte. La protección debe quitarse para poder cerrar herméticamente la puerta.

Para quitar la protección, tirar ligeramente de un extremo, girándola hacia el exterior.

2 Quitar los dispositivos de bloqueo de las bandejas de vidrio.

Dichos elementos de plástico evitan el desplazamiento de las bandejas

durante el transporte. Para quitar los dispositivos de bloqueo, proceder de la siguiente manera:

- a) Aferrar los elementos de plástico, girándolos hasta liberarlos completamente de la bandeja.
 - b) Extraer los elementos tirándolos hacia el exterior.
- 3** El aparato viene equipado con un **filtro antibacterial**; su función es la de mejorar la calidad del aire al interno del refrigerador, asegurando un ambiente más saludable y libre de bacterias para una mejor y más duradera conservación de los alimentos.

 **ATENCION: APROXIMADAMENTE CADA 3 MESES, LIMPIAR EL FILTRO antibacterial (VER CAPITULO LIMPIEZA).**

Verifique se o aparelho apresenta danos. Os danos sofridos durante o transporte têm de ser comunicados ao seu Revendedor no prazo de 24 horas após recepção do aparelho.

1 Retire o protector da junta de vedação da porta.

Este protector serve para impedir que a junta de vedação se estrague durante o transporte. A protecção tem de ser retirada para a porta poder fechar hermeticamente.

Para tirar a protecção, puxe ligeiramente uma das extremidades, rodando-a para fora.

2 Tire os dispositivos que estão a fixar a posição das prateleiras de vidro.

Estes elementos de plástico servem para impedir o movimento das pra-

teleiras durante o transporte. Para tirar estes dispositivos, proceda do modo seguinte:

- a) Agarre os elementos de plástico, rodando-os até os separar completamente da prateleira.
 - b) Extraia os elementos, puxando-os para fora.
- 3** O aparelho está equipado com um **filtro antibacteriano** e a sua função é aquela de melhorar a qualidade do ar no interior do frigorífico, garantindo um ambiente mais saudável e livre de bactérias para uma melhor e mais longa conservação dos alimentos.

 **ATENÇÃO: A CADA TRÊS MESES, MAIS OU MENOS, O FILTRO antibacteriano DEVE SER LIMPO (consulte O CAPÍTULO DE LIMPEZA).**

Controleer of het apparaat niet beschadigd is. Transportschade moet binnen 24 uur na ontvangst aan uw verkoper worden gemeld.

1 Verwijder de bescherming van de deurpakking.

De bescherming voorkomt mogelijke beschadigingen van de pakking tijdens het transport.

De bescherming moet worden verwijderd om de deur hermetisch af te kunnen sluiten.

Trek een uiteinde iets naar beneden en draai het naar buiten om de bescherming te verwijderen.

2 Verwijder de blokkeringen van de glazen schappen.

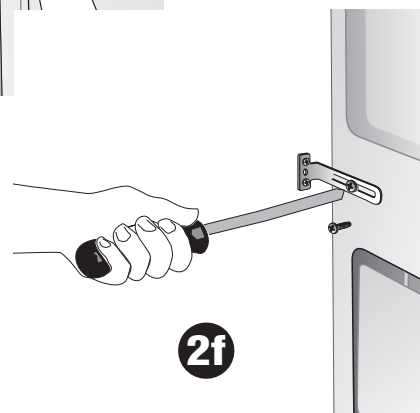
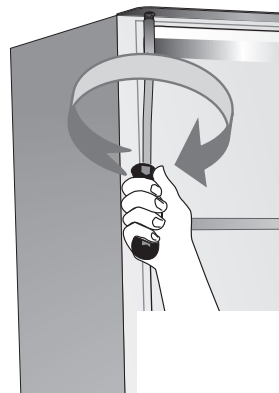
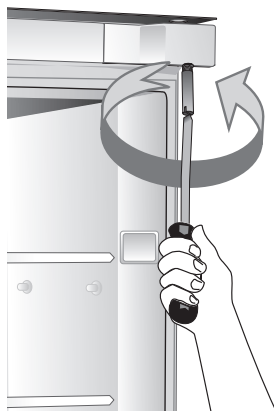
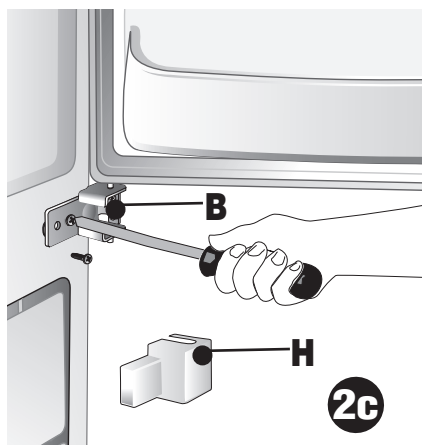
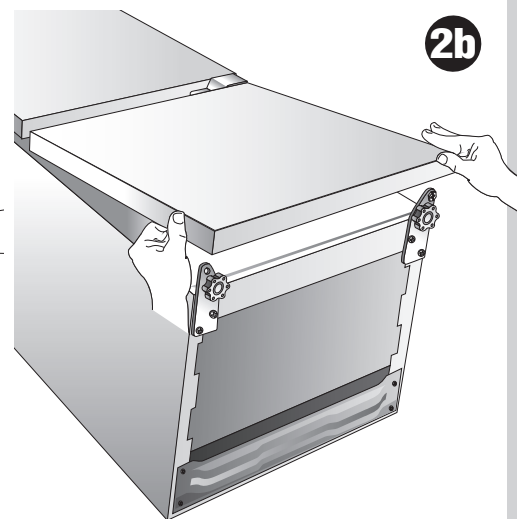
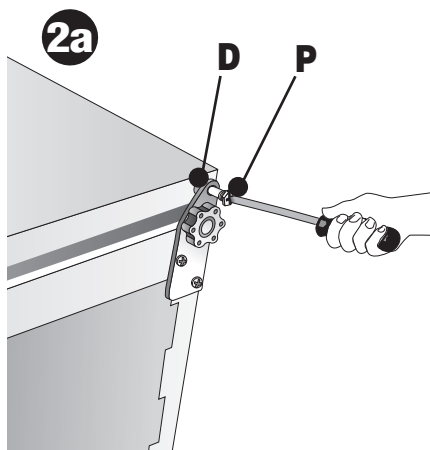
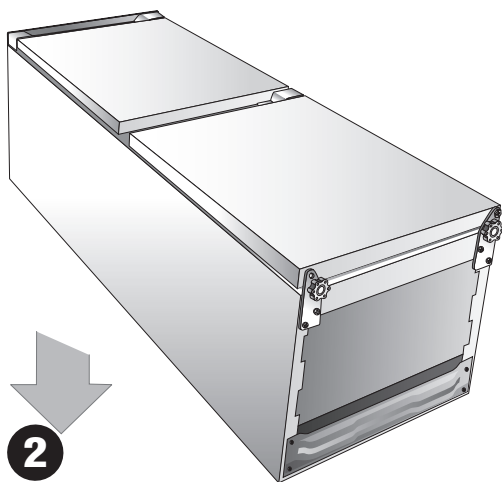
Deze plastic elementen voorkomen dat de schappen tijdens het transport

gaan schuiven.

Ga als volgt te werk om de blokkeringen te verwijderen:

- a) Pak de plastic elementen vast en draai ze totdat ze helemaal los zijn van de schap.
 - b) Haal de elementen weg door ze naar buiten te trekken.
- 3** Het apparaat is uitgerust met een **antibacterie filter** om de luchtkwaliteit binnen de koelkast te optimaliseren en om een gezondere omgeving zonder bacteriën te garanderen waardoor de voedingsmiddelen beter en langer bewaard worden.

 **OPGELET: HET ANTI-BACTERIE FILTER MOET ONGEVEER OM DE 3 MAANDEN GEREINIGD WORDEN (ZIE HOOFDSTUK REINIGING).**



12

POSIZIONAMENTO E MESSA IN OPERA

IT

- 1 Una volta sballato controllare che la tensione di rete sia la stessa indicata sulla targhetta caratteristiche.
- 2 Se l'apertura delle porte è secondo l'esigenza passare al Punto 3. In caso contrario invertire i punti di incernieramento.
Per questa operazione è consigliabile posizionare l'elettrodomestico in orizzontale adagiandolo molto delicatamente sullo schienale, usando appositi spessori per evitare lo schiacciamento del condensatore e il danneggiamento del gruppo compressore.

2a Smontare il perno cerniera inferiore P e il distanziale D.

2b Liberare la porta inferiore.

2c Sfilare il coperchio cerniera H; smontare la cerniera intermedia C e quindi liberare la porta superiore.

2d Smontare il perno superiore K e rimontarlo sul lato opposto.

2e Smontare il supporto centrale L.

2f Rimontare la porta superiore.



POSITIONING AND INSTALLING THE APPLIANCE

GB

- 1 Once the appliance has been unpacked, check that the mains voltage is the same as that indicated on the rating plate.
- 2 If the door opening direction is as required, go to Point 3. Otherwise, reverse the position of the hinges.
To do this, carefully place the appliance on its back. Use spacers to prevent crushing the condenser pipes and damaging the compressor unit.

2a Remove the lower hinge pin P and the distance spacer D.

2b Remove the lower door.

2c Slide off hinge cover H; remove the middle hinge C, then free the upper door.

2d Remove the upper hinge pin K and fit it to the opposite side.

2e Remove the central support L.

2f Refit the upper door.

- 1 Nach dem Auspacken kontrollieren, ob die Netzspannung mit der Angabe auf dem Typenschild übereinstimmt.
 - 2 Ist die Öffnungsrichtung der Türen wunschgemäß, zu Punkt 3 übergehen. Andernfalls die Scharnierpunkte vertauschen. Hierzu empfiehlt es sich, das Elektrogerät sehr vorsichtig auf die Rückwand zu legen. Dabei Paßstücke unterlegen, um ein Quetschen des Kondensators und Schäden am Kompressoraggregat zu vermeiden.
- 2a Den unteren Scharnierzapfen **P** und das Distanzstück **D** ausbauen.
- 2b Die untere Tür ausbauen.
- 2c Die Scharnierabdeckung **H** entfernen; Das mittlere Scharnier **C** ausbauen und die obere Tür aushängen.
- 2d Den oberen Zapfen **K** entfernen und an der Gegenseite wieder einbauen.
- 2e Die mittlere Halterung **L** ausbauen.
- 2f Die obere Tür wieder anbringen.

FR POSITIONNEMENT ET MISE EN SERVICE

- 1 Une fois le déballage effectué, contrôler que la tension de réseau corresponde aux données indiquées sur la plaquette caractéristiques.
 - 2 Si les portes s'ouvrent dans le sens désiré, passer au point 3. Dans le cas contraire, inverser les emplacements des charnières. Pour effectuer cette opération, il est conseillé de coucher l'appareil très délicatement sur le dos, et de glisser des cales en dessous afin d'éviter d'endommager le condensateur et le groupe compresseur.
- 2a Démonter le goujon de la charnière **P** et l'entretoise **D**.
- 2b Dégager la porte du bas.
- 2c Enlever le couvre-charnière **H** ; démonter la charnière intermédiaire **C** puis dégager la porte du haut.
- 2d Démonter le goujon supérieur **K** et le remonter sur le côté opposé.
- 2e Démonter le support central **L**.
- 2f Remonter la porte du haut.

ES POSICIONAMIENTO Y PUESTA EN OBRA

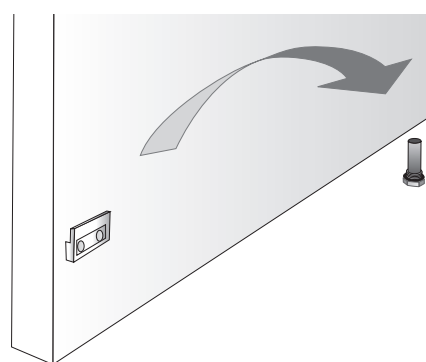
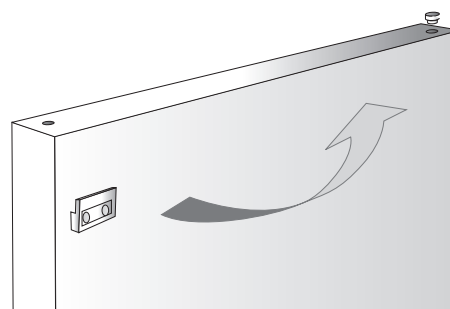
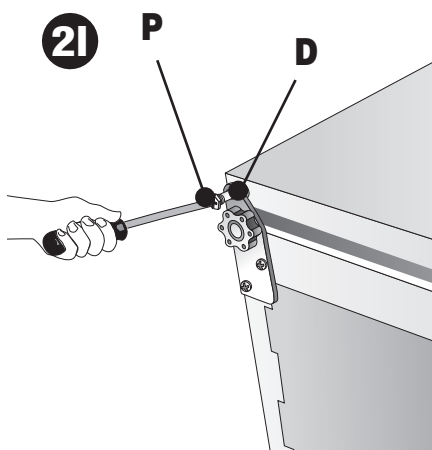
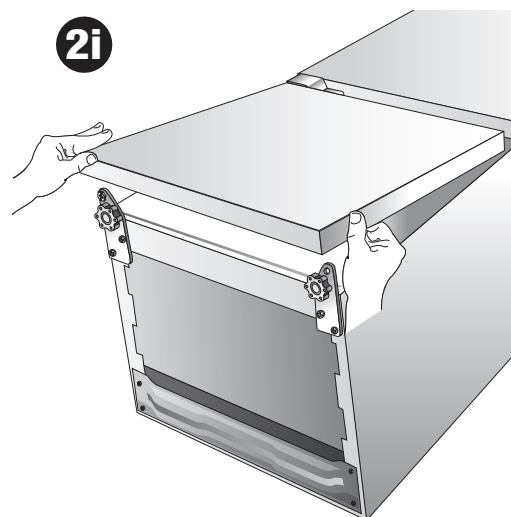
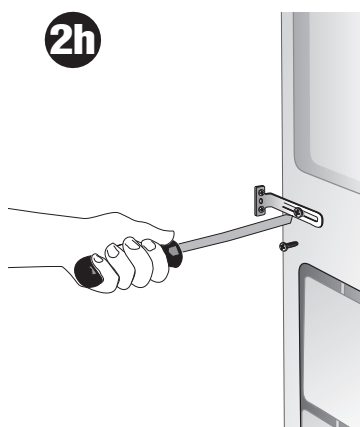
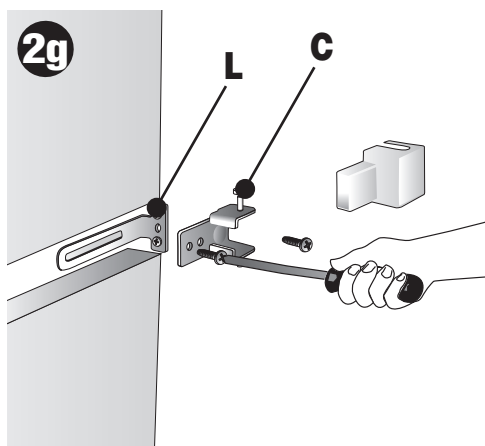
- 1 Una vez desembalado, controlar que la tensión de red corresponda a la indicada en la tarjeta de las características.
 - 2 Si la apertura de las puertas es según las exigencias, pasar al Punto 3. En caso contrario, invertir los puntos de articulación. Para cumplir dicha operación, se aconseja posicionar el electrodoméstico horizontalmente, colocándolo muy delicadamente sobre el respaldo, usando espesores para evitar que se aplaste el condensador y que se dañe el grupo compresor.
- 2a Desmontar el perno de la bisagra inferior **P** y el distanciador **D**.
- 2b Quitar la puerta inferior.
- 2c Extraer el cubrebisagra **H** ; desmontar la bisagra intermedia **C** y luego liberar la puerta superior.
- 2d Desmontar el perno superior **K** y montarlo nuevamente en el lado opuesto.
- 2e Desmontar el soporte central **L**.
- 2f Montar nuevamente la puerta superior.

PT COLOCAÇÃO E PREPARAÇÃO

- 1 Uma vez desembalado, verifique se a tensão da corrente de rede é a mesma que está indicada na placa de características.
 - 2 Se a abertura das portas estiver conforme às suas exigências, passe ao Ponto 3. Caso contrário, inverta as posições das dobradiças. Para esta operação é aconselhável colocar o electrodoméstico em posição horizontal apoiando-os suavemente sobre a traseira, usando calços adequados, por forma a evitar o esmagamento do condensador e danos no grupo compressor.
- 2a Desmonte o pino da dobradiça inferior, **P** e o espaçador **D**.
- 2b Liberte a porta inferior.
- 2c Tire a tampa da dobradiça, **H**. Desmonte a dobradiça intermédia **C** e depois liberte a porta superior.
- 2d Desmonte o pino superior **K** e monte-o de novo no lado oposto.
- 2e Desmonte o suporte central **L**.
- 2f Monte novamente a porta superior.

NL PLAATSEN EN IN GEBRUIK NEMEN

- 1 Controleer na het uitpakken of de netspanning dezelfde is als op het typeplaatje is aangegeven.
 - 2 Als de opening van de deuren naar wens is, ga dan naar punt 3. Zo niet, keer de scharnierpunten dan om. Hiervoor is het raadzaam om het huishoudapparaat zeer voorzichtig op de achterwand te leggen. Gebruik hierbij opvulstukken om te voorkomen dat de condensor platgedrukt wordt en de compressor beschadigd raakt.
- 2a Demonteer de pen van het onderste scharnier **P** en de afstandhouder **D**.
- 2b Maak de onderste deur los.
- 2c Neem de scharnierafdekking **H** weg; demonteer het middelste scharnier **C** en maak daarna de bovenste deur los.
- 2d Demonteer de bovenste pen **K** en monteer hem weer aan de andere kant.
- 2e Demonteer de centrale steun **L**.
- 2f Monteer de bovenste deur weer.



14

POSIZIONAMENTO E MESSA IN OPERA

IT

2g Rimontare la cerniera **C** e supporto **L** sul lato sinistro. (Il copricerniera **H**, deve essere rimontato alla fine dell'installazione).

2h Rimontare il supporto centrale **L** sul lato destro.

2i Rimontare la porta inferiore.

2l Inserire il perno **P** interponendo il distanziatore **D**.

2m Smontare gli elementi di traino porte **S** e rimontarli sul lato opposto.

POSITIONING AND INSTALLING THE APPLIANCE

GB

2g Fit hinge **C** and support **L** on the left side. (The hinge cover **H**, must be refitted at the end of installation).

2h Refit the middle support **L** on the right side.

2i Refit the lower door.

2l Insert pin **P** and spacer **D**.

2m Remove the door opening/closing elements **S** and reassemble them on the opposite side.

2g Das Scharnier **C** und die Halterung **L** an der linken Seite wieder montieren. (Die Scharnierabdeckung **H**, wird am Ende der Installation wieder montiert).

2h Die mittlere Halterung **L** an der rechten Seite wieder montieren.

2i Die untere Tür wieder einbauen.

2l Das Distanzstück **D** unterlegen und den Zapfen **P** einsetzen.

2m Die Türzugelemente **S** ausbauen und an der Gegenseite wieder montieren.

FR POSITIONNEMENT ET MISE EN SERVICE

2g Remonter la charnière **C** et le support **L** sur le côté gauche. (Le couvre-charnière **H** doit être remonté en fin d'installation).

2h Remonter le support central **L** sur le côté gauche.

2i Remonter la porte du bas.

2l Placer l'entretoise **D** puis le goujon **P**

2m Démonter les éléments coulissants **S** et les remonter de l'autre côté.

ES POSICIONAMIENTO Y PUESTA EN OBRA

2g Montar nuevamente la bisagra **C** y soporte **L** en el lado izquierdo (El cubrebisagra **H**, debe montarse nuevamente al final de la instalación).

2h Montar nuevamente el soporte central **L** en el lado derecho.

2i Montar nuevamente la puerta inferior.

2l Introducir el perno **P** interponiendo el distanciador **D**.

2m Desmontar los elementos de tracción puertas **S** y montarlos nuevamente en el lado opuesto.

PT COLOCAÇÃO E PREPARAÇÃO

2g Monte novamente a dobradiça **C** e suporte **L** no lado esquerdo (a cobertura da dobradiça **H** deve ser montada no final da instalação).

2h Monte novamente o suporte central **L** no lado direito.

2i Monte novamente a porta inferior.

2l Introduza o pino **P**, colocando entre eles o espaçador **D**.

2m Desmonte os elementos de tracção das portas, **S** e monte-os de novo no lado oposto.

NL PLAATSEN EN IN GEBRUIK NEMEN

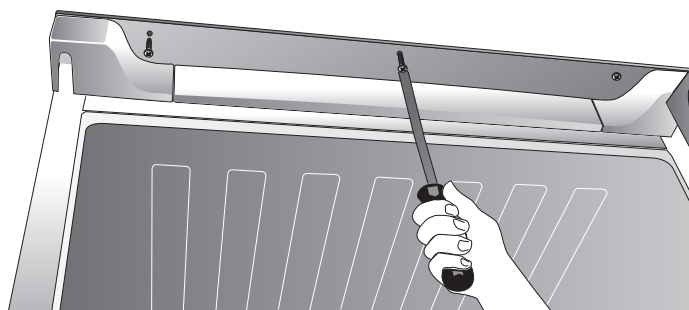
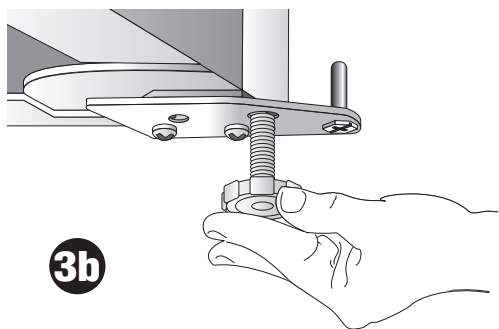
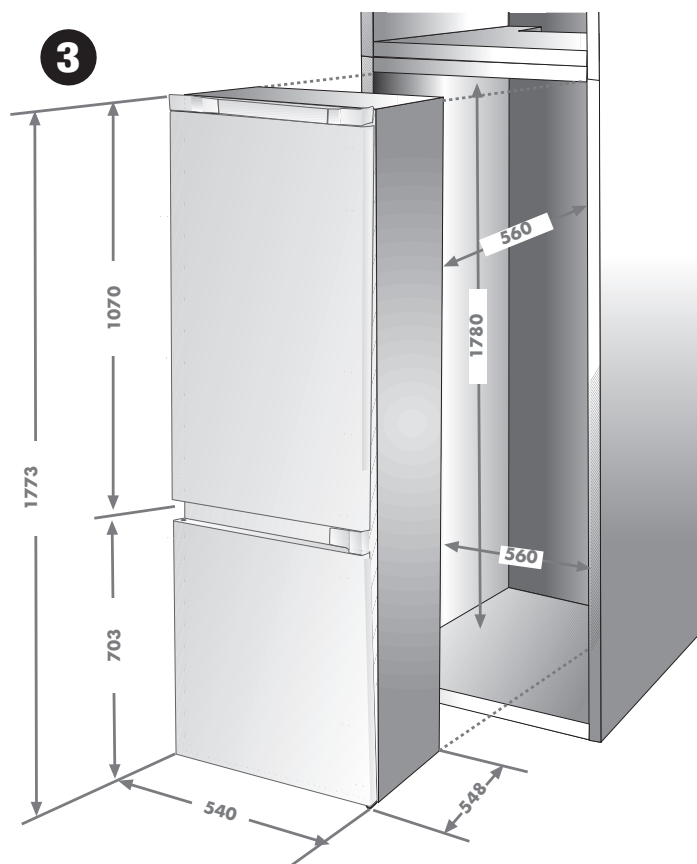
2g Monteer het scharnier **C** en de steun **L** weer aan de linkerkant. (De scharnierafdekking **H** moet na de installatie weer gemonteerd worden).

2h Monteer de centrale steun **L** weer aan de rechterkant.

2i Monteer de onderste deur weer.

2l Plaats de pen **P** door er de afstandhouder **D** tussen te plaatsen.

2m Demonteer de sleepelementen van de deuren **S** en monteer ze aan de andere kant.



16

POSIZIONAMENTO E MESSA IN OPERA

IT

Nell'installare occorre osservare i seguenti punti:

- A** Non installatelo vicino a sorgenti di calore come stufe, termosifoni, cucine etc. ed evitare la sua esposizione alla luce diretta del sole.
- B** Assicuratevi che durante lo sbrinatorio automatico l'acqua che scorre lungo la parete posteriore della cella sia convogliata nell'apposito canale di scarico.
- C** Dopo aver installato l'apparecchio nel luogo prescelto, lasciatelo fermo per circa un'ora prima di collegarlo alla presa di corrente.
- D** Prima di immagazzinare i cibi, assicuratevi del perfetto funzionamento dell'apparecchio.

ATTENZIONE: NON COLLOCARE L'APPARECCHIO VICINO A SORGENTI DI CALORE E LASCIARE ALMENO 5 CM DI ARIA SULLA PARTE SUPERIORE

INSERIMENTO NEL VANO COLONNA

Le dimensioni del vano colonna devono corrispondere a quelle riportate in figura.

- 3a** Inserire l'apparecchio nell'apposito vano appoggiandolo sul fianco adiacente al lato apertura. Controllare che il fianco dell'apparecchio sia internato nel mobile di 53 mm.
- 3b** Regolare il piedino fino a che la lamina superiore non sia a contatto con il mobile.
- 3c** Fissare la parte superiore dell'apparecchio con le apposite viti in dotazione, nella lamina preforata sovrastante il frontalino.

POSITIONING AND INSTALLING THE APPLIANCE

GB

When installing the appliance, remember the following:

- A** Do not install it near to sources of heat such as heaters, radiators, cookers, etc. or in direct sunlight.
- B** Make sure that during the automatic defrost, any water on the back wall of the compartment runs into the drain channel.
- C** After the appliance has been placed in its final position, leave it for about an hour before connecting it to the power supply.
- D** Make sure that the appliance is working properly before placing any food in it.

WARNING: DO NOT INSTALL THE APPLIANCE NEAR TO ANY HEAT SOURCES AND LEAVE A GAP OF AT LEAST 5 CM ABOVE IT

INSTALLATION IN THE TALL UNIT HOUSING

The dimensions of the tall unit housing must correspond to those reported in the figure.

- 3a** Insert the appliance in the housing against the side panel adjacent to the opening. Check that the side of the appliance is inset 53 mm in the unit.
- 3b** Adjust the foot until the top panel is not in contact with the unit.
- 3c** Anchor the upper part of the appliance, using the screws supplied, in the pre-drilled panel over the front fascia.

Bei der Installation bitte folgendes beachten:

- A** Das Gerät **nicht** in der Nähe von Wärmequellen, wie Öfen, Heizkörper, Herde usw. aufstellen und direkte Sonnenbestrahlung vermeiden.
- B** Kontrollieren Sie, ob während des automatischen Abtauens das an der Zellenrückwand entlang laufende Tauwasser in den dafür vorgesehenen Abflusskanal abfließt.
- C** Das Gerät nach Aufstellung am gewünschten Platz eine Stunde stehen lassen, bevor es an das Stromnetz angeschlossen wird.
- D** Bitte die einwandfreie Funktion des Gerätes kontrollieren, bevor Lebensmittel eingelagert werden.

 **ACHTUNG: DAS GERÄT NICHT IN DER NÄHE VON WÄRMEQUELLEN AUFSTELLEN UND AN DER OBERSEITE MINDESTENS 5 CM ABSTAND FÜR DIE LUFTZIRKULATION FREILASSEN**

EINBAU IN DEN HOCHSCHRANK

Die Abmessungen des Hochschranks müssen mit den in der Abbildung gezeigten Maßen übereinstimmen.

- 3a** Das Gerät in den entsprechenden Freiraum einfügen, indem es öf-fnungsseitig aufgesetzt wird. Kontrollieren, ob sich die Geräteseite 53 mm innerhalb des Möbels befindet.
- 3b** Die Füße so ausrichten, dass die obere Platte das Möbel nicht berührt.
- 3c** Den Oberteil des Geräts mit den entsprechenden mitgelieferten Schrauben anhand der vorgebohrten Platte oberhalb des Bedienfeldes fixieren.

FR POSITIONNEMENT ET MISE EN SERVICE
Lors de l'installation de l'appareil, suivre les points suivants:

- A** Ne pas l'installer à proximité de sources de chaleur telles que poêles, radiateurs, cuisinières, etc. et éviter son exposition à la lumière directe du soleil
 - B** Pendant le dégivrage automatique, s'assurer que l'eau qui goutte sur la paroi arrière coule dans le conduit de dégivrage spécialement prévu.
 - C** Après avoir installé l'appareil dans la position désirée, ne plus le bouger et attendre environ 1 heure avant de le brancher.
 - D** Avant de stocker les aliments, s'assurer du bon fonctionnement de l'appareil.
-  **ATTENTION : NE PAS POSITIONNER L'APPAREIL A PROXIMITE DE SOURCES DE CHALEUR ET LAISSER UN ESPACE LIBRE D'AU MOINS 5 CM EN HAUT.**

INSERTION DANS LA COLONNE

La colonne doit avoir les dimensions reportées dans la figure.

- 3a** Insérer l'appareil dans le logement spécialement prévu, en le posant sur le côté adjacent au côté d'ouverture. Contrôler que le côté de l'appareil soit inséré dans le meuble de 53 mm.
- 3b** Régler le pied jusqu'à ce que le panneau supérieur soit en contact avec le meuble.
- 3c** Fixer la partie supérieure de l'appareil, au moyen des vis fournies, au panneau déjà perforé qui se trouve au-dessus du tableau des commandes.

ES POSICIONAMIENTO Y PUESTA EN OBRA
Durante la instalación hay que observar los siguientes puntos:

- A** No lo instale cerca de fuentes de calor como estufas, radiadores, cocinas, etc. y evitar la exposición a la luz directa del sol.
 - B** Asegúrese que durante el desescarche automático el agua que corre a lo largo de la pared posterior de la celda sea encauzada hacia el tubo de desagüe.
 - C** Después de haber instalado el aparato en el lugar elegido, déjelo parado alrededor de una hora antes de conectarlo a la toma de corriente.
 - D** Antes de almacenar los alimentos asegúrese del perfecto funcionamiento del aparato.
-  **ATENCION: NO COLOCAR EL APARATO CERCA DE FUENTES DE CALOR Y DEJAR COMO MÍNIMO 5 CM DE AIRE EN LA PARTE SUPERIOR.**

INSERCIÓN EN EL HUECO DE LA COLUMNA

Las dimensiones del hueco de la columna deben corresponder a aquéllas que se indican en la figura.

- 3a** Introduzca el aparato en el hueco específico apoyándolo en el costado adyacente al lado de apertura. Controle que el costado del aparato esté 53 mm. dentro del mueble.
- 3b** Regule el pie hasta que la lámina superior quede en contacto con el mueble.
- 3c** Fije la parte superior del aparato con los tornillos específicos suministrados de serie, en la lámina perforada que está encima del frente.

PT COLOCAÇÃO E PREPARAÇÃO
Ao fazer a instalação do aparelho é necessário respeitar as indicações seguintes:

- A** Não instalar o aparelho próximo de fontes de calor como aquecedores, termossifões, fogões de cozinha, etc. e evitar exposição directa ao sol.
 - B** Assegure-se de que a água que escorre na parede de trás do compartimento, durante a descongelação automática, se dirige para o canal de escoamento próprio.
 - C** Depois de ter instalado o aparelho no local seleccionado, deixe-o repousar cerca de uma hora, antes de o ligar à tomada de corrente.
 - D** Antes de guardar os alimentos dentro do aparelho, assegure-se de que funciona perfeitamente.
-  **ATENÇÃO: NÃO COLOQUE O APARELHO PRÓXIMO DE FONTES DE CALOR E DEIXE UM ESPAÇO DE, PELO MENOS, 5 CM ACIMA DO TOPO SUPERIOR**

DO APARELHO INTRODUÇÃO NO VÃO DA COLUNA

As dimensões do vão da coluna devem corresponder às indicadas na figura.

- 3a** Introduza o aparelho no espaço que lhe está destinado, apoiando-o sobre o lado adjacente ao de abertura. Certifique-se de que o comprimento da parte lateral de aparelho dentro do móvel é de 53 mm.
- 3b** Ajuste o pé até a lâmina superior tocar no móvel.
- 3c** Com os parafusos fornecidos de série com os acessórios, fixe a parte de cima do aparelho à lâmina perfurada que está por cima do pequeno elemento frontal.

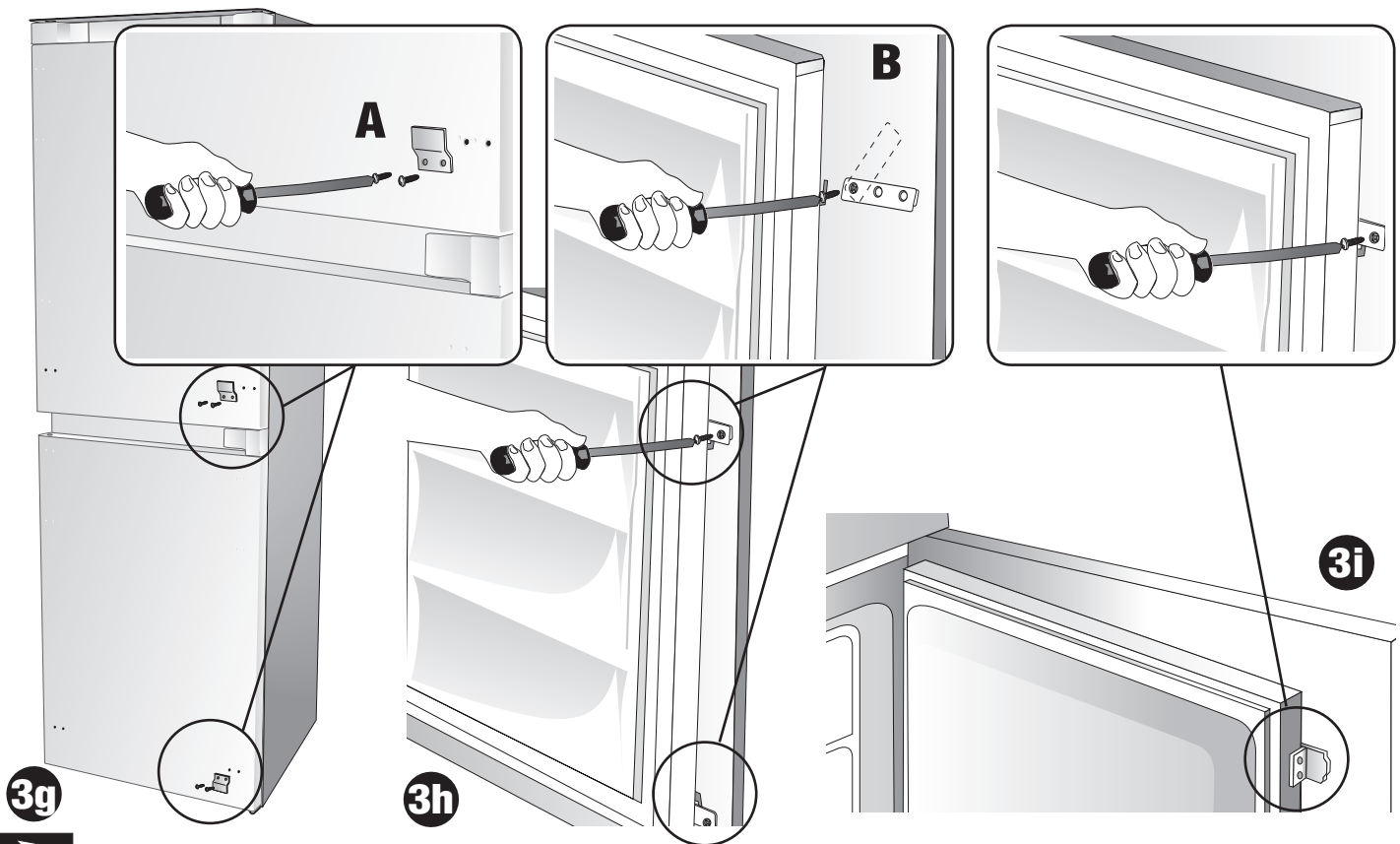
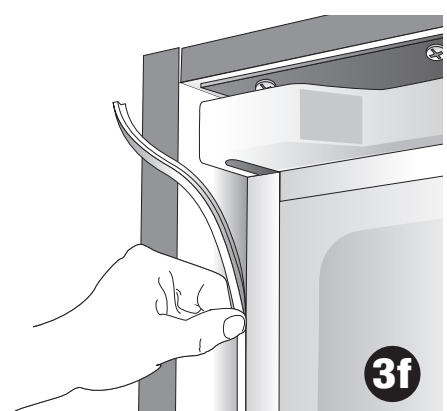
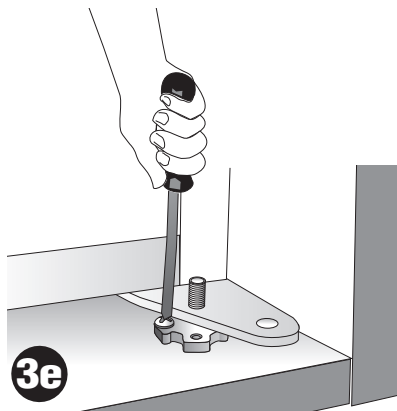
NL PLAATSEN EN IN GEBRUIK NEMEN
Let tijdens de installatie op de volgende punten:

- A** Installeer het apparaat **niet** in de buurt van warmtebronnen zoals kachels, radiatoren, kooktoestellen, enz. en stel het niet rechtstreeks bloot aan zonlicht.
 - B** Controleer of het water dat tijdens het automatisch ontdooien langs de achterwand van de cel stroomt in het juiste afvoerkanal wordt gevoerd.
 - C** Laat het apparaat na de installatie op de gekozen plek ongeveer een uur stilstaan, alvorens de stekker in het stopcontact te steken.
 - D** Controleer of het apparaat perfect werkt, alvorens de levensmiddelen erin te zetten.
-  **LET OP: PLAATS HET APPARAAT NIET IN DE BUURT VAN WARMTEBRONNEN EN LAAT MINSTENS 5 CM RUIMTE BIJ DE ACHTERWAND OVER**

PLAATSEN IN EEN NIS

De afmetingen van de nis moeten overeenstemmen met de afmetingen in de afbeelding.

- 3a** Plaats het apparaat in de nis door hem tegen de zijde grenzend aan de openingszijde te laten steunen.
- Controleer of de zijde van het apparaat 53 mm in het meubel zit.
- 3b** Stel het voetje af totdat de bovenplaat het meubel raakt.
- 3c** Bevestig de bovenkant van het apparaat met de bijgeleverde schroeven aan de voorgeboorde plaat boven het frontstukje.



18

POSIZIONAMENTO E MESSA IN OPERA

IT

- 3d** Fissare la parte centrale della macchina con le apposite staffe sulla parete del mobile.
- 3e** Fissare i due piedini inferiori negli appositi fori alla base del mobile.
- 3f** Applicare, qualora ne sia provvisto, la guarnizione di giunzione in plastica.
- 3g** Verificare se le guide di traino "A" della porta, sono nella posizione opposta all'apertura, nel caso contrario smontarle e rimontarle sul lato opposto.
- 3h** Fissare le guide "B", fornite in dotazione, sull'anta del mobile frigo nel primo foro in modo da permettere, che la guida possa ruotare fino ad incastrarsi con il traino della porta frigo "A".
- 3i** Fissare quindi le altre due viti di sostegno per fissare il traino "B", in modo che la guida sia bloccata e che la porta scorra all'unisono con l'anta del mobile.

POSITIONING AND INSTALLING THE APPLIANCE

GB

- 3d** Anchor the centre of the appliance to the wall of the unit using the special brackets.
- 3e** Fix the two bottom feet in the holes in the base of the unit.
- 3f** Where provided, apply the plastic joint gasket.
- 3g** Check that the guides of door opener "A" are positioned opposite the opening, otherwise remove them and replace on the other side.
- 3h** Fix guides "B", supplied, on the fridge unit door in the first hole to allow the guide to rotate until it engages fridge door opener "A".
- 3i** Then screw in the other two fixing screws to fix opener "B", such that the guide is blocked and that the door moves together with that of the unit.

- 3d** Den mittleren Teil des Geräts mit den entsprechenden Bügeln an der Möbelwand fixieren.
- 3e** Die beiden unteren Füße an den jeweiligen Bohrungen der Möbelbasis fixieren.
- 3f** Wo vorgesehen, die Verbindungsdichtung aus Plastik anbringen.
- 3g** Überprüfen, ob sich die Zugführungen "A" der Tür in zur Türöffnung gegenüberliegender Position befinden; andernfalls diese ausbauen und an der gegenüberliegenden Seite befestigen.
- 3h** Die mitgelieferten Führungen "B" an der ersten Bohrung der Kühltür fixieren, damit die Führung soweit drehen kann, dass sie mit der Zugvorrichtung der Kühltür "A" einrastet.
- 3i** Dann die beiden Halteschrauben für die Befestigung der Zugvorrichtung "B" so fixieren, dass die Führung blockiert ist und die Tür zusammen mit der Möbeltür öffnet.

FR POSITIONNEMENT ET MISE EN SERVICE

- 3d** Fixer la partie centrale de l'appareil contre la paroi du meuble, au moyen des brides spécialement prévues.
- 3e** Fixer les deux pieds inférieurs dans les trous spécialement prévus, à la base du meuble.
- 3f** Appliquer, si l'appareil le prévoit, le joint en plastique.
- 3g** Vérifier si les éléments coulissants "A" de la porte sont dans une position opposée par rapport à l'ouverture; dans le cas contraire, il faut les démonter puis les remonter sur le côté opposé.
- 3h** Fixer les glissières "B", fournies avec l'appareil, sur la porte du meuble réfrigérateur dans le premier trou, de façon à ce que la glissière puisse tourner jusqu'à s'encaster avec l'élément coulissant de la porte réfrigérateur "A".
- 3i** Ensuite, visser les autres deux vis de support pour fixer la glissière "B", de façon à ce quelle soit bloquée et que la porte puisse coulisser avec la porte du meuble.

ES POSICIONAMIENTO Y PUESTA EN OBRA

- 3d** Fije la parte central de la máquina con los estribos específicos en la pared del mueble.
- 3e** Fije los dos pies inferiores en los orificios específicos en la base del mueble.
- 3f** Aplique, en el caso que la tenga, la guarnición de unión, de plástico.
- 3g** Compruebe que las guías de tracción "A" de la puerta, estén en la posición opuesta a la apertura, en caso contrario, desmóntelas y vuelva a montarlas en el lado opuesto.
- 3h** Fije las guías "B", suministradas de serie, en la puerta del mueble refrigerador en el primer orificio con el fin de permitir, que la guía pueda girar hasta encastrarse con la tracción en la puerta del refrigerador "A".
- 3i** Luego atornille los otros dos tornillos de soporte para fijar la tracción "B", de manera que la guía quede bloqueada y que la puerta se desplace junto con la puerta del mueble.

PT COLOCAÇÃO E PREPARAÇÃO

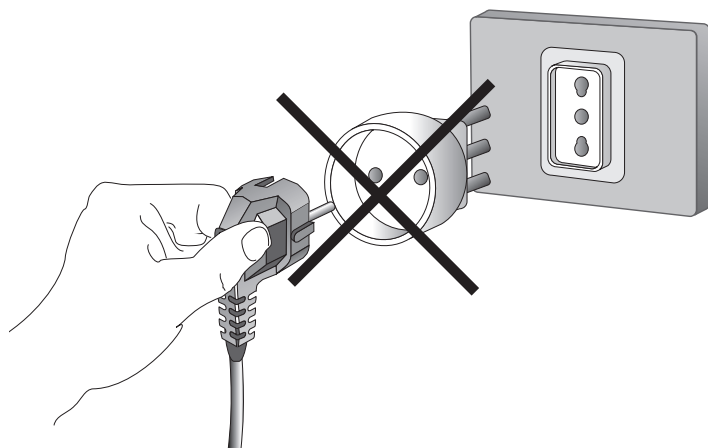
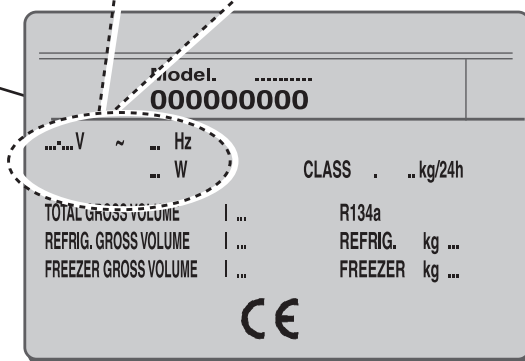
- 3d** Fixe a parte central da máquina à parede do móvel com os suportes próprios.
- 3e** Fixe os dois pés inferiores à base do móvel nos orifícios próprios.
- 3f** Se disponível, aplique o vedante de união de plástico.
- 3g** Verifique se as guias de tracção "A" da porta estão no lado oposto ao de abertura, caso contrário desmonte-as e monte-as no lado oposto.
- 3h** Fixe as guias fornecidas com o aparelho, "B", no primeiro furo da porta do móvel do frigorífico de modo a dar à guia a possibilidade de rodar até encaixar na tracção da porta do frigorífico "A".
- 3i** Fixe então os outros dois parafusos de apoio para fixar a tracção "B", de modo a fazer com que a guia fique fixa e a porta deslize em conjunto com a porta do móvel.

NL PLAATSEN EN IN GEBRUIK NEMEN

- 3d** Bevestig het middelste gedeelte van het apparaat met de beugels aan de wand van het meubel.
- 3e** Bevestig de twee onderste voetjes in de gaten aan de onderkant van het meubel.
- 3f** Breng de plastic pakking aan, als het apparaat hiermee is uitgerust.
- 3g** Controleer of de sleepgeleiders "A" van de deur zich tegenover de openingszijde bevinden. Demonteer ze en monteer ze aan de andere kant, als dat niet het geval is.
- 3h** Bevestig de bijgeleverde geleiders "B" op de deur van het meubel in het eerste gat, zodat de geleider kan draaien totdat hij in het sleepelement van de koelkastdeur "A" klemt.
- 3i** Bevestig daarna de andere twee schroeven om het sleepelement "B" te bevestigen, zodat de geleider geblokkeerd is en de deur met de deur van het meubel meebeweegt.



...V ~ ... Hz
... W

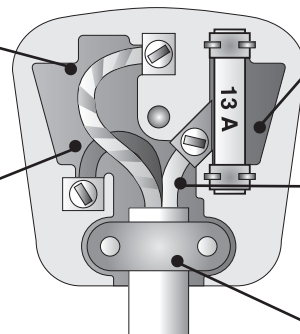


Green and Yellow
to Earth

13 amp
Fuse

Blue to
Neutral

Brown
to Live



20 COLLEGAMENTO ELETTRICO

IT

Controllare che la tensione dell'impianto elettrico corrisponda a quella indicata sulla targhetta caratteristiche posta sul lato sinistro in basso nella parte interna dello scomparto congelatore.

Se la presa a muro è priva di contatto a terra, o se la spina non è adatta al vostro impianto vi consigliamo di rivolgervi ad un elettricista specializzato.

Non impiegare adattatori o derivatori che potrebbero causare riscaldamento e bruciature.

Questa apparecchiatura non è destinata all'uso da parte di persone (inclusi i bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, oppure prive di esperienza e conoscenze, che siano senza sorveglianza o non abbiano ricevuto istruzioni sull'uso della macchina da parte di una persona responsabile

della loro sicurezza. Sorvegliate i bambini per assicurarvi che non giochino con l'apparecchio.

AVVERTENZA! non usare dispositivi meccanici o altri metodi artificiali per accelerare il processo di sbrinamento, diversi da quelli raccomandati dal costruttore.

ATTENZIONE: Non usare apparecchi elettrici all'interno dello scomparto conservatore di cibi, se questi non sono di tipo raccomandato dal costruttore.

ELECTRICAL CONNECTION

GB

Check that the mains voltage complies with that indicated on the rating plate located on the bottom left of the freezer compartment. If the mains socket does not have an earth connection or if the plug is not suitable for the mains supply system, refer to a qualified electrician. Do not use adapters or extension leads, as these may overheat and burn.

Warning: this appliance must be earthed

If the appliance has been fitted with a non-rewirable plug of the incorrect type for the mains socket, cut off the plug and fit a new one. The removed plug must be thrown away. Inserting an unsuitable plug into a 13 Amp socket is likely to cause an electrical hazard. When a non rewirable plug or rewirable 13 Amp (BS1363) plug is used, it must be fitted with a 15 Amp ASTA approved (BS1362) fuse. If any other type of plug is used it must be wired as follows.

Connect the **GREEN & YELLOW** wire to the earth terminal marked with the letter "E" or earth symbol,  or coloured green or green & yellow.

Connect the **BLUE** wire to the neutral terminal marked with the letter "N" or

coloured black.

Connect the **BROWN** coloured wire to the live terminal marked with the letter "L" or coloured red.

This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

WARNING! Do not use any mechanical devices or other artificial methods other than those recommended by the manufacturer for accelerating the defrosting process.

WARNING: Unless otherwise approved by the manufacturer, do not use electrical appliances inside the food storage compartment.

Kontrollieren Sie, ob die Netzspannung mit der Nennspannung des Gerätes übereinstimmt, die am Typenschild, das links unten im Tiefkühlfach angebracht ist, definiert ist.

Hat die Steckdose keine Erdung oder passt der Stecker nicht in die Steckdose, so benachrichtigen Sie bitte den Elektrofachmann.

Keine Adapter oder Vielfachstecker gebrauchen, weil diese eine Überhitzung oder Verbrennung verursachen können.

Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten, physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person be-

aufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

 **WARNUNG:** Zum beschleunigen der Abtauung Keine anderen mechanischen Einrichtungen oder sonstigen Künstlichen Mittel als die vom Hersteller empfohlenen benutzen.

 **WARNUNG:** Keine elektrischen Geräte innerhalb des Lebensmittellager-raumes betreiben, die nicht vom Hersteller freigegeben sind.

FR BRANCHEMENT ELECTRIQUE

Contrôler que la tension du réseau électrique supporte la valeur indiquée sur la plaquette des caractéristiques se trouvant en bas à gauche dans la partie interne du compartiment congélateur.

Si la prise de courant n'est pas équipée d'une prise de terre, ou si la fiche n'est pas adaptée à votre installation, nous vous conseillons de vous adresser à un électricien spécialisé.

Ne pas employer d'adaptateurs ou de dérivateurs qui pourraient entraîner des surchauffes et des brûlures.

Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience et de connaissances, qui ne

sont pas surveillées ou n'ont pas reçu d'instructions concernant l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité. Contrôlez les enfants afin de vous assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

 **AVERTISSEMENT :** ne pas utiliser de dispositifs mécaniques ou d'autres méthodes artificielles pour accélérer le processus de dégivrage ; respecter les recommandations du fabricant.

 **ATTENTION :** Ne pas utiliser d'appareils électriques à l'intérieur du compartiment de conservation des aliments à moins qu'ils ne soient du type recommandé par le fabricant

ES CONEXIÓN ELÉCTRICA

Controlar que la tensión de la instalación eléctrica corresponda a aquella indicada en la placa de características situada en el lado izquierdo inferior en la parte interna del compartimiento congelador.

Si la toma de pared carece de contacto de tierra, o si el enchufe no es adecuado a su instalación, les aconsejamos dirigirse a un electricista especializado.

No emplear adaptadores o derivadores ya que podrían ocasionar calentamientos y quemaduras.

Esta máquina no puede ser utilizada por personas (incluidos los niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales disminuidas, tampoco aquellas sin experiencia ni conocimientos y que no estén vigiladas o que no hayan

recibido instrucciones sobre el uso de la máquina por parte de una persona responsable de su seguridad. Vigile a los niños para controlar que no jueguen con el aparato.

 **ADVERTENCIA:** no usar dispositivos mecánicos u otros métodos artificiales para acelerar el proceso de descongelación diferentes de aquéllos recomendados por el constructor.

 **ATENCIÓN:** No usar aparatos eléctricos en el interior del compartimiento conservador de alimentos, si éstos no son del tipo recomendado por el constructor.

PT LIGAÇÃO ELÉTRICA

Verifique se a tensão da instalação elétrica da sua casa corresponde à indicada na chapa de características colocada na parte inferior esquerda do interior do compartimento do congelador.

Se a tomada da parede não tiver ligação à terra, ou se a ficha não for apropriada para a instalação elétrica da sua casa, aconselhamo-lo a dirigir-se a um electricista especializado.

Não utilize adaptadores ou desviadores, porque podem provocar sobreaquecimento e queimaduras.

Esta máquina não é destinada ao uso por parte de pessoas (inclusive crianças) com reduzidas capacidades físicas, sensoriais ou mentais, ou sem experiência e conhecimento, que não sejam vigiadas ou não tenham recebido

instruções sobre o uso da máquina por parte de uma pessoa responsável pela sua segurança. Mantenha as crianças pequenas sob vigilância para evitar quebrem com a máquina.

 **AVISO IMPORTANTE!** Não utilizar dispositivos mecânicos ou outros métodos artificiais para acelerar o processo de descongelamento senão os recomendados pelo fabricante.

 **ATENÇÃO!** Não utilize aparelhos eléctricos dentro do compartimento de conservação de alimentos se não forem do tipo recomendado pelo fabricante.

NL ELEKTRISCHE AANSLUITING

Controleer of de spanning van de elektrische installatie overeenstemt met de spanning op het typeplaatje links onder in het vriesvak.

Als het wandstopcontact geen aardcontact heeft of als de stekker niet geschikt is voor uw installatie, adviseren wij u zich tot een gespecialiseerd elektricien te wenden.

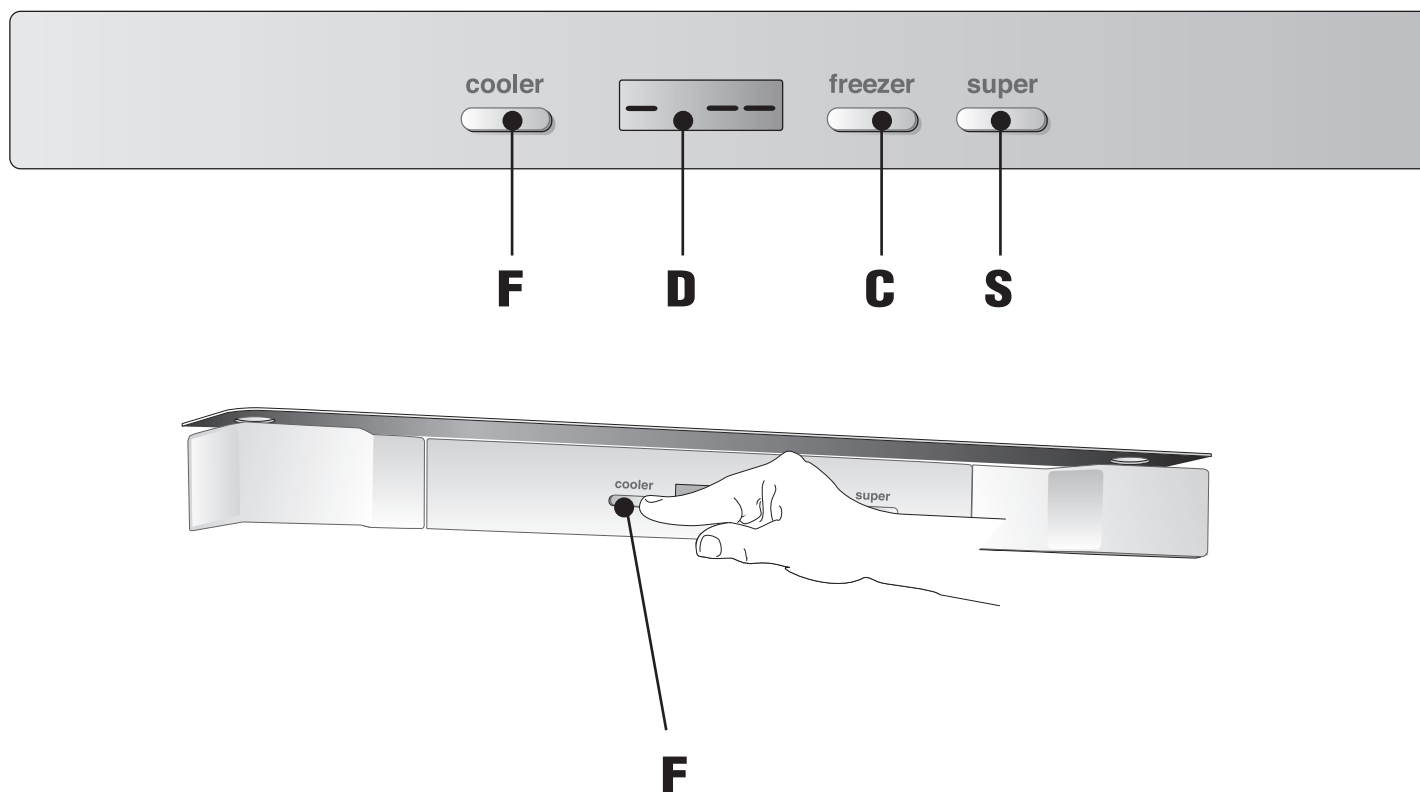
Gebruik geen adapters of aftakkingen die verhitte en brandplekken kunnen veroorzaken.

Dit apparaat is niet geschikt voor gebruik door personen ((incl. Kinderen)) met een verminderd fysiek, sensorieel of psychisch vermogen, ofwel personen die geen ervaring of kennis bezitten, niet worden begeleid, of geen instructies hebben ontvangen betreffende het gebruik van het apparaat, door een

persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid. Bewaak Kinderen om u ervan te verzekeren dat zij niet met het apparaat spelen.

 **WAARSCHUWING!** gebruik geen andere dan door de fabrikant aanbevolen mechanische systemen of kunstmatige methodes om het ontdooiproces te versnellen.

 **LET OP:** gebruik geen elektrische apparaten in het bewaarvak van de levensmiddelen, als deze niet van een door de fabrikant aanbevolen type zijn.



USO DEL REPARTO FRIGORIFERO

DESCRIZIONE DELL'APPARECCHIO

- F** Tasto di attivazione e regolazione vano frigorifero.
D Display di controllo.
C Tasto di attivazione e regolazione vano congelatore.
S Tasto di attivazione della funzione "SUPER".

MESSA IN FUNZIONE

- Collegate la spina alla rete.
 - Il display si posiziona come in figura.
 - Premendo il tasto frigo **F** di attiva il funzionamento degli scomparti frigo e freezer.
 - Attenzione non è possibile far funzionare solo lo scomparto frigo.
- Sul display viene visualizzata la temperatura impostata per entrambi gli scomparti, in modo lampeggiante per 6 secondi. **Esempio: +6 frigo -18 freezer**

Dopo i 6 secondi appare la temperatura reale negli scomparti. E' possibile spegnere lo scomparto frigo tenendo premuto il pulsante **F** per 4 secondi.

ATTENZIONE: Tenendo premuto il pulsante freezer **C** per 4 secondi si ha lo spegnimento di entrambi gli scomparti.

FUNZIONAMENTO FRIGO IMPOSTAZIONE TEMPERATURA

Per impostare la temperatura desiderata premere il tasto **F** il valore della temperatura inizialmente impostata sul display inizia a lampeggiare per 6 secondi in questo intervallo è possibile impostare la temperatura desiderata premendo nuovamente il tasto **F**. Ad ogni pressione sul tasto **F** è possibile variare di un grado il valore della temperatura. Impostata la temperatura



USING THE FRIDGE COMPARTMENT

DESCRIPTION OF THE APPLIANCE

- F** Fridge compartment On and control button.
D Control display.
C Freezer compartment On and control button.
S "SUPER" function activation button.

START-UP

- Connect the plug to the mains supply.
- The display will be as shown in the figure.
- Press fridge button **F** to switch on the fridge and freezer compartments.
- Warning: the fridge compartment cannot be activated on its own.

The display will flash the temperature set for both compartments for 6 seconds.

Example: **+6 fridge -18 freezer** After the 6 seconds have elapsed, the actual temperature in the compartments will be displayed. The fridge compartment can be switched off by keeping button **F** pressed for 4 seconds

WARNING: Keeping the freezer button **C** pressed for 4 seconds will switch off both compartments.

FRIDGE OPERATION SETTING THE TEMPERATURE

To set the required temperature, press button **F**. The temperature initially set on the display will flash for 6 seconds. While the display is flashing, the required temperature can be set by re-pressing button **F**. Each time the button is pressed, the temperature will be varied by one degree. Once the required

GERÄTEBESCHREIBUNG

- F** Taste zum Einschalten und Regulieren des Kühlteils
D Kontrolldisplay
C Taste zum Einschalten und Regulieren des Gefrierteils
S Taste zum Zuschalten der Funktion "SUPER".

INBETRIEBSETZUNG

- Den Stecker an das Stromnetz anschließen.
 - Am Display erscheinen die in der Abbildung gezeigten Angaben.
 - Bei Druck der Kühlteiltaste **F** wird der Betrieb des Kühl- und Gefrierteils gestartet.
 - Achtung: der Gefrierteil alleine kann nicht funktionieren.
- Am Display wird für **6** Sekunden blinkend die für beide Abteile einstellte Temperatur angegeben.

Beispiel: +6 Kühlteil -18 Gefrierteil Nach **6** Sekunden erscheint die effektive Temperatur in den Abteilen. Der Kühlteil kann abgeschaltet werden, indem die Taste **F** 4 Sekunden lang gedrückt wird.

 **ACHTUNG:** Wird die Gefrierteiltaste **C** 4 Sekunden lang gedrückt, werden sowohl Kühl- wie auch Gefrierteil abgeschaltet.

KÜHLTEILBETRIEB

TEMPERATUREINSTELLUNG

Zur Einstellung der gewünschten Temperatur die Taste **F** drücken; der Wert der zuvor eingestellten Temperatur beginnt am Display für **6** Sekunden zu blinken; in diesem Zeitraum kann die gewünschte Temperatur durch erneutes Drücken der Taste **F** eingestellt werden. Bei jedem Druck der Taste **F** wird der

FR UTILISATION DU COMPARTIMENT REFRIGERATEUR



DESCRIPTION DE L'APPAREIL

- F** Touche d'activation et de réglage du compartiment réfrigérateur.
D Afficheur de contrôle.
C Touche d'activation et de réglage du compartiment congélateur.
S Touche d'activation de la fonction "SUPER".

MISE EN FONCTION

- Brancher la fiche au réseau électrique.
 - L'afficheur doit être positionné comme indiqué dans la figure.
 - En appuyant sur la touche réfrigérateur **F**, on active le fonctionnement des compartiments réfrigérateur et freezer.
 - Attention! Le compartiment réfrigérateur ne peut pas fonctionner à lui seul.
- Sur l'afficheur apparaît la température programmée pour les deux comparti-

ments, en mode clignotant pendant **6** secondes. **Exemple: +6 réfrigérateur -18 freezer** Après **6** secondes, la température réelle des compartiments est affichée. Il est possible d'éteindre le compartiment réfrigérateur en maintenant appuyée la touche **F** pendant **4** secondes.

 **ATTENTION:** Si l'on maintient appuyée la touche freezer **C** pendant **4** secondes, les deux compartiments s'éteignent.

FONCTIONNEMENT RÉFRIGÉRATEUR

PROGRAMMATION DE LA TEMPÉRATURE

Pour programmer la température souhaitée, appuyer sur la touche **F**; la température initialement programmée sur l'afficheur commence à clignoter pendant **6** secondes; pendant lesquelles, il est possible de programmer la température souhaitée, en appuyant à nouveau sur la touche **F**. Chaque fois que l'on annule

ES USO DEL COMPARTIMIENTO REFRIGERADOR



DESCRIPCIÓN DEL APARATO

- F** Tecla de activación y regulación del compartimiento refrigerador.
D Display de control.
C Tecla de activación y regulación del compartimiento congelador.
S Tecla de activación de la función "SUPER".

PUESTA EN FUNCIÓN

- Conectar el enchufe a la red.
 - El display se posiciona como en la figura.
 - Al presionar la tecla del refrigerador **F** se activa el funcionamiento de los compartimientos refrigerador y congelador.
 - Atención! No es posible hacer funcionar sólo el compartimiento refrigerador.
- En el display se visualiza la temperatura implementada para ambos compari-

mientos, en modo intermitente por **6** segundos. **Ejemplo: +6 refrigerador -18 congelador** Después de **6** segundos aparece la temperatura real en los compartimientos. Es posible apagar el compartimiento refrigerador manteniendo presionado el pulsador **F** por **4** segundos.

 **ATENCIÓN:** Manteniendo presionado el pulsador congelador **C** por **4** segundos se apagan ambos compartimientos.

FUNCIONAMIENTO DEL REFRIGERADOR

IMPLEMENTACIÓN DE LA TEMPERATURA

Para implementar la temperatura deseada presione la tecla **F** el valor de la temperatura inicialmente implementada en el display inicia a parpadear por **6** segundos, en este intervalo es posible implementar la temperatura deseada presionando nuevamente la tecla **F**. A cada presión de la tecla **F** es posible variar un grado el

PT UTILIZAÇÃO DO COMPARTIMENTO FRIGORÍFICO



DESCRIÇÃO DO APARELHO

- F** Botão de ativação e regulação do compartimento frigorífico.
D Display de controlo.
C Botão de ativação e regulação do compartimento congelador.
S Botão de ativação da função "SUPER".

COMO PÔR O APARELHO A FUNCIONAR

- Ligue a ficha na tomada de rede eléctrica.
 - O display aparece conforme figura.
 - Premindo o botão do frigorífico, **F**, activa-se o funcionamento dos compartimentos frigorífico e congelador.
 - Atenção! Não é possível pôr a funcionar só o compartimento frigorífico!
- No display aparecerá intermitente, por **6** segundos, o valor da temperatura

definida para ambos os compartimentos. **Exemplo: +6 frigorífico -18 congelador** Ao fim destes **6** segundos, aparece a temperatura real existente nos compartimentos. É possível desligar o compartimento frigorífico mantendo premido o botão **F** durante **4** segundos.

 **ATENÇÃO!** Mantendo o botão do congelador, **C**, premido durante **4** segundos, ambos os compartimentos se desligam.

FUNCIONAMENTO DO FRIGORÍFICO

DEFINIÇÃO DA TEMPERATURA

Para definir a temperatura desejada, prima o botão **F**. O valor de temperatura definido inicialmente começa a piscar no display durante **6** segundos. Durante este lapso de tempo é possível definir a temperatura desejada, premindo de

NL GEBRUIK VAN HET KOELVAK



BESCHRIJVING VAN HET APPARAAT

- F** Inschakel- en insteltoets van het koelvak.
D Controledisplay.
C Inschakel- en insteltoets van het vriesvak.
S Inschakeltoets van de "SUPER"-functie.

INWERKINGSTELLING

- Steek de stekker in het stopcontact.
 - Het display zoals op de afbeelding wordt weergegeven.
 - Door op de koeltoets **F** te drukken treden het koel- en vriesvak in werking.
 - Let op: het is niet mogelijk alleen het koelvak te laten werken.
- Op het display wordt de ingestelde temperatuur voor beide vakken gedurende

6 seconden knipperend weergegeven. Voorbeeld: +6 koelkast -18 vriesvak Na **6** seconden verschijnt de werkelijke temperatuur in de vakken. Het koelvak kan worden uitgeschakeld door de knop **F** gedurende **4** seconden ingedrukt te houden.

 **LET OP:** Als de vriesknop **C** gedurende **4** seconden wordt ingedrukt, worden beide vakken uitgeschakeld.

WERKING VAN DE KOELKAST

INSTELLEN VAN DE TEMPERATUUR

Druk op de toets **F** om de gewenste temperatuur in te stellen. De aanvankelijk op het display ingestelde temperatuur begint gedurende **6** seconden te knipperen. In dit tijdsbestek kan de gewenste temperatuur worden ingesteld door opnieuw op de toets **F** te drukken. Bij elke druk op de toets **F** kan de temperatuurwaarde met één graad worden gewijzigd. Als de gewenste temperatuur is ingesteld, knippert



24



USO DEL REPARTO FRIGORIFERO

IT

desiderata il display lampeggia per 6 secondi, quindi riappare la temperatura reale. Il range di temperature impostabile è compreso tra **+2 e +7**. Temperature reali superiori a **+9** vengono segnalate con la lettera **H**.

Attenzione! Se la porta del frigo rimane aperta per un tempo troppo lungo, la luce interna si spegne automaticamente, grazie ad un sistema di sicurezza che ne impedisce il surriscaldamento della lampada. Si può riattivare dopo una chiusura e riapertura porta.

Note:

- La distanza fra i ripiani e la parete posteriore interna del frigorifero assicura la libera circolazione dell'aria.
- Non disponete gli alimenti a diretto contatto con la parete posteriore del

comparto frigorifero.

- Non ponete gli alimenti ancora caldi nei comparti.
- Conservate i liquidi in contenitori chiusi

Il sistema NO-FROST garantisce una temperatura costante e una capacità di raffreddamento più rapida.

La circolazione forzata di aria esente da umidità tende ad asciugare rapidamente i cibi, per questo raccomandiamo di proteggerli in contenitori sigillati.



USING THE FRIDGE COMPARTMENT

GB

temperature is set, the display will flash for 6 seconds, after which the actual temperature will reappear. The temperature can be set between **+2 and +7** degrees. Actual temperatures above **+9** are signalled by the letter **H**.

Warning! If the fridge door is left open for too long, the internal light will be switched off automatically by a safety system in order to prevent the bulb from overheating. Closing and opening the door again will reset the system. The light can only be switched on again after the door has been opened and closed again.

Note:

- The distance between the shelves and the rear internal wall of the refrigerator ensures that air circulates freely.
- Do not place food in direct contact with the rear wall of the refrigerator

compartment.

- Do not place food that is still warm into the compartments.
- Keep all liquids in closed containers.

The NO-FROST system guarantees a constant temperature and a more rapid freezing capacity.

The humidity-free, forced air circulation tends to dry food up quickly and for this reason we advise keeping all food in closed containers.

Temperaturwert um einen Grad geändert. Nach Einstellung der gewünschten Temperatur blinkt die Displayanzeige für **6 Sekunden**, danach erscheint die effektive Temperatur. Mögliche Temperatureinstellwerte liegen zwischen **(+2 und +7)**. Beträgt die effektive Temperatur mehr als **+9 C**, wird dies mit dem Buchstaben **H** angezeigt.

 **Achtung! Bleibt die Kühlschranktür zu lange offen, schaltet sich die Innenbeleuchtung dank eines Sicherheitssystems, das die Erhitzung der Lampe verhindert, automatisch ab. Nach dem Schließen und erneuten Öffnen der Tür schaltet sich die Lampe wieder ein.**

ANMERKUNGEN:

- Der Abstand zwischen den Fächern und der inneren Rückwand des Kühl-

schranks gewährleistet das ungestörte Zirkulieren der Luft.

- Achten Sie darauf, dass die Lebensmittel nicht direkt an der Rückwand Ihres Kühlschranks anliegen.
- Legen Sie keine warmen Speisen in die Kühlfächer.
- Bewahren Sie Flüssigkeiten in verschlossenen Behältnissen auf.

 **Das No-Frost System garantiert eine konstante Temperatur und eine größere Abkühlungskapazität.**

Das Luftventilationssystem reduziert die Luftfeuchtigkeit und führt dazu, dass die Speisen schnell austrocknen. Sie sollten deshalb in verschlossenen Behältern aufbewahrt werden.

FR UTILISATION DU COMPARTIMENT REFRIGERATEUR

sur la touche **F**, il est possible de modifier d'un degré la valeur de la température. Après avoir programmé la température souhaitée, l'afficheur clignote pendant **6 secondes**, ensuite la température réelle apparaît à nouveau. La plage des températures pouvant être programmées est comprise entre **(+2 et +7)**. Les températures réelles supérieures à **+9** sont signalées par la lettre **H**.

 **Attention! Si la porte du réfrigérateur reste ouverte pendant trop longtemps, la lumière interne s'éteint automatiquement, grâce à un système de sécurité qui empêche la surchauffe de la lampe. Pour la réactiver, il suffit de fermer puis ouvrir la porte à nouveau.**

REMARQUES :

- La distance entre les étagères et la paroi arrière du réfrigérateur permet

la libre circulation de l'air.

- En rangeant les aliments, éviter qu'ils touchent la paroi arrière du compartiment réfrigérateur.
- Ne pas mettre les aliments encore chauds dans les compartiments.
- Stocker les liquides dans des récipients fermés.

 **Le système NO-FROST garantit une température constante et une capacité de refroidissement plus rapide.**

La circulation forcée d'air exempte d'humidité tend à sécher rapidement les aliments, pour cela nous recommandons de les conserver dans des récipients bien fermés.

ES USO DEL COMPARTIMIENTO REFRIGERADOR

valor de la temperatura. Una vez implementada la temperatura deseada, el display parpadea por **6 segundos**, luego reaparece la temperatura real. El intervalo de temperatura implementable está incluido entre **(+2 e +7)**. Temperaturas reales superiores a **+9** son señaladas con la letra **H**.

 **Atención! Si la puerta del refrigerador permanece abierta por un tiempo demasiado largo, la luz interna se apaga automáticamente, gracias a un sistema de seguridad que impide el sobrecalentamiento de la lámpara. Se puede reactivar después de un cierre y reapertura de la puerta. El encendido es posible después del cierre y reapertura de la puerta.**

NOTAS:

- La distancia entre los estantes y la pared posterior interior de la nevera

asegura la libre circulación del aire.

- No pongan los alimentos en contacto directo con la pared posterior de la nevera.
- No guarden los alimentos, todavía calientes, en la nevera.
- Conserven los líquidos en contenedores cerrados.

 **El sistema NO-FROST garantiza una temperatura constante y una capacidad de Enfriamiento más rápida.**

La circulación forzada de aire sin humedad tiende a secar rápidamente los alimentos, por esto recomendamos que los conserven en contenedores que cierren herméticamente.

PT UTILIZAÇÃO DO COMPARTIMENTO FRIGORÍFICO

novo o botão **F**. Cada vez que se premir o botão **F**, altera-se um grau ao valor da temperatura. Definida a temperatura desejada, o display pisca durante **6 segundos** e depois volta a aparecer a temperatura real. O intervalo de valores de temperatura definível é **(+2, +7)**. Temperaturas reais superiores a **+9** aparecem indicadas por meio da letra **H**.

 **Atenção! Se a porta do frigorífico ficar aberta por muito tempo, a luz interior desligar-se-á automaticamente, devido à existência de um sistema de segurança que impede o sobreaquecimento da lâmpada. Poderá ser reactivada fechando e abrindo de novo a porta.**

NOTA:

- A distância entre as prateleiras e a parede posterior interna do frigorífico

garantem que o ar circula livremente.

- Não coloque os alimentos em contacto directo com a parede posterior do compartimento frigorífico.
- Não coloque alimentos ainda quentes nos compartimentos.
- Conserve os líquidos em recipientes fechados.

 **O sistema NO-FROST garante uma temperatura constante e uma capacidade mais rápida de resfriamento.**

A circulação forçada do ar sem umidade pode fazer com que os alimentos se tornem secos mais rapidamente, por esta razão, recomenda-se protegê-los em recipientes bem fechados.

NL GEBRUIK VAN HET KOELVAK

het display gedurende **6 seconden** en daarna verschijnt de werkelijke temperatuur weer. Het instelbare temperatuurbereik ligt tussen **(+2 en +7)**. Als de werkelijke temperatuur hoger is dan **+9**, dan wordt dit gesignaleerd door de letter **H**.

 **Let op! Als de deur van de koelkast te lang open blijft, gaat de binnenverlichting automatisch uit dankzij een veiligheidssysteem dat de verhitting van de lamp verhindert. De verlichting kan weer worden ingeschakeld door de deur te sluiten en weer te openen.**

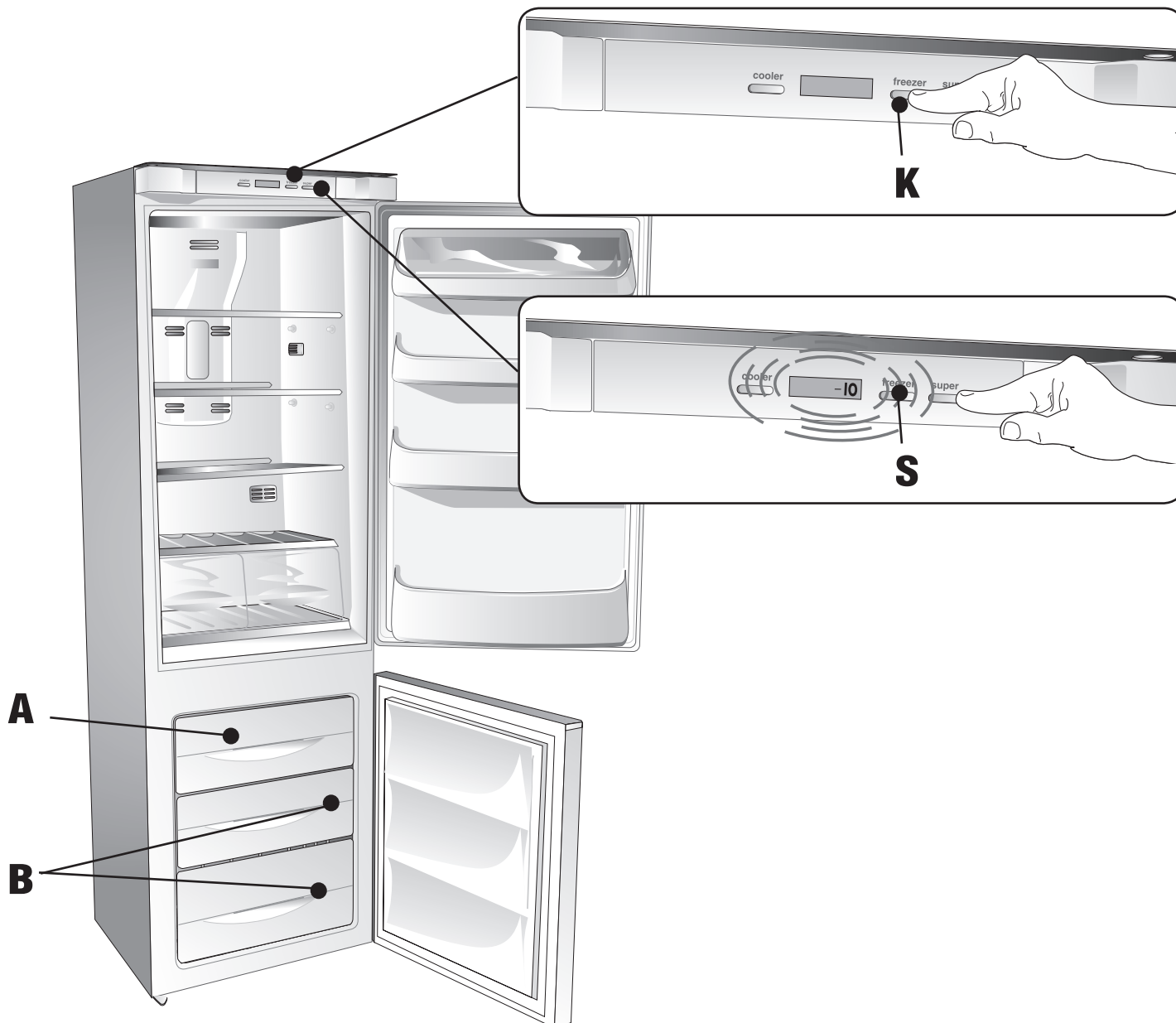
Opmerkingen:

- De afstand tussen de schappen en de achterwand in de koelkast garandeert een vrije luchtcirculatie.
- Plaats de levensmiddelen niet tegen de achterwand van het koelvak.

- Plaats geen warme levensmiddelen in de vakken.
- Bewaar vloeistoffen in gesloten houders.

 **Het NO FROST-systeem garandeert een constante temperatuur en een sneller koelvermogen.**

De geforceerde luchtcirculatie zonder vocht droogt het voedsel snel en daarom raden wij u aan om de levensmiddelen in verzegelde houders te bewaren.



26



USO DELLO SCOMPARTO CONGELATORE

IT

Lo scomparto freezer presenta zone ben distinte:

- il cassetto superiori "A" è adibito alla congelazione di cibi freschi.
- I cassetti inferiore e centrale "B" sono adibiti esclusivamente alla conservazione dei cibi surgelati e congelati.

Dopo aver preparato i cibi da congelare in piccole porzioni (1Kg. max), avvolgerli adeguatamente in appositi fogli di polietilene e alluminio, sigillarli possibilmente a chiusura ermetica, annotare le date sugli stessi e riportarli nel ripiano stabilito.

- Dopo la messa in funzione del comparto congelatore sono necessarie circa 3 ore prima che vengano raggiunte le temperature adeguate di conservazione degli alimenti surgelati.

IMPOSTAZIONE TEMPERATURA

Lo scomparto freezer può funzionare anche in maniera autonoma, indipendentemente dallo scomparto frigo. Per mettere in funzione il congelatore premere il tasto **C** per almeno 0,5 secondi; per interromperne il funzionamento premere per almeno 4 secondi il tasto **C** fino a quando il display indica "-- --". Per impostare la temperatura desiderata premere il tasto **C**, il valore della temperatura inizialmente impostata sul display inizia a lampeggiare per 6 secondi, in questo intervallo è possibile impostare la temperatura desiderata premendo nuovamente il tasto **C**. Ad ogni pressione sul tasto **C** è possibile variare di un grado il valore della temperatura. Impostata la temperatura desiderata il display lampeggia per 6 secondi quindi riappare la temperatura reale dello scomparto. Il display indica i valori della temperatura interna reale compresi tra **+20 °C** e **-40 °C**. I valori di temperatura superiori a **+20 °C** sono visualizzati sul display dalla lettera "H".



USING THE FREEZER COMPARTMENT

GB

The freezer has two distinct compartments:

- The top drawer "A" is used for freezing fresh food.
- The lower and centre drawers "B" are used exclusively for storing frozen food.

Prepare the food to be frozen in small portions (max 1 kg) for ease of freezing and eventual thawing. Wrap the food in purpose-made polythene or aluminium foil, if possible airtight. Make a note of the date of freezing on the wrap and place it in the freezer drawer.

- After the freezer has been started, approximately 3 hours are required for it to reach the correct temperature for storing frozen food.

SETTING THE TEMPERATURE

The freezer compartment can also operate independently from the fridge. To start the freezer, press button **C** for at least 0.5 seconds. To stop the freezer, press button **C** for at least 4 seconds until the display indicates "-- --".

To set the required temperature, press button **C**. The temperature initially set on the display will flash for 6 seconds. While the display is flashing, the required temperature can be set by re-pressing button **C**. Each time the button is pressed, the temperature will be varied by one degree. Once the temperature is set, the display will flash for 6 seconds, after which the actual temperature of the compartment will appear. The display indicates actual internal temperature values between **+20°C** and **-40°C**.

Actual temperatures above **+20** are signalled on the display by the letter **H**.

Der Gefrierteil unterteilt sich in zwei Bereiche:

- Die obere Schublade "A" ist zum Einfrieren von frischen Nahrungsmitteln bestimmt.
- Die unteren und die mittlere Schublade "B" sind ausschließlich zur Aufbewahrung von tiefgekühlten und eingefrorenen Lebensmitteln bestimmt.

Nachdem die einzufrierenden Lebensmittel in kleinen Portionen (zu je max. 1 kg) vorbereitet wurden, diese in Alu- oder Plastikfolie einwickeln, sofern möglich hermetisch verschließen, das Verpackungsdatum darauf vermerken und in das betreffende Fach einlegen.

- Die für die Konservierung von Lebensmitteln geeigneten Temperaturen werden erst zirka drei Stunden nach Inbetriebnahme des Gefriergeräts erreicht.

TEMPERATUREINSTELLUNG

Der Gefrierteil kann auch unabhängig vom Kühlteil funktionieren; um den Gefriereteil in Betrieb zu setzen, die Taste "C" mindestens 0,5 Sekunden lang drücken. Für die Betriebsunterbrechung 4 Sekunden lang die Taste "C" drücken, bis am Display "—" angezeigt wird. Zur Einstellung der gewünschten Temperatur die Taste C drücken; der Wert der ursprünglich eingegebenen Temperatur beginnt am Display für 6 Sekunden zu blinken; in diesem Zeitraum kann die gewünschte Temperatur durch erneutes Drücken der Taste C eingestellt werden. Bei jedem Drücken der Taste C wird der Temperaturwert um ein Grad verändert. Nach Einstellung der gewünschten Temperatur blinkt die Displayanzeige für 6 Sekunden, danach erscheint die effektive Temperatur. Das Display zeigt die effektive Innentemperatur mit Werten zwischen +20 °C und -40 °C an. Temperaturwerte von über +20 °C werden am Display mit dem Buchstaben "H" bezeichnet.

FR UTILISATION DU COMPARTIMENT CONGELATEUR

Le compartiment congélateur présente des zones bien distinctes:

- le tiroir du haut "A" est prévu pour la congélation des aliments frais.
- Les tiroirs inférieur et central "B" sont prévus exclusivement pour la conservation des aliments surgelés et congelés.

Après avoir préparé les aliments à congeler en petites portions (max. 1 Kg), les envelopper correctement dans des feuilles de polythène ou d'aluminium, les fermer hermétiquement si possible, noter la date sur l'emballage et les positionner dans le tiroir approprié.

- Après la mise en marche du congélateur, il faut attendre environ 3 heures pour obtenir la température adaptée à la conservation des aliments surgelés.

PROGRAMMATION DE LA TEMPÉRATURE

Le compartiment congélateur peut fonctionner également de façon autonome, indépendamment du compartiment réfrigérateur. Pour mettre le congélateur en fonction, appuyer sur la touche C pendant 0,5 secondes au moins; pour interrompre le fonctionnement, appuyer sur la touche C pendant 4 secondes au moins, jusqu'à ce que l'afficheur indique "—". Pour programmer la température souhaitée, appuyer sur la touche C; la température initialement programmée sur l'afficheur commence à clignoter pendant 6 secondes. Il est alors possible de programmer la température souhaitée en appuyant à nouveau sur la touche C. Chaque fois que l'on appuie sur la touche C, il est possible de modifier la valeur de la température d'un degré. Après avoir programmé la température, l'afficheur clignote pendant 6 secondes, puis la température réelle du compartiment apparaît à nouveau. L'afficheur indique les valeurs de la température interne réelle, comprises entre +20 °C et -40 °C. Les températures réelles supérieures à +9 sont signalées par la lettre H.

ES USO DEL COMPARTIMIENTO CONGELADOR

El compartimiento congelador presenta zonas bien diferenciadas:

- la caja superior "A" está destinada a la congelación de los alimentos frescos.
- Las cajas inferiores y central "B" están destinadas exclusivamente a la conservación de los alimentos supercongelados y congelados.

Después de haber preparado los alimentos a congelar en pequeñas porciones (1 kg máx.), envolverlos adecuadamente en hojas de polietileno o aluminio, sellarlos si es posible herméticamente y anotar las fechas en los mismos, disponiéndolos en el plano correspondiente.

- Después de que se pone en marcha el aparato, se necesitan unas 3 horas, aproximadamente, antes de que se alcancen la temperatura adecuada para la conservación de los alimentos congelados.

IMPLEMENTACIÓN DE LA TEMPERATURA

El compartimiento congelador puede funcionar también de manera autónoma, independientemente del compartimiento refrigerador. Para poner en función el congelador presionar la tecla C por lo menos 0,5 segundos; para interrumpir el funcionamiento presionar por lo menos 4 segundos la tecla C hasta que el display indica "----". Para implementar la temperatura deseada presionar la tecla C, el valor de la temperatura inicialmente implementada en el display comienza a parpadear por 6 segundos, en este intervalo es posible implementar la temperatura deseada presionando nuevamente la tecla C. A cada presión de la tecla C es posible variar un grado el valor de la temperatura. Una vez implementada la temperatura deseada el display parpadea por 6 segundos luego reaparece la temperatura real del compartimiento. El display indica los valores de la temperatura interna real incluidos entre +20 °C y -40 °C. Los valores de temperatura superiores a +20 °C se visualizan en el display con la letra "H".

PT UTILIZAÇÃO DO COMPARTIMENTO CONGELADOR

O compartimento congelador tem duas zonas bem distintas:

- A gaveta superior "A" destinada à congelação de alimentos frescos.
- As gavetas inferior e central "B" destinadas, exclusivamente, à conservação de alimentos ultracongelados e congelados.

Após ter preparado os alimentos que vão ser congelados, dividindo-os em pequenas quantidades (1 kg máx.), envolva-os, adequadamente, em folhas de polieteno e alumínio para o efeito, feche-os, se possível hermeticamente, anote sobre os mesmos as datas e coloque-os na prateleira estabelecida.

- Depois da activação do compartimento congelador, são necessárias cerca de 3 horas para obter a temperatura adequada para conservação de alimentos ultracongelados.

DEFINIÇÃO DA TEMPERATURA

O compartimento congelador também pode funcionar autonomamente, isto é, independentemente do compartimento frigorífico. Para pôr o congelador a funcionar, prima a tecla C durante, pelo menos, 0,5 segundos. Para interromper o funcionamento prima a tecla C durante, pelo menos, 4 segundos, até o display mostrar escrito "—". Para definir a temperatura desejada, prima o botão C. O valor de temperatura definido inicialmente começa a piscar no display, durante 6 segundos. Neste lapso de tempo é possível definir a temperatura desejada, premindo de novo a tecla C. Cada vez que se premir o botão C, é possível alterar um grau ao valor de temperatura. Definida a temperatura desejada, o display pisca durante 6 segundos e depois volta a aparecer a temperatura real do compartimento. O display indica os valores de temperatura interior reais compreendidos entre +20 °C e -40 °C. Os valores de temperatura superiores a +20 °C aparecem representados no display pela letra "H".

NL GEBRUIK VAN HET VRIESVAK

Het vriesvak heeft aparte zones:

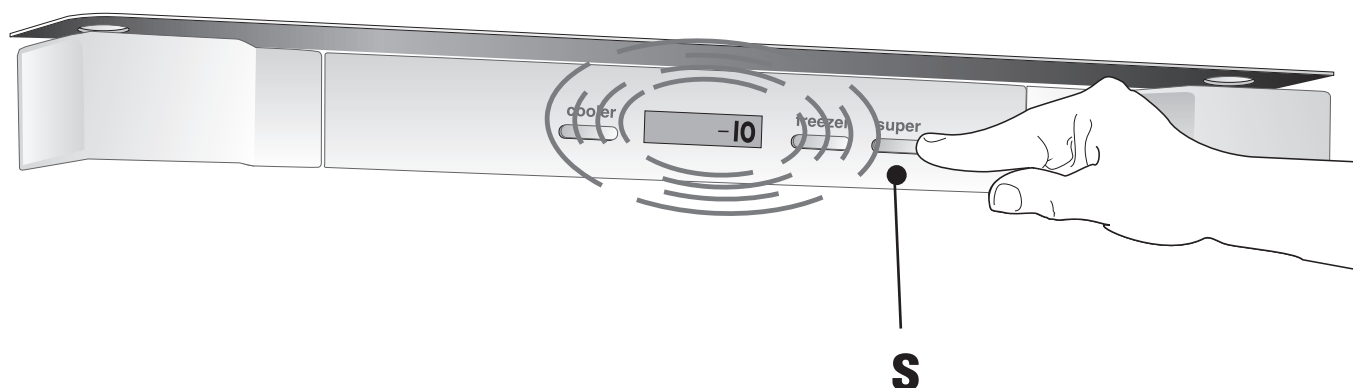
- De bovenste lade "A" wordt gebruikt voor het invriezen van verse levensmiddelen.
- De onderste en middelste laden "B" worden alleen gebruikt voor het bewaren van diepgevroren en ingevroren levensmiddelen.

Verdeel de in te vriezen levensmiddelen in kleine porties (max. 1 kg), wikkel ze goed in polytheefolie en aluminium, sluit ze zo mogelijk hermetisch af, noteer de verpakkingsdata op de etiketten en leg ze in het desbetreffende vak.

- Na de inwerkingstelling van het vriesvak moet 3 uur gewacht worden, voordat de juiste bewaartemperaturen voor de diepvriesproducten worden bereikt.

INSTELLEN VAN DE TEMPERATUUR

Het vriesvak kan ook alleen functioneren, onafhankelijk van het koelvak. Druk minstens 0,5 seconde op de toets C om de vriezer in werking te stellen; om de werking te stoppen drukt u minstens 4 seconden op de toets C totdat het display "—" toont. Druk op de toets C om de gewenste temperatuur in te stellen. De aanvankelijk op het display ingestelde temperatuur begint gedurende 6 seconden te knipperen. In dit tijdsbestek kan de gewenste temperatuur worden ingesteld door opnieuw op de toets C te drukken. Bij elke druk op de toets C kan de temperatuurwaarde met één graad worden gewijzigd. Als de gewenste temperatuur is ingesteld, knippert het display gedurende 6 seconden en daarna verschijnt de werkelijke temperatuur van het vak weer. Het display geeft de werkelijke binnentemperatuur aan tussen +20 °C en -40 °C. Temperaturen die hoger zijn dan +20 °C worden op het display weergegeven met de letter "H".



28



USO DELLO SCOMPARTO CONGELATORE

IT

ALLARME TEMPERATURA FREEZER

Esistono due tipi di allarme sonoro e visivo (con display lampeggiante come in figura). Si attivano entrambi contemporaneamente quando la temperatura nel freezer raggiunge temperature superiori a **-12** (Esempio **-11**).

Per disattivare l'allarme sonoro occorre premere il tasto di "super" **S**. Mentre l'allarme visivo si disattiva automaticamente quando la temperatura ritorna a **-12**.

ATTENZIONE: Alla prima accensione dell'apparecchio si attiva automaticamente l'allarme sonoro in quanto le temperature all'interno dello scomparto freezer sono superiori a **-12**.

COME CONGELARE GLI ALIMENTI FRESCI

Il comparto congelatore ******** permette il congelamento degli alimenti. La quantità di alimenti freschi che può essere congelata in 24 ore, è indicata sulla targhetta matricola (vedi paragrafo "Collegamento elettrico").

Come procedere:

- Avvolgete e sigillate l'alimento in fogli alluminio, pellicola trasparente, imballi impermeabili di plastica, contenitori di polietilene con coperchi, contenitori da congelatore.
- Sistemate l'alimento nei comparti indicati lasciando sufficiente spazio attorno ai pacchetti per permettere la circolazione dell'aria.

In caso di interruzione di corrente, il comparto congelatore mantiene la



USING THE FREEZER COMPARTMENT

GB

FREEZER TEMPERATURE ALARM

The freezer has two types of alarm, audio and visual (with a flashing display as shown in the figure). Both are activated together when the temperature in the freezer reaches a value higher than **-12** (Example **-11**).

To silence the audible alarm, press the "super" button **S**. The visual alarm will deactivate automatically when the temperature returns to **-12**.

WARNING: The first time the appliance is switched on, the alarm will be activated automatically in that the temperature in the freezer compartment is higher than **-11**.

FREEZING FRESH FOOD

The freezer compartment ******** can be used to freeze fresh food.

The quantity of fresh food freezable in 24 hours is indicated on the appliance identification plate (see paragraph "Electrical connection").

Procedure:

- Wrap the food in aluminium foil, transparent film, plastic waterproof containers, polyethylene containers with lids or purpose-made freezer containers.
- Place the food in the appropriate compartment, leaving sufficient space around it to allow air to circulate freely.

In the case of a power cut, the freezer will maintain its storage temperature for approximately 15 hours. Do not open the freezer door during a power cut.

TEMPERATURALARM GEFRIERTEIL

Das Gerät verfügt über zwei Alarmarten: akustischer und visueller Alarm (bei blinkender Displayanzeige, siehe Abbildung). Beide Alarme werden dann gleichzeitig aktiviert, wenn die Temperatur im Gefrierfach Werte von über **-12 (Beispiel -11)** erreicht.

Für die Deaktivierung des akustischen Alarms die Taste **“Super” S** drücken. Der visuelle Alarm hingegen schaltet sich automatisch ab, sobald eine Temperatur von **-12** Grad erreicht ist.

 **ACHTUNG:** Bei erstmaligem Einschalten des Geräts wird der akustische Alarm automatisch aktiviert, da die Temperatur im Inneren des Gefrierfachs über **-12** liegt.

EINFRIEREN FRISCHER LEBENSMITTEL

Sie können im  Gefrierfach Lebensmittel einfrieren. Die Menge an Lebensmitteln, die in einem Zeitraum von 24 Stunden eingefroren werden kann, ist auf dem Schild mit den Kennzahlen des Geräts (s. Abschnitt **“Anschluss an das Stromnetz”**) angegeben.

Vorgehensweise:

- Verpacken Sie die Lebensmittel in Alu- oder Plastikfolie, wasserundurchlässige Kunststoffgefäße, Behälter aus Polyäthylen mit Deckel, Gefrierdosen.
- Geben Sie die Lebensmittel in die beschriebenen Bereiche und lassen Sie dabei genug Raum in der Umgebung, so dass eine freie Luftzirkulation möglich ist.

FR UTILISATION DU COMPARTIMENT CONGELATEUR



ALARME TEMPÉRATURE FREEZER

Il existe deux sortes d'alarme: sonore et visuelle (avec l'afficheur qui clignote, comme indiqué dans la figure). Les deux alarmes sont activées simultanément lorsque la température dans le congélateur atteint des valeurs supérieures à **-12 (Exemple -11)**. Pour désactiver l'alarme sonore, il faut appuyer sur la touche de **“super” S**. Par contre, l'alarme visuelle est désactivée automatiquement lorsque la température retourne à **-12**.

 **ATTENTION:** Lors de la première mise en fonction de l'appareil, l'alarme sonore s'active automatiquement, étant donné que les températures à l'intérieur du compartiment congélateur sont supérieures à **-12**.

COMMENT CONGELER LES ALIMENTS FRAIS

Le compartiment congélateur  permet la congélation des aliments. La quantité d'aliments frais qu'il est possible de congeler en 24 heures est indiquée sur la plaquette de données (voir paragraphe **“Branchement électrique”**).

Comment procéder:

- Envelopper et renfermer l'aliment dans des feuilles d'aluminium, du film alimentaire, des emballages imperméables en plastique, des récipients de polyéthylène avec couvercles ou des récipients pour congélateur.
- Ranger les denrées dans les compartiments indiqués en laissant suffisamment d'espace autour des paquets pour permettre la circulation de l'air.

ES USO DEL COMPARTIMIENTO CONGELADOR



ALARMA DE TEMPERATURA CONGELADOR

Existen dos tipos de alarma, sonora y visual (con display intermitente como se indica en la figura). Se activan ambos simultáneamente cuando la temperatura del congelador alcanza niveles superiores a **-12 (Ejemplo -11)**.

Para desactivar la alarma sonora es necesario presionar la tecla de **“super” S**. Mientras que la alarma visual se desactiva automáticamente cuando la temperatura vuelve a **-12**.

 **ATENCIÓN:** Al encender por primera vez el aparato se activa automáticamente la alarma sonora en cuanto las temperaturas en el interior del compartimiento congelador son superiores a **-12**.

CÓMO CONGELAR LOS ALIMENTOS FRESCOS

El compartimiento congelador  permite la congelación de los alimentos. La cantidad de alimentos frescos que se pueden congelar en 24 horas está indicada en la placa de matrícula (Véase el párrafo **“Conexión eléctrica”**).

Cómo proceder:

- Envuelva y cierre herméticamente los alimentos en papel de aluminio, película transparente, bolsas de plástico impermeables, recipientes de polietileno con tapa, envases para congelador.
- Acomode los alimentos en los compartimientos indicados dejando suficiente espacio alrededor de los paquetes para permitir la circulación del aire.

PT UTILIZAÇÃO DO COMPARTIMENTO CONGELADOR



ALARME DE TEMPERATURA DO CONGELADOR

Os tipos de alarme existentes são dois: acústico e visual (com display intermitente conforme figura). Ambos se ativam ao mesmo tempo, quando a temperatura do congelador atingir valores superiores a **-12 (Exemplo -11)**.

Para desligar o alarme acústico, é necessário premir o botão de **“super”, S**.

Quanto ao alarme visual, desactivar-se-á automaticamente assim que a temperatura regressar a **-12**.

 **ATENÇÃO!** Quando se liga o aparelho pela primeira vez, o alarme acústico dispara automaticamente, pois a temperatura no interior do compartimento congelador é superior a **-12**.

COMO CONGELAR ALIMENTOS FRESCOS

O compartimento congelador  permite congelar alimentos.

A quantidade de alimentos frescos que podem ser congelados em 24 horas, está indicada na placa do nº de série (ver parágrafo **“Ligação eléctrica”**).

Como proceder:

- Embrulhe e feche o alimento em: folhas de alumínio, película transparente, embalagens impermeáveis de plástico, recipientes de polietileno com tampa, recipientes para congelador.
- Coloque o alimento num dos compartimentos indicados, deixando espaço suficiente à volta das embalagens para permitir que o ar circule livremente.

NL GEBRUIK VAN HET VRIESVAK



ALARM TEMPERATUUR VRIEZER

Er bestaan twee soorten alarmen: een geluidsalarm en een zichtbaar alarm (met een knipperend display, zoals op de afbeelding). Beiden worden tegelijkertijd ingeschakeld als de temperatuur in de vriezer hogere temperaturen dan **-12** bereikt (**bijvoorbeeld -11**).

Om het geluidsalarm uit te schakelen moet op de toets **“super” S** worden gedrukt. Het zichtbare alarm wordt automatisch uitgeschakeld als de temperatuur weer **-12** wordt.

 **LET OP:** Bij de eerste inschakeling van het apparaat treedt het geluidsalarm automatisch in werking, omdat de temperatuur in het vriesvak niet hoger dan **-12** is.

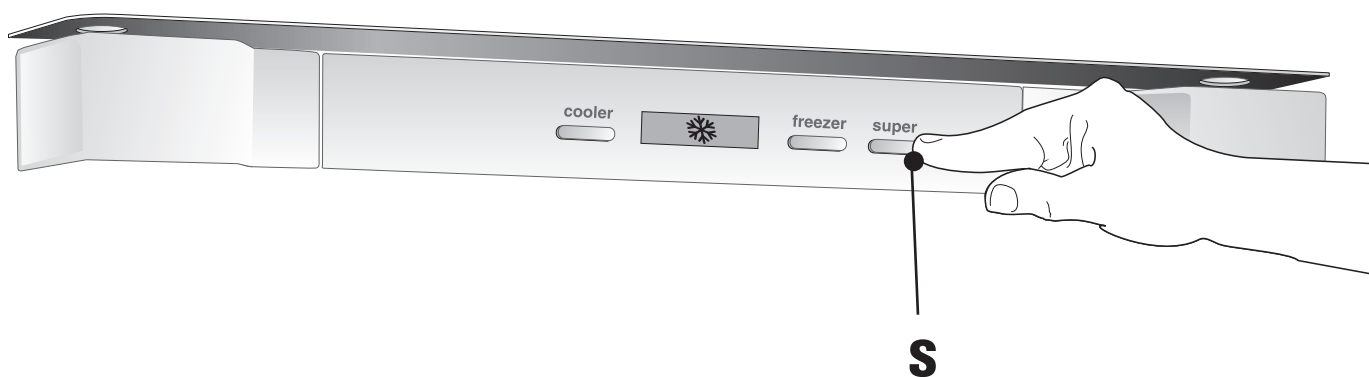
INVRIEZEN VAN VERSE LEVENSMIDDELEN

In het vriesvak kunnen  levensmiddelen worden ingevroren.

De hoeveelheid verse levensmiddelen die in 24 uur kan worden ingevroren staat vermeld op het serienummerplaatje (zie paragraaf **“Elektrische aansluiting”**).

Ga als volgt te werk:

- Wikkel en verzegel het voedsel in aluminium folie, doorzichtig keukenfolie, plastic waterdichte verpakkingen, polyethyleen bakken met deksels, diepvriesbakken.
- Zet het voedsel in de aangegeven vakken en laat voldoende ruimte rond de pakken over, zodat de lucht kan circuleren.



30



USO DELLO SCOMPARTO CONGELATORE

IT

temperatura di conservazione per 15 ore circa. Durante l'interruzione di corrente, non aprite la porta del comparto congelatore.

IMPOSTAZIONE FUNZIONE "SUPER" *

Viene attivata premendo il tasto **S** per almeno **0,5** secondi e viene evidenziata sul display dal simbolo , si disattiva automaticamente dopo **27** ore oppure in modo manuale tenendo premuto per almeno **0,5** secondi il tasto **S** fino allo spegnimento del simbolo .

IMPORTANTE! Per i mesi di conservazione degli alimenti freschi congelati attenetevi alla tabella riportata sulla porta interna del congelatore.

Quando acquistate alimenti surgelati tenete sempre presenti i seguenti fattori:

- L'imballo o il pacchetto devono essere intatti, poiché l'alimento può deteriorarsi.
- Se un pacchetto è gonfio o presenta delle macchie di umido, non è stato conservato nelle condizioni ottimali e può aver subito un inizio di scongelamento.
- Acquistate gli alimenti surgelati per ultimi e usare borse termiche per il trasporto.
- Appena a casa riponete immediatamente gli alimenti surgelati nel comparto congelatore.



USING THE FREEZER COMPARTMENT

GB

SETTING THE "SUPER" FUNCTION *

The "super" function is activated by pressing button **S** for at least 0.5 seconds, and is indicated on the display by the symbol . The function switches off automatically after 27 hours, or can be switched off manually by pressing button **S** for at least 0.5 seconds until the  symbol disappears.

IMPORTANT ! For the storage times of fresh frozen foods, refer to the table on the inside of the freezer door.

When purchasing frozen food, remember the following:

- The wrapping or container must be intact, otherwise the content may deteriorate.

If a pack is swollen or has damp marks, this means that it has not been stored correctly and may already have started to defrost.

- Always purchase frozen foods last and use insulated bags/containers for their transport.
- On returning home, place the frozen food in the freezer as soon as possible.

Bei Stromausfall hält das Gefrierfach die Aufbewahrungstemperatur zirka 18 Stunden konstant. Während eines Stromausfalls sollten Sie die Tür des Gefrierfachs nicht öffnen.

EINSTELLUNG DER FUNKTION "SUPER" *

Diese Funktion wird durch Drücken der Taste **S** für mindestens 0,5 Sekunden aktiviert und am Display vom Symbol  angezeigt. Sie wird automatisch nach 27 Stunden deaktiviert bzw. auf manuelle Weise, indem man die Taste **S** mindestens 0,5 Sekunden lang drückt, bis das Symbol  erlischt.

 **Wichtiger Hinweis!** Für die Dauer der Aufbewahrung der frischen eingefrorenen Lebensmittel sollten Sie sich nach den Angaben auf der inneren Tür des Gefrierschranks richten. Beim Einkauf tiefgefrorener

Produkte sollten Sie folgende Regeln beachten:

- Die Verpackung oder der Karton dürfen keine Beschädigungen aufweisen. Andernfalls kann der Inhalt schlecht werden. Wenn eine Verpackung aufgebläht ist oder feuchte Flecken hat, ist das ein Zeichen, dass das Produkt nicht unter optimalen Bedingungen konserviert wurde und dass möglicherweise der Auftauprozess eingesetzt hatte.
- Kaufen Sie Tiefkühlprodukte immer zuletzt und verwenden Sie zu deren Transport spezielle Kühltaschen.
- Sobald Sie zu Hause ankommen, legen Sie die tiefgefrorenen Lebensmittel sofort in das Gefrierfach.

FR UTILISATION DU COMPARTIMENT CONGELATEUR



En cas de panne de courant, le compartiment congélateur maintient la température de conservation pendant environ 18 heures. Pendant l'interruption de courant, ne pas ouvrir la porte du compartiment congélateur.

PROGRAMMATION DE LA FONCTION "SUPER" *

Cette fonction est activée lorsque l'on appuie sur la touche **S** pendant 0,5 secondes au moins, et elle est signalée sur l'afficheur par le symbole  elle se désactive automatiquement après 27 heures ou bien manuellement, en maintenant appuyée pendant 0,5 secondes au moins la touche **S**, jusqu'à ce que le symbole  s'éteigne.

 **IMPORTANT !** Pour la durée de conservation des aliments frais congelés, Voir le tableau situé à l'intérieur de la porte du congélateur. Lors de l'achat des aliments surgelés, prendre toujours en considération

les facteurs suivants:

- L'emballage ou le paquet doivent être intacts, car l'aliment peut se détériorer. Si un paquet est gonflé ou porte des taches d'humidité, il n'a pas été conservé dans des conditions optimales et il a peut être subi un début de décongélation.
- Au moment des achats, prendre les aliments surgelés en dernier et utiliser des sacs thermiques pour le transport.
- Dès l'arrivée à la maison, ranger immédiatement les aliments surgelés dans le compartiment congélateur.

ES USO DEL COMPARTIMIENTO CONGELADOR



En caso de que se interrumpa la corriente eléctrica, el congelador mantiene la temperatura de conservación durante 18 horas, aproximadamente. Durante la interrupción de corriente, no abra la puerta de la parte del congelador.

IMPLEMENTACIÓN DE LA FUNCIÓN "SUPER" *

Se activa presionando la tecla **S** por lo menos 0,5 segundos y es señalada en el display por el símbolo , se desactiva automáticamente después de 27 horas o bien de modo manual manteniendo presio  do por lo menos 0,5 segundos la tecla **S** hasta que se apaga el símbolo .

 **Importante!** En lo referente a meses de conservación de los alimentos frescos congelados, respete las instrucciones que aparecen en la puerta interna del congelador.

Cuando compra alimentos congelados tenga siempre presente los siguientes factores:

- Los paquetes o las confecciones deben estar intactos de otro modo, pueden deteriorarse los alimentos.
- Si un paquete está hinchado o presenta manchas de humedad, significa que no se conservó en condiciones óptimas y puede haber sufrido un principio de descongelación.
- Compre los alimentos congelados al último momento y use bolsas térmicas para transportarlos.
- Al llegar a casa colóquelos inmediatamente en el congelador.

PT UTILIZAÇÃO DO COMPARTIMENTO CONGELADOR



Em caso de falta de corrente eléctrica, o compartimento congelador Mantém a temperatura de conservação durante cerca de 15 horas. Durante o período de interrupção da corrente eléctrica, não abra a porta do congelador.

DEFINIÇÃO DA FUNÇÃO "SUPER" *

É activada premindo a tecla **S** durante, pelo menos, 0,5 segundos. É evidenciada no display pelo símbolo  e desactivar-se-á automaticamente ao fim de 27 horas ou, manualmente, mantendo premido o botão **S** durante, pelo menos, 0,5 segundos, ou seja, até o símbolo  desaparecer.

 **Importante!** Para informações sobre o tempo de conservação de alimentos frescos congelados, siga as indicações da tabela no interior da porta do congelador.

Quando comprar alimentos ultracongelados, tenha sempre presente os seguintes factores:

- O invólucro ou a embalagem devem estar intactos, senão o alimento pode deteriorar-se.
- Se a embalagem estiver inchada ou apresentar manchas de humidade, significa que não foi conservada nas condições ideais e que pode ter sofrido um início de descongelação.
- Deixe a compra dos alimentos congelados para último lugar e utilize sacos térmicos para o respectivo transporte.
- Assim que chegar a casa, coloque imediatamente os alimentos ultracongelados no compartimento congelador.

NL GEBRUIK VAN HET VRIESVAK



Bij stroomuitval behoudt het vriesvak de bewaartemperatuur ongeveer gedurende 15 uur. Open de deur van het vriesvak niet tijdens de stroomuitval.

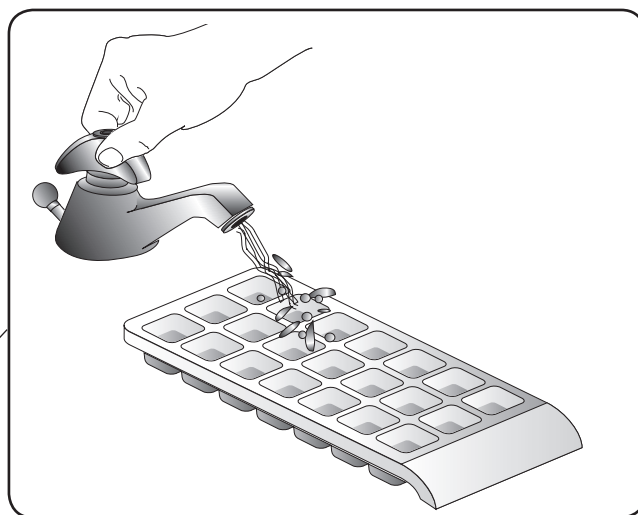
INSTELLEN VAN DE "SUPER"-FUNCTIE *

Deze functie wordt ingeschakeld door minstens 0,5 seconde op de toets **S** te drukken en wordt op het display aangegeven met het symbool . De functie wordt automatisch uitgeschakeld na 27 uur of met de hand door minstens 0,5 seconde op de toets **S** te drukken totdat het symbool  uitgaat.

 **BELANGRIJK!** Houd u voor de bewaartijd van de verse levensmiddelen aan de tabel op de binnendeur van de vriezer.

Houd bij het kopen van diepvriesproducten altijd rekening met het volgende:

- De verpakking of het pak moet onbeschadigd zijn, omdat het voedsel kan bederven.
- Als een pakje bol staat of als er vochtplekken op zitten, is het niet onder optimale omstandigheden bewaard en kan het al gedeeltelijk ontdooid zijn.
- De diepvriesproducten moeten als laatste worden gekocht en in isolerende tassen worden vervoerd.
- Zet de diepvriesproducten bij thuiskomst meteen in het vriesvak.



32



USO DELLO SCOMPARTO CONGELATORE

IT

RACCOMANDAZIONI:

NON mettere in bocca i cubetti di ghiaccio e non consumare i bastoncini gelati (ghiaccioli), subito dopo averli tolti dal congelatore, perché possono provocare bruciature da freddo.

NON introdurre nel congelatore contenitori sigillati con liquidi quali bibite o altro tipo.

I cibi e le bevande calde devono essere raffreddate prima di porle nel congelatore.

CONSERVAZIONE CIBI SURGELATI

Per i cibi surgelati l'effettivo periodo di conservazione non può essere stabilito con precisione perché varia notevolmente per la diversa natura degli alimenti.

Rispettando rigorosamente le istruzioni riportate sull'involucro dei cibi

surgelati sarete sempre sicuri di agire nel migliore dei modi.

PRODUZIONE CUBETTI DI GHIACCIO

Riempite la bacinella del ghiaccio per 3/4 di acqua; riponetela nel vano congelatore e nell'apposito cassetto scorrevole (se in dotazione).

ALCUNI CONSIGLI:

Assicurarsi che l'involucro sia intatto e non presenti delle macchie di umido o rigonfiamento perché in questi casi il prodotto surgelato può già essersi deteriorato.

I cibi che hanno iniziato lo scongelamento non devono essere assolutamente ricongelati.

Non conservare i cibi surgelati più a lungo di quanto raccomandato.



USING THE FREEZER COMPARTMENT

GB

RECOMMENDATIONS:

NEVER place ice cubes in the mouth or eat ice-lollies that have just been taken out of the freezer, as these can cause ice burns.

DO NOT place sealed containers containing liquids such as soft-drinks or similar in the freezer.

Hot foods and drinks must be allowed to cool before being placed in the freezer.

STORING FROZEN FOOD

It is impossible to accurately predict the effective storage period for frozen food in that this varies considerably according to the nature of the food itself.

To be safe, always follow the instructions reported on the packaging of

frozen food products.

ICE-CUBE PRODUCTION

Fill the ice-tray 3/4 full with water. Place it in the sliding drawer (where fitted) in the freezer compartment.

GENERAL ADVICE:

Make sure that the packaging is intact and that there are no damp marks or swelling, in that these indicate that the frozen product may already have deteriorated.

Any food that has started to thaw out must not under any circumstances be re-frozen.

Do not store frozen foods for longer than the recommended time period.

EMPFEHLUNGEN:

Eiswürfel **NICHT** in den Mund stecken und kein Wassereis, das gerade aus dem Gefrierschrank kommt, essen, denn die Kälte könnte Verbrennungen verursachen. **NIE** versiegelte Behälter mit Limonaden oder anderen Getränken in den Gefrierschrank stellen.

Die Lebensmittel und warme Getränke müssen erkaltet sein, bevor man sie in den Gefrierschrank stellt.

AUFBEWAHRUNG VON TIEFGEKÜHLTEN LEBENSMITTELN

Bei tiefgekühlten Lebensmitteln kann die genaue Aufbewahrungszeit nicht genau bestimmt werden, denn sie ist je nach Lebensmitteln verschieden. Wenn man die Anweisungen auf den Verpackungen der Tiefkühlprodukte

genau befolgt, kann man immer sicher sein, bestmöglich vorzugehen.

DIE HERSTELLUNG VON EISWÜRFELN

Füllen Sie die Eiswürfelschale zu 3/4 mit Wasser. Stellen Sie es in das Gefrierfach zurück, in das dafür vorgesehene Schiebefach (falls vorhanden).

EINIGE RATSCHLÄGE:

Kontrollieren Sie, ob die Verpackung intakt ist, keine Feuchtigkeitsflecken aufweist und nicht aufgebläht ist, denn dies könnte bedeuten, dass die Lebensmittel verdorben sind.

Produkte, die bereits am Auftauen sind, dürfen keinesfalls wieder eingefroren werden.

Tiefkühlprodukte nur so lange aufbewahren wie vom Hersteller empfohlen.

FR UTILISATION DU COMPARTIMENT CONGELATEUR

RECOMMANDATIONS :

NE PAS mettre de glaçons dans la bouche et ne pas consommer les glaces (à l'eau) immédiatement après les avoir enlevées du congélateur afin d'éviter les brûlures dues au froid.

NE PAS introduire de récipients hermétiques contenant des liquides tels que boissons ou autre.

Les aliments et les boissons chaudes doivent être refroidis avant d'être mis dans le congélateur.

CONSERVATION DES ALIMENTS SURGELES

En ce qui concerne les aliments surgelés, il est difficile de déterminer avec précision la période de conservation effective dans la mesure où celle-ci varie considérablement en fonction de la nature des aliments

Pour opérer en toute sécurité et de la meilleure façon possible, respecter rigoureusement les instructions reportées sur l'emballage des aliments surgelés

PRODUCTION DE GLAÇONS

Remplir le bac à glaçons au 3/4 d'eau; le replacer dans le congélateur et dans le tiroir à coulisse prévu à cet effet (s'il est fourni).

QUELQUES CONSEILS :

Vérifier que l'emballage est intact et qu'il ne présente pas de taches d'humidité ou de gonflement; dans le cas contraire, il se peut que l'aliment se soit déjà détérioré.

Ne pas recongeler les aliments en cours de décongélation.

Ne conserver les aliments que le temps indiqué sur l'emballage.

ES USO DEL COMPARTIMIENTO CONGELADOR

RECOMENDACIONES:

NO introducir en la boca los cubitos de hielo ni consumir bastoncitos helados o copas heladas inmediatamente después de haberlas quitado del congelador, porque pueden provocar quemaduras de frío.

NO introducir en el congelador contenedores sellados con líquidos como bebidas o de otro tipo.

Los alimentos y las bebidas calientes deben ser enfriados antes de ponerlos en el congelador.

CONSERVACIÓN DE LOS ALIMENTOS SUPER CONGELADOS

Para los alimentos congelados el período de conservación efectivo no puede establecerse con precisión, ya que varía notablemente según la naturaleza de los alimentos. Respetando rigurosamente las instrucciones contenidas en el envase de los

alimentos congelados tendrá siempre la certeza de actuar del mejor modo posible.

PRODUCCIÓN DE CUBITOS DE HIELO

Rellene la cubeta del hielo CON 3/4 de agua; vuelva a ponerla en el espacio congelador y en la gaveta de corredera correspondiente (si está en el equipo).

ALGUNOS CONSEJOS:

Asegurarse de que el envase esté intacto y que no presente manchas de humedad o hinchazón, ya que en estos casos el alimento podría ya haberse deteriorado.

Los alimentos que han comenzado a descongelarse no deberían ser congelados nuevamente.

No conservar los alimentos congelados durante un período mayor que el aconsejado.

PT UTILIZAÇÃO DO COMPARTIMENTO CONGELADOR

CONSELHOS ÚTEIS:

NÃO introduzir cubos de gelo na boca e não comer gelados imediatamente após terem sido retirados do congelador, porque podem provocar queimaduras de frio.

Não introduzir no congelador recipientes herméticos contendo líquidos, tais como bebidas ou outros.

CONSERVAÇÃO DE ALIMENTOS ULTRA CONGELADOS

Para os alimentos ultracongelados não é possível estabelecer o período de conservação efectivo com precisão, na medida em que varia enormemente com a natureza dos alimentos.

Respeitando escrupulosamente as instruções indicadas no invólucro dos alimentos ultracongelados, estará sempre seguro de proceder da melhor maneira possível:

PRODUÇÃO DE CUBOS DE GELO

Encha a cuvete de gelo até 3/4 de nível de água. Introduza-a no congelador, na gaveta deslizante própria (se disponível).

ALGUNS CONSELHOS:

Certifique-se de que o invólucro está intacto e que não apresenta manchas de humidade ou sinais de aumento de volume pois, em tal caso, é possível que o produto ultracongelado já esteja deteriorado.

Os alimentos com processo de descongelamento já iniciado não devem, de modo nenhum, voltar a ser congelados.

Não conserve os alimentos congelados durante um período de tempo superior ao recomendado.

NL GEBRUIK VAN HET VRIESVAK

AANBEVELINGEN:

Eet **GEEN** ijsblokjes of waterijsjes die net uit het vriesvak komen aangezien deze zo koud zijn dat ze brandwonden kunnen veroorzaken.

Zet **GEEN** gesloten houders met vloeistoffen of dranken in de vriezer.

Warme levensmiddelen en dranken moeten zijn afgekoeld, voordat ze in de vriezer worden geplaatst.

BEWAREN VAN DIEPVRIESPRODUCTEN

De werkelijke houdbaarheidsperiode van diepvriesproducten kan niet nauwkeurig worden vastgesteld, omdat dit afhankelijk is van de aard van de levensmiddelen.

Als u de instructies op de verpakking van de diepvriesproducten nauwgezet

in acht neemt, bent u er altijd zeker van dat u zo goed mogelijk handelt.

MAKEN VAN IJSBLOKJES

Vul het ijsbakje voor 3/4 met water, zet het in het vriesvak en in de desbetreffende schuiflade (indien bijgeleverd).

ENKELE ADVIEZEN:

Controleer of de verpakking onbeschadigd is en of er geen vochtplekken op zitten of bol staat, omdat het diepvriesproduct in dat geval al bedorven kan zijn.

Gedeeltelijk ontdoode producten mogen niet opnieuw worden ingevroren.

Bewaar diepvriesproducten niet langer dan de aanbevolen houdbaarheidsdatum.

cooler



freezer



super



34



USO DEL REPARTO CONGELATORE

IT

COME CONSERVARE GLI ALIMENTI NEL COMPARTO CONGELATORE

- Evitate o riducete al minimo le variazioni di temperatura.
- Rispettate la data di scadenza riportata sulla confezione dei surgelati.
- Seguite sempre le istruzioni sull'imballo per la conservazione degli alimenti congelati.
- La quantità massima degli alimenti freschi che si possono congelare, in Kg/24h, è riportata sulla targhetta delle caratteristiche tecniche.
- Evitate di mettere cibi da congelare a contatto di quelli già congelati, onde evitare un innalzamento di temperatura di quest'ultimi.

Non ricongelate gli alimenti parzialmente scongelati, ma consumateli entro 24 ore.

Non conservare i cibi surgelati, più a lungo di quanto raccomandato.



USING THE FRIDGE COMPARTMENT

GB

STORING FOOD IN THE REFRIGERATOR COMPARTMENT

- Avoid or reduce variations in temperature to a minimum.
- Keep to the expiry date shown on the frozen food packing.
- Always follow the storage instructions provided.
- The maximum amount of fresh food that can be frozen is shown in Kg/24h on the rating plate.
- Avoid placing food that has to be frozen in contact with food that has already been frozen so that the latter does not undergo a rise in temperature.

Never re-freeze partially thawed food, which must be consumed within 24 hours.

Do not store frozen foods longer than recommended.

AUFBEWAHRUNG VON LEBENSMITTELN IM KÜLSCHRANK

- Vermeiden Sie Temperaturschwankung oder reduzieren Sie diese auf ein Minimum.
- Achten Sie auf das Verfalldatum, das auf den Verpackungen der Tiefkühlprodukte angegeben ist.
- Folgen Sie immer den Anweisungen auf der Verpackung beim Einfrieren von tiefgefrorenen Lebensmitteln.
- Die maximale Einfriermenge in kg/24h für frische Lebensmittel ist auf dem Typenschild des Geräts vermerkt.
- Achten Sie darauf, dass die einzufrierenden Lebensmittel nicht mit den bereits im Fach befindlichen Paketen in Berührung kommen, damit deren

Temperatur nicht erhöht wird.

Frieren Sie angetaute Lebensmittel **nicht** wieder ein, sondern verbrauchen Sie sie innerhalb von 24 Stunden.

TK-Produkte **nicht** über das vom Hersteller empfohlene Datum hinaus aufbewahren.

FR UTILISATION DU COMPARTIMENT REFRIGERATEUR**COMMENT CONSERVER LES ALIMENTS DANS LE COMPARTIMENT REFRIGERATEUR**

- Eviter ou réduire au minimum les variations de température.
- Respecter les dates limites reportées sur l'emballage des surgelés.
- Suivre toujours les instructions reportées sur l'emballage pour la conservation des aliments.
- La quantité maximale d'aliments frais qu'il est possible de congeler, exprimée en kg/24h est indiquée sur la plaquette des données techniques.
- Eviter de mettre des aliments à congeler près d'aliments déjà congelés pour empêcher une hausse de température à ces derniers.

Ne jamais recongeler les aliments décongelés en partie qui devront être consommés dans les 24 heures.

Ne pas conserver les aliments surgelés au delà de la date indiquée.

ES USO DEL COMPARTIMIENTO REFRIGERADOR**CÓMO CONSERVAR LOS ALIMENTOS EN EL COMPARTIMIENTO REFRIGERADOR**

- Evite o reduzca al mínimo las variaciones de temperatura.
- Respete las fechas de caducidad que aparecen en las confecciones de los productos supercongelados.
- Siga siempre las instrucciones que aparecen en el embalaje para la conservación de los alimentos congelados.
- La cantidad máxima de alimentos frescos que se pueden congelar, en Kg./24 horas aparece en la placa de las características técnicas.
- Evite colocar los alimentos que hay que congelar en contacto con los que están ya congelados para evitar que aumente la temperatura de estos últimos.

No congele nuevamente los alimentos parcialmente descongelados, debe consumirlos dentro de las 24 horas.

No conservar los alimentos congelados durante un período mayor que el aconsejado.

PT UTILIZAÇÃO DO COMPARTIMENTO FRIGORÍFICO**COMO CONSERVAR OS ALIMENTOS NO COMPARTIMENTO FRIGORÍFICO**

- Evite ou reduza ao mínimo as variações de temperatura.
- Respeite o prazo de validade marcado na embalagem dos congelados.
- Siga sempre as instruções da embalagem para conservar os alimentos congelados.
- A quantidade máxima de alimentos frescos que podem ser congelados, em kg/24h, está escrita na chapa de características técnicas.
- Evite colocar os alimentos a congelar em contacto com os já congelados, para impedir o aumento de temperatura destes últimos.

Não recongele alimentos parcialmente descongelados e consuma-os no prazo máximo de 24 horas.

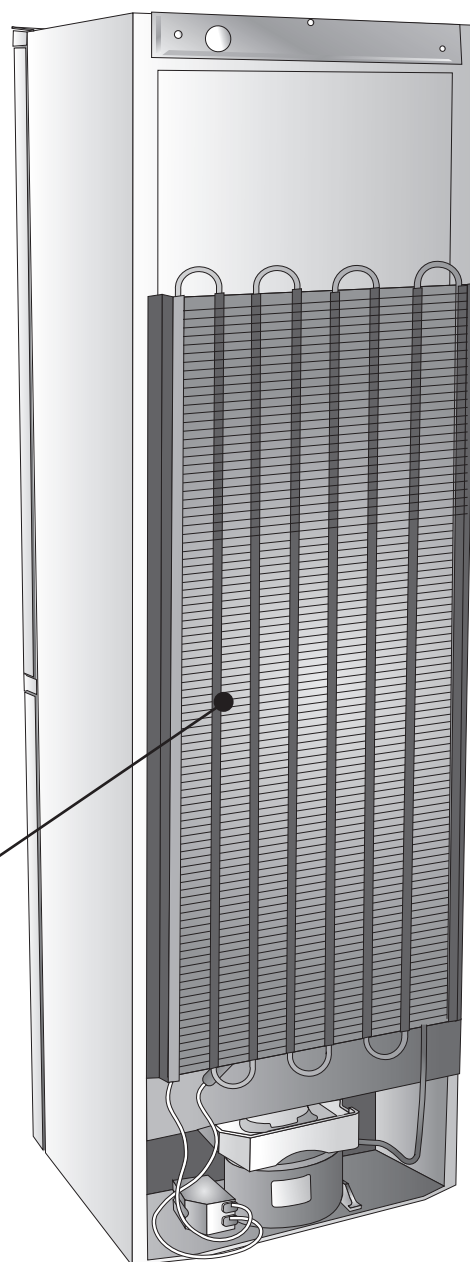
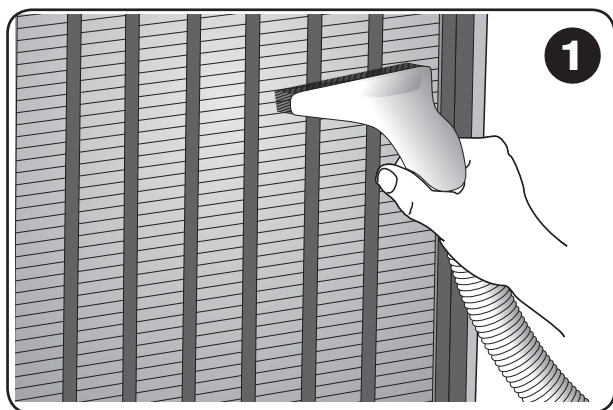
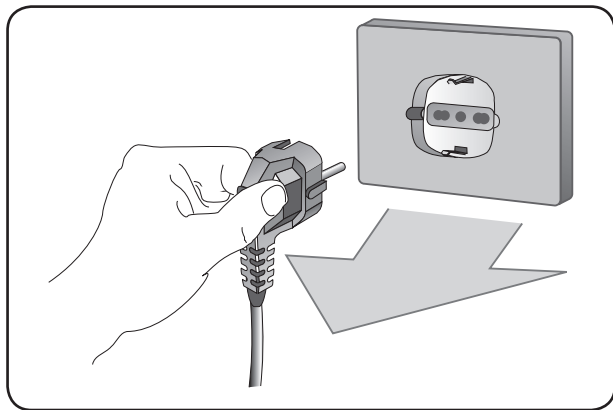
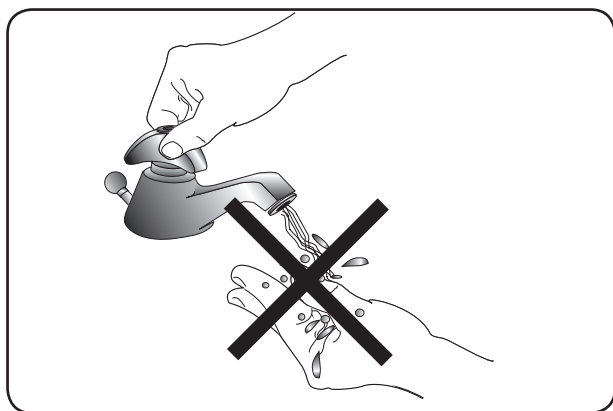
Não conserve os alimentos ultracongelados mais tempo do que o recomendado.

NL GEBRUIK VAN HET VRIESVAK**BEWAREN VAN DE LEVENSMIDDELEN IN HET VRIESVAK**

- Voorkom temperatuursveranderingen of breng ze tot een minimum terug.
- Houd u aan de vervaldatum op de verpakking van de diepvriesproducten.
- Volg altijd de aanwijzingen op de verpakking voor het bewaren van diepvriesproducten.
- De maximale hoeveelheid verse levensmiddelen die in kg/24h kan worden ingevroren staat vermeld op het plaatje met de technische eigenschappen.
- Laat de in te vriezen levensmiddelen niet in contact komen met de al ingevroren levensmiddelen om een verhoging van de temperatuur van deze levensmiddelen te voorkomen.

Vries gedeeltelijk ontdooide levensmiddelen **niet** opnieuw in, maar consumeer ze binnen 24 uur.

Bewaar de diepvriesproducten **niet** langer dan de geadviseerde periode.



36



PULIZIA

- ❑ Disinserite sempre l'apparecchio dalla presa di corrente, prima d'effettuare qualsiasi operazione di pulizia.
- ❑ Nessuna protezione (griglia a filo, carter) deve essere rimossa da parte di personale non qualificato: evitate assolutamente di far funzionare l'apparecchio senza queste protezioni.

Per la pulizia interna di tutte le parti in plastica e della guarnizione porta

- ❑ Non usate abrasivi e detersivi di alcun genere.
- Usate esclusivamente una soluzione di **bicarbonato di sodio** in acqua tiepida 2 cucchiaini in 2 litri di acqua.



CLEANING

- ❑ Before starting any cleaning, disconnect the appliance from the mains electricity supply.
- ❑ The protections (wire grill, covers) must not be removed by unqualified personnel: do not use the appliance if the protections have been removed.

When cleaning the internal plastic parts and the door gasket:

- ❑ do not use abrasives or detergents of any kind.
- Use a warm solution of **bicarbonate of soda** (two spoonfuls in two litres of water).

1 Pulizia del condensatore

- Da compiere almeno due volte l'anno.
- Utilizzate un aspirapolvere per uso domestico o una spazzola. Un condensatore sporco influisce negativamente sull'apparecchio riducendone le prestazioni.

Per assenze prolungate

- Vuotate i comparti.
- Disinserite l'apparecchio dalla rete elettrica.
- Pulite entrambi i comparti e asciugateli.
- Lasciate aperte le porte per impedire la formazione di cattivi odori o muffe.

1 Cleaning the condenser

- This should be carried out at least twice a year.
- Clean using a domestic vacuum cleaner or a brush. A dirty condenser will have a negative effect on the appliance and reduce its performance.

For prolonged absences

- Empty the compartments.
- Disconnect the appliance from the mains electricity supply.
- Clean both the compartments and dry them.
- Leave the doors open to prevent bad smells or mould from forming.

IT

GB

- ☐ Vor jeder Reinigungsarbeit muss das Gerät vom Stromnetz getrennt werden.
- ☐ Alle Schutzvorrichtungen (Gitterrost, Gehäuse) dürfen nur von qualifiziertem Personal entfernt werden. Das Gerät darf niemals ohne diese Schutzvorrichtungen in Betrieb genommen werden.

Für die Innenreinigung aller Plastikteile und der Türdichtung

- ☐ Verwenden Sie keine Scheuermittel oder andere Reinigungsmittel.
- Verwenden Sie für die Reinigung dieser Teile nur eine **Natriumkarbonatlösung**. Zu diesem Zweck lösen Sie 2 Esslöffel Natriumkarbonat in 2 l lauwarmem Wasser auf.

FR NETTOYAGE

- ☐ Débrancher la fiche de la prise de courant avant d'effectuer une quelconque intervention.
- ☐ Aucune protection (grille à fil, carter) ne doit être retirée par une personne non qualifiée: éviter absolument de faire fonctionner l'appareil sans ces protections.

Pour le nettoyage interne de toutes les parties en plastique et du joint de la porte

- ☐ Ne pas utiliser d'abrasifs ni de détergents d'aucune sorte.
- Utiliser exclusivement une solution à base de **bicarbonate de sodium** et d'eau chaude, à raison de 2 cuillères pour 2 l. d'eau

ES LIMPIEZA

- ☐ Desconectar siempre el aparato de la toma de corriente, antes de efectuar cualquier operación de limpieza.
- ☐ Ninguna protección (rejilla de cable, cárter) debe ser quitada por personal no calificado: Evite absolutamente hacer funcionar el aparato sin estas protecciones.

Para la limpieza de todas las partes plásticas y la guarnición de la puerta:

- ☐ No use abrasivos ni detergentes de ningún tipo.
- Use exclusivamente una solución de **bicarbonato de sodio** en agua tibia en 2 litros de agua.

PT LIMPEZA

- ☐ Desligue sempre o aparelho da tomada de corrente, antes de fazer qualquer trabalho de limpeza.
- ☐ Nenhuma protecção (grelha, cobertura de protecção) deverá ser removida por pessoal não qualificado: Evitar absolutamente o funcionamento do aparelho sem estas protecções.

Para a limpeza interior de todos os elementos componentes de plástico e da junta de vedação da porta

- ☐ Nunca usar produtos abrasivos nem detergentes, sejam de que tipo forem!
- Utilizar, exclusivamente, solução de **bicarbonato de sódio** em água morna: 2 colheres para 2 litros de água.

NL REINIGING

- ☐ Haal de stekker van het apparaat altijd uit het stopcontact, voordat u met de reinigingswerkzaamheden begint.
- ☐ Beschermingen (draadrooster, beschermkappen) mogen niet door niet-gekwalificeerd personeel worden verwijderd: laat het apparaat beslist niet werken zonder deze beschermingen.

Gebruik geen schuur- en reinigingsmiddelen.

- ☐ Voor de reiniging van alle kunststof delen in het apparaat en van de deurpakking
- Gebruik uitsluitend een oplossing van zuiveringszout in lauw water (2 eetlepels in 2 liter water).

1 Reinigung des Kondensators

- Dieser muss mindestens zwei Mal jährlich gereinigt werden.
- Verwenden Sie einen Staubsauger für Haushaltsbedarf oder eine Bürste. Ein verschmutzter Kondensator hat negative Auswirkungen auf den Betrieb des Gerätes und vermindert dessen Leistungen.

Bei längerer Abwesenheit

- Die Abteile leeren.
- Das Gerät vom Stromnetz trennen.
- Beide Abteile reinigen und trocknen.
- Die Türen offen lassen, damit sich keine schlechten Gerüche oder Schimmel bilden.

1 Nettoyage du condenseur

- A effectuer au moins deux fois par an.
- Utiliser un aspirateur pour usage domestique ou une brosse. Un condenseur sale entraîne un mauvais rendement de l'appareil et en diminue les prestations.

En cas d'absences prolongées

- Vider les compartiments.
- Débrancher l'appareil de la prise de courant.
- Nettoyer les 2 compartiments et les essuyer.
- Laisser la porte ouverte pour empêcher la formation de mauvaises odeurs ou de moisissures.

1 Limpieza del condensador

- Debe realizarse por lo menos dos veces al año.
- Utilice un aspirador para uso doméstico o un cepillo. Un condensador sucio influye negativamente en el aparato reduciendo sus prestaciones.

Para ausencias prolongadas

- Vacíe los compartimientos.
- Desconecte el aparato de la red eléctrica.
- Limpie ambos compartimientos y séquelos.
- Deje abiertas las puertas para impedir la formación de malos olores o moho.

1 Limpeza do condensador

- A fazer , pelo menos, duas vezes por ano.
- Utilize um aspirador para uso doméstico ou uma escova. A sujidade do condensador influi negativamente no aparelho, reduzindo-lhe o rendimento.

Para ausências prolongadas

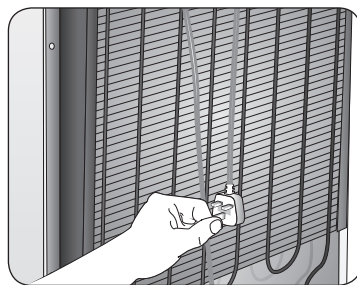
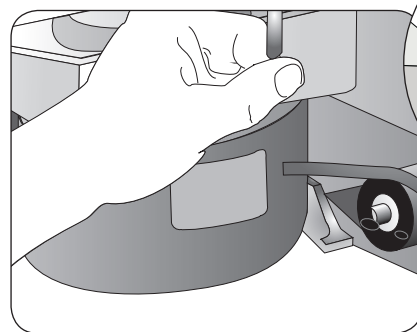
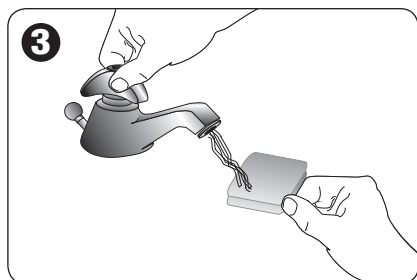
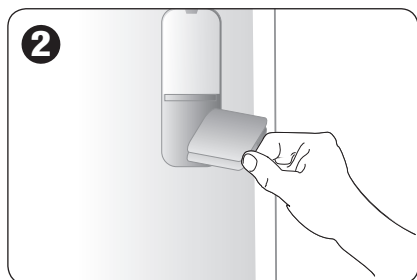
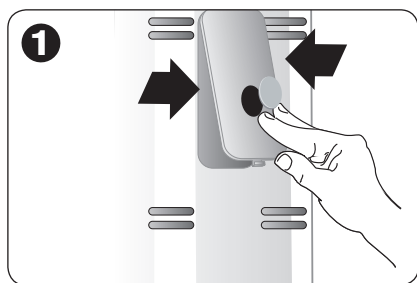
- Esvazie os compartimentos.
- Desligue o aparelho da corrente eléctrica.
- Limpe os dois compartimentos e seque-os.
- Deixe as portas abertas para impedir a formação de cheiros desagradáveis ou mofo.

1 Reinigen van de condensor

- Deze moet minstens 2 maal per jaar worden gereinigd.
- Gebruik een stofzuiger voor huishoudelijk gebruik of een borstel. Een vuile condensor heeft een negatieve invloed op het apparaat en vermindert de prestaties.

In geval van langdurige afwezigheid

- Maak de vakken leeg.
- Haal de stekker van het apparaat uit het stopcontact.
- Laat de deuren open om de vorming van onaangename geurtjes of schimmel te voorkomen.



38



PULIZIA

Pulizia scarico acqua

Contemporaneamente alla pulizia del condensatore, verificate che il tubo **R** di scarico, sia libero da ostruzioni.

- Estraiete il tubo **R** di scarico dalla vaschetta **V** e se necessario provvedete alla sua pulizia.

Pulizia filtro antibatterico

- Da compiere ogni 4 mesi.

- 1 Rimuovere il coperchietto del portafiltro fig. 1.
- 2 Estrarre il filtrino fig. 2.

- 3 Lavarlo in acqua calda (è possibile lavarlo anche in lavastoviglie); asciugarlo ad una temperatura inferiore a 100°C; per mantenere un corretto potere filtrante provvedere alla sostituzione del filtro ogni 2 anni. Rimontarlo nell'apposita sede rimettendo il coperchietto fig. 1.

Cavo di alimentazione

- Ispezionate periodicamente il cavo di alimentazione al fine di controllare la sua integrità.
- Nel caso di cavo danneggiato, non utilizzate l'apparecchio e non tentate la riparazione ma rivolgetevi a personale qualificato per la sua sostituzione.



CLEANING

Cleaning the water drain

When cleaning the condenser, check that the rear drain pipe **R** is not blocked.

- Remove drain pipe **R** from the container **V** and if necessary clean it.

Pulizia filtro antibatterico

- To be performed every 4 months.

- 1 Remove the cover of the filter holder fig. 1.
- 2 Remove the filter fig. 2.

- 3 Wash it in warm water (it is also possible to wash it in the dishwasher); dry it at a temperature below 100°C; in order to maintain a proper filtering capacity, replace the filter every 2 years. Place the filter again in its seat putting back the cover fig. 1.

Power supply cable

- Periodically inspect the power cable to check its condition.
- If the cable is damaged, do not use the appliance and do not attempt any repairs. Call a qualified technician to replace the faulty cable.

IT

GB

Reinigung des Wasserabflusses

Wenn Sie den Kondensator reinigen, prüfen Sie ob der Wasserabflussschlauch **R** sauber und frei von Verunreinigungen ist.

- Nehmen Sie den Wasserabflussschlauch **R** aus der Wanne **V** und -falls nötig- reinigen Sie ihn.

Reinigung des antibakteriellen Filters

- den Deckel des Filterträgers abnehmen Abb. 1
- 2 den Filter herausziehen Abb. 2.
- 3 den Filter mit Warmwasser reinigen (er kann auch im Geschirrspüler gereinigt werden) und ihn zu einer unter 100°C liegenden Temperatur

trocknen; um die Filterleistung nicht zu beeinträchtigen, muss der Filter alle 2 Jahre durch einen neuen ersetzt werden. Den Filter in seinen Sitz einsetzen und den Deckel wieder anbringen Abb. 1.

Stromkabel

- Kontrollieren Sie das Stromkabel in regelmäßigen Abständen auf dessen Unversehrtheit.
- Ist das Stromkabel beschädigt, darf das Gerät nicht verwendet werden; versuchen Sie keinesfalls eine Reparatur vorzunehmen, sondern lassen das Kabel von autorisiertem Personal austauschen.

FR NETTOYAGE



Nettoyage évacuation eau

En même temps que le nettoyage du condenseur, vérifiez si le tuyau **R** d'évacuation de l'eau est bouché.

- Extraire le tuyau **R** d'évacuation du bac **V** et si nécessaire, nettoyer ce dernier.

Nettoyage du filtre antibactérien

- À effectuer tous les 4 mois.
- 1 Retirez le couvercle du porte-filtre fig. 1.
- 2 Retirez le filtre fig. 2.
- 3 Lavez le filtre à l'eau chaude (il est également possible de le laver en lave-

vaisselle); séchez à une température inférieure à 100°C ; afin de maintenir un pouvoir filtrant approprié, remplacez le filtre tous les 2 ans. Remontez le filtre dans son siège en remettant le couvercle Fig. 1.

Câble électrique

- Contrôler périodiquement l'intégrité du câble électrique.
- En cas de câble endommagé, ne pas utiliser l'appareil et ne pas essayer de le réparer mais faire remplacer le câble uniquement par du personnel qualifié.

ES LIMPIEZA



Limpieza descarga agua

Conjuntamente a la limpieza del congelador, verifique que el tubo de descarga **R** esté libre de obstrucciones.

- Extraiga el tubo de descarga **R** de la cubeta **V** y, si es necesario, proceda a su limpieza.

Limpieza del filtro antibacterial

- A realizarse cada 4 meses.
- 1. Remueva la tapa del porta-filtro fig. 1.
- 2. Extraer el filtro fig. 2.
- 3. Lavarlo in agua caliente (es también posible lavarlo en la lavadora de

platos); hacerlo secar a una temperatura inferior a 100°C; para conservar el poder de filtración adecuada, sustituir el filtro cada 2 años. Instalarlo en el lugar provisto y poner la tapa fig. 1.

Cable de alimentación

- Inspeccione periódicamente el cable de alimentación con el fin de controlar su integridad.
- En caso de cable estropeado, no utilice el aparato y no intente una reparación, diríjase a personal calificado para su sustitución.

PT LIMPEZA



Limpeza do escoamento de água

Simultaneamente com a limpeza do condensador, verifique se o tubo de escoamento, **R** está desimpedido, sem obstruções.

- Tire o tubo de escoamento, **R** do reservatório, **V** e se necessário proceda à sua limpeza.

Limpeza do filtro antibacteriano

- Deve ser efetuada a cada 4 meses.
- 1 Remover a tampinha do porta-filtro - fig. 1.
- 2 Extrair o filtrinho - fig. 2.
- 3 Lavar em água quente (é também possível ser lavado na máquina de

lavar louças), secá-lo a uma temperatura inferior a 100°C. Para manter um correto poder de filtragem, fazer a substituição do filtro a cada 2 anos. Remontar na sua própria sede reposicionando a tampinha - fig. 1.

Cabo de alimentação

- Inspeccione o cabo de alimentação periodicamente para ver se está íntegro.
- Se o cabo estiver danificado, não utilize o aparelho nem tente consertá-lo. Contacte um técnico qualificado e mande-o substituir.

NL REINIGING



Reinigen van de waterafvoer

Controleer tijdens het schoonmaken van de condensor of de afvoerleiding **R** niet verstopt is.

- Neem de afvoerleiding **R** uit het bakje **V** en reinig hem zo nodig.

Reiniging van het antibacterie filter

- Voer deze handeling om de 4 maanden uit.
- 1 Verwijder de deksel van de filterhouder fig. 1.
- 2 Verwijder het filter fig. 2.
- 3 Maak het filter in warm water schoon (het kan ook in de vaatwasmachine gewassen worden); maak het droog op een temperatuur onder de 100°C;

om de filtereigenschappen te behouden vervang het filter om de 2 jaar. Doe het filter weer op zijn plaats en monteer de deksel weer terug fig. 1.

Netsnoer

- Controleer het netsnoer regelmatig om na te gaan of hij onbeschadigd is.
- Als het netsnoer beschadigd is, gebruik het apparaat dan niet en probeer het niet te repareren, maar wend u voor de vervanging tot gekwalificeerd personeel.

**1) L'apparecchio non funziona**

- C'è un'interruzione di corrente?
- La spina è ben inserita nella presa di corrente?
- Il cavo di alimentazione è danneggiato?
- L'impostazione della temperatura è corretta?

2) La temperatura all'interno dei compartimenti non è sufficientemente bassa

- Le porte chiudono correttamente?
- L'apparecchio è installato vicino ad una sorgente di calore?
- L'impostazione della temperatura è corretta?
- Il condensatore è pulito?

3) La temperatura all'interno del comparto frigorifero è troppo bassa

- Il termostato è sulla posizione corretta?

4) L'apparecchio è eccessivamente rumoroso

- L'apparecchio è in contatto con altri mobili, o oggetti?
- I tubi nella parte posteriore si toccano o vibrano?
- L'apparecchio è ben livellato?

5) La spia di allarme N rimane accesa

- Vedete capitolo USO - "COMPARTO CONGELATORE".

6) C'è acqua sul pavimento

- La vaschetta V è ben inserita a contatto della superficie del compressore?
- Il tubo di scarico R, a sua volta, è ben inserito nella vaschetta?

**1) The appliance does not work.**

- Is there a power cut?
- Is the plug inserted properly in the mains socket?
- Is the power supply cable damaged?
- Is the temperature setting correct?

2) The temperature inside the compartments is not low enough.

- Do the doors close properly?
- Is the appliance installed near to a heat source?
- Is the temperature setting correct?
- Is the condenser clean?

3) The temperature inside the fridge compartment is too low.

- Is the thermostat in the right position?

4) The appliance is very noisy.

- Is the appliance in contact with other furniture or objects?
- Are the pipes on the back touching or vibrating?
- Is the appliance level?

5) The alarm warning light N remains switched on

- Refer to the chapter entitled USE - "FREEZER COMPARTMENT".

6) There is water on the floor

- Is tray V inserted correctly and in contact with the compressor?
- Is drain pipe R correctly inserted in the tray?

1) Das Gerät funktioniert nicht

- Liegt ein Stromausfall vor?
- Ist der Stecker richtig eingesteckt?
- Ist das Stromkabel beschädigt?
- Ist die Temperatur korrekt eingestellt?

2) Die Temperatur im Inneren der Abteile ist nicht ausreichend tief

- Schließen die Türen einwandfrei?
- Wurde das Gerät in der Nähe einer Wärmequelle aufgestellt?
- Ist die Temperatur korrekt eingestellt?
- Ist der Kondensator sauber?

3) Die Temperatur im Innern des Kühlteils ist zu tief

- Ist der Thermostat korrekt eingestellt?

4) Das Gerät ist ungewöhnlich laut

- Berührt das Gerät andere Möbel oder Gegenstände?
- Berühren sich die Rohre auf der Rückseite oder vibrieren sie?
- Ist das Gerät korrekt ausgerichtet?

5) Die Alarmkontrollleuchte N bleibt angeschaltet

- Siehe Kapitel Benutzung des Gefriergeräts

6) Am Fußboden ist Wasser

- Ist die Wanne V ordnungsgemäß platziert und berührt sie die Oberfläche des Kompressors?
- Ist der Wasserabflussschlauch R ordnungsgemäß in die Wanne eingefügt?

FR PANNES ET REMEDES**1) L'appareil ne fonctionne pas.**

- Est-ce qu'il y a une coupure de courant ?
- Est-ce que la fiche est bien branchée à la prise de courant ?
- Est-ce que le câble électrique est endommagé ?
- La programmation de la température est-elle correcte ?

2) La température à l'intérieur des compartiments n'est pas assez basse.

- Est-ce que les portes se ferment correctement ?
- Est-ce que l'appareil est installé près d'une source de chaleur ?
- La programmation de la température est-elle correcte ?
- Est-ce que le condenseur est propre ?

3) La température à l'intérieur du réfrigérateur est trop basse.

- Est-ce que le thermostat est sur la position correcte ?

4) L'appareil fait trop de bruit

- Est-ce que l'appareil touche d'autres meubles ou objets ?
- Est-ce que les tuyaux à l'arrière se touchent ou vibrent ?
- Est-ce que l'appareil est bien mis à niveau ?

5) La lampe témoin d'alerte N reste allumée

- Voir le chapitre USAGE - "COMPARTIMENT CONGELATEUR".

6) Il y a de l'eau par terre

- Le bac V est-il bien inséré au contact de la surface du compresseur
- Le tuyau d'évacuation R, à son tour, est-il bien inséré dans le bac?

ES BÚSQUEDA DE AVERIAS**1) El aparato no funciona**

- ¿Hay una interrupción de corriente?
- ¿El enchufe está colocado bien en la toma de corriente?
- ¿El cable de alimentación está dañado?
- ¿La implementación de la temperatura está correcta?

2) La temperatura del interior de los compartimentos no es lo suficientemente baja

- ¿Las puertas se cierran correctamente?
- ¿El aparato está instalado cerca de una fuente de calor?
- ¿La implementación de la temperatura está correcta?
- ¿El condensador está limpio?

3) La temperatura al interior del compartimiento refrigerador está demasiado baja

- ¿El termostato está en la posición correcta?

4) El aparato hace demasiado ruido

- ¿El aparato está en contacto con otros muebles o con otros objetos?
- ¿Los tubos en la parte de atrás, se tocan o vibran?
- ¿El aparato está bien nivelado?

5) El piloto de alarma N está encendido:

- Vean el capítulo USO - "PARTE DEL CONGELADOR".

6) Hay agua en el piso

- ¿La cubeta V está bien insertada en contacto con la superficie del compresor?
- ¿El tubo de descarga R, a su vez, está bien introducido en la cubeta?

PT PESQUISA DE AVARIAS**1) O aparelho não funciona.**

- Há interrupção de corrente?
- A ficha está bem adaptada na tomada de corrente?
- O cabo de alimentação está danificado?
- A temperatura está bem regulada?

2) A temperatura no interior dos compartimentos não é suficientemente baixa.

- As portas fecham bem?
- O aparelho está instalado perto de uma fonte de calor?
- A temperatura está bem regulada?
- O condensador está limpo?

3) A temperatura no interior do compartimento frigorífico é demasiado baixa.

- O termostato está na posição certa?

4) O aparelho é excessivamente ruidoso

- O aparelho está em contacto com outros móveis ou objectos?
- Os tubos na parte posterior tocam-se ou vibram?
- O aparelho está bem nivelado?

5) O botão luminoso N permanece aceso

- Ver ítem USO - "COMPARTIMENTO DO FREEZER".

6) Há água no pavimento

- O recipiente V está bem colocado em contacto com a superfície do compressor?
- O tubo de escoamento R está bem inserido no recipiente?

NL OPSPOREN VAN STORINGEN**1) Het apparaat werkt niet**

- Is de stroom uitgevallen?
- Is de stekker goed in het stopcontact gestoken?
- Is het netsnoer beschadigd?
- Is de temperatuur correct ingesteld?

2) De temperatuur in de vakken is niet laag genoeg

- Sluiten de deuren wel goed?
- Staat het apparaat dicht bij een warmtebron?
- Is de temperatuur correct ingesteld?
- Is de condensor schoon?

3) De temperatuur in het koelvak is te laag

- Staat de thermostaat in de correcte stand?

4) Het apparaat maakt te veel lawaai

- Staat het apparaat tegen andere meubels of voorwerpen aan?
- Raken de buizen aan de achterkant elkaar of trillen ze?
- Staat het apparaat goed horizontaal?

5) Het alarmlampje N blijft branden

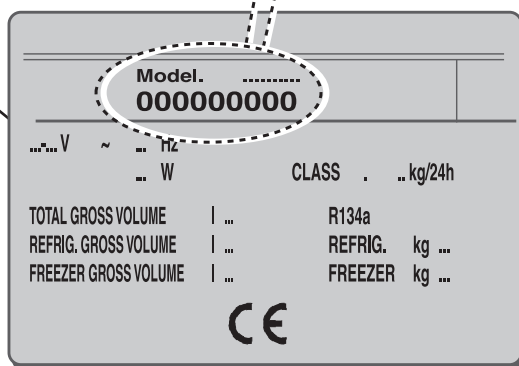
- Zie hoofdstuk GEBRUIK - "VRIESVAK".

6) Er staat water op de vloer

- Staat het bakje V goed tegen de compressor aan?
- Is de afvoerleiding R goed in het bakje geplaatst?



Model.
000000000



42



SERVIZIO ASSISTENZA TECNICA

IT

Prima di contattare il Servizio Assistenza:

- Verificate se è possibile eliminare da soli i guasti (vedere "Guida Ricerca Guasti").
- Riavviate l'apparecchio per accertarvi che l'inconveniente sia stato eliminato. Se il risultato è negativo, disinserite nuovamente l'apparecchio e ripetete l'operazione dopo un'ora.

Se l'apparecchio non funziona bene o addirittura non funziona affatto prima di chiedere l'intervento di un tecnico, nel vostro interesse, controllate che:

- la spina sia bene inserita nella presa di corrente;
- ci sia tensione nella linea elettrica;

- la temperatura sia impostato correttamente;
- le chiusure delle porte siano perfette;
- la tensione di alimentazione corrisponda a quella dell'apparecchio ($\pm 6\%$).
- Se il risultato è ancora negativo, contattate il Servizio Assistenza.

Comunicare:

- il tipo di guasto
- il modello
- Il numero di matricola



TECHNICAL ASSISTANCE SERVICE

GB

Before contacting the Assistance Service:

- Check whether it is possible to rectify the problem by referring to the "Troubleshooting" guide.
- Restart the appliance to check whether the problem has been resolved. If the problem still exists, disconnect the appliance from the mains electricity supply and repeat the operation after one hour.

If the appliance is not working properly or not working at all, before calling the Technical Assistance Service check that:

- The plug is inserted properly in the mains socket.
- The mains supply is working.
- The temperature is set correctly.

- The doors close properly.
- The power supply voltage corresponds to that of the appliance ($\pm 6\%$).
- If the problem still exists, call the Assistance Service.

Inform the Assistance Service of:

- The type of malfunction
- The appliance model
- The serial number

Bevor Sie den technischen Kundendienst anrufen:

- Prüfen Sie, ob Sie die Störung anhand der oben aufgeführten Fragen alleine beheben können (Kapitel "Funktionsstörungen").
- Schalten Sie das Gerät erneut ein, um festzustellen, ob der Defekt behoben wurde. Ist das Ergebnis negativ, dann schalten Sie das Gerät wieder aus und wiederholen Sie den Vorgang noch einmal nach einer Stunde.

Wenn das Gerät nicht richtig oder gar nicht funktioniert, überprüfen Sie in Ihrem Interesse noch einmal, bevor Sie den technischen Kundendienst rufen, ob:

- der Stecker richtig in der Steckdose sitzt;
- die elektrische Leitung unter Spannung steht;

- die Temperatur korrekt eingestellt ist;
- die Türen perfekt schließen;
- die Speisespannung mit der des Geräts ($\pm 6\%$) übereinstimmt;
- wenn das Resultat wieder negativ ausfällt, kontaktieren Sie bitte den Kundendienst.

Geben Sie an:

- Die Art der Störung
- Das Modell
- Die Seriennummer

FR SERVICE APRES-VENTE

Avant de contacter le Service Après-Vente :

- Vérifier s'il est possible d'éliminer la panne (Voir "PANNES ET REMEDES")
- Remettre l'appareil en marche pour vérifier que le problème a bien été éliminé. Dans le cas contraire, débrancher à nouveau l'appareil et répéter l'opération une heure après.

Si l'appareil ne fonctionne pas bien ou pas du tout, avant même d'appeler un technicien pour une intervention et dans votre intérêt, n'oubliez pas de contrôler que :

- La fiche est bien branchée à la prise de courant ;
- Il y a du courant sur le réseau électrique ;
- La température est programmée correctement ;

- Les portes ferment de façon parfaite ;
- La tension électrique correspond à celle de l'appareil ($\pm 6\%$).
- Si l'appareil ne fonctionne toujours pas, contacter le Service Après-Vente.

N'oubliez pas de communiquer :

- le type de panne
- le modèle
- le numéro de matricule.

ES SERVICIO DE ASISTENCIA TÉCNICA

Antes de ponerse en contacto con el Servicio de Asistencia:

- Compruebe si puede eliminar usted mismo las averías (ver capítulo "Guía para la búsqueda de averías").
- Ponga de nuevo en marcha el aparato para comprobar que el inconveniente ha sido eliminado. Si el resultado es negativo, desconecte el aparato y repita la operación nuevamente después de una hora.

Si el aparato no funciona bien o no funciona para nada, antes de pedir la intervención de un técnico, por su mismo interés, controle que:

- El enchufe esté bien conectado en la toma de corriente;
- Que haya tensión en la línea eléctrica;
- La temperatura esté implementada correctamente;

- Los cierres de las puertas estén perfectos;
- La tensión de alimentación corresponda a aquella del aparato ($\pm 6\%$);
- Si el resultado sigue siendo negativo, llame al Servicio de Asistencia.

Comunicar:

- El tipo de avería,
- El modelo.
- El número de matrícula.

PT SERVIÇO DE ASSISTÊNCIA

Antes de contactar o Serviço de Assistência:

- Verifique se é possível eliminar sozinho a avaria (consulte "Guia para Pesquisa de Avarias").
- Ligue de novo o aparelho para se certificar de que o inconveniente foi eliminado. Em caso negativo, desligue de novo o aparelho e repita a operação uma hora mais tarde.

Se o aparelho não funcionar bem ou não funcionar mesmo, antes de pedir a intervenção de um técnico verifique, para seu interesse, se:

- A ficha está bem adaptada na tomada de corrente;
- Há tensão na linha elétrica;
- A temperatura está bem regulada;

- As portas fecham perfeitamente;
- A tensão de alimentação corresponde à do aparelho ($\pm 6\%$).
- Se o resultado continuar a ser negativo contacte, então, o Serviço de Assistência.

Comunique:

- Qual o tipo de avaria
- O modelo do aparelho
- O número de série

NL KLANTENSERVICE

Voordat u contact opneemt met de klantenservice:

- Ga na of u de storingen niet zelf kunt verhelpen (zie "Opsporen van storingen").
- Zet het apparaat opnieuw aan om te zien of het ongemak is verholpen. Als dit niet het geval is, schakel het apparaat dan opnieuw uit en herhaal de handling na een uur.

Als het apparaat niet goed werkt of zelfs helemaal niet werkt, controleer dan, in uw eigen belang, voordat u de hulp van een technicus inroept eerst of:

- de stekker goed in het stopcontact is gestoken;
- er spanning op het elektriciteitsnet staat;

- de temperatuur correct is ingesteld;
- de deuren goed sluiten;
- de voedingsspanning overeenstemt met die van het apparaat ($\pm 6\%$).
- Als ook dat niet helpt, wend u dan tot onze Klantenservice.

Vermeld de volgende gegevens:

- de aard van de storing
- het model
- het serienummer

FULGOR MILANO®

Meneghetti S.p.a. Via Borgo Lunardon, 8 • 36027 Rosà (Vicenza) - Italy
<http://www.fulgor-milano.com> • e-mail: info@fulgor-milano.com